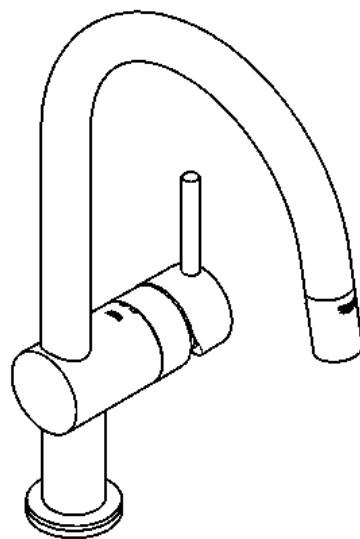
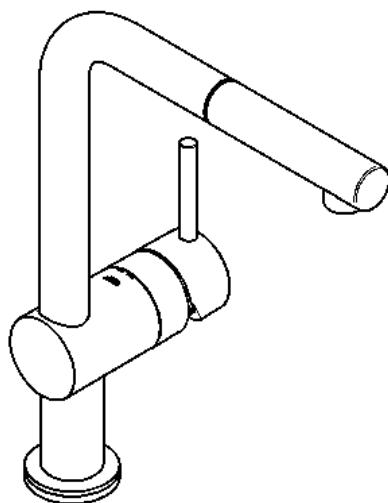


31 358



31 360



GROHE MintaTouch

GROHE MintaTouch

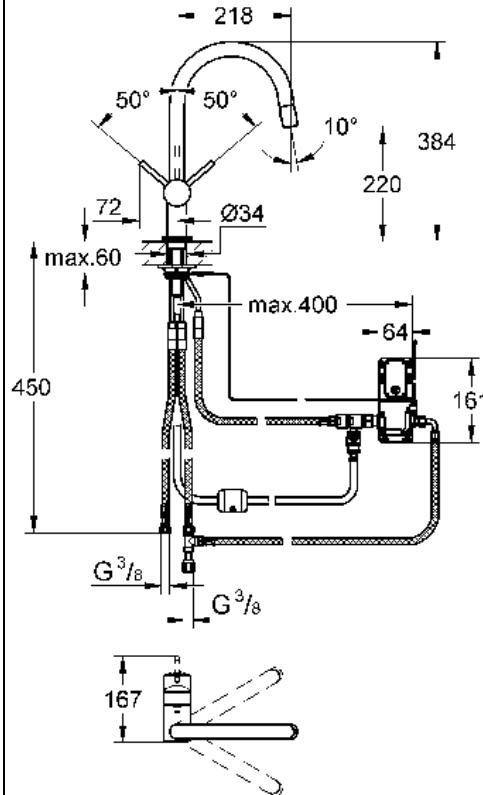
(D)	1	(I)	9	(N)	17	(GR)	25	(TR)	33	(BG)	41	(RO)	49
(GB)	3	(NL)	11	(FIN)	19	(CZ)	27	(SK)	35	(EST)	43	(CN)	51
(F)	5	(S)	13	(PL)	21	(H)	29	(SLO)	37	(LV)	45	(UA)	53
(E)	7	(DK)	15	(UAE)	23	(P)	31	(HR)	39	(LT)	47	(RUS)	55

Design + Engineering GROHE Germany

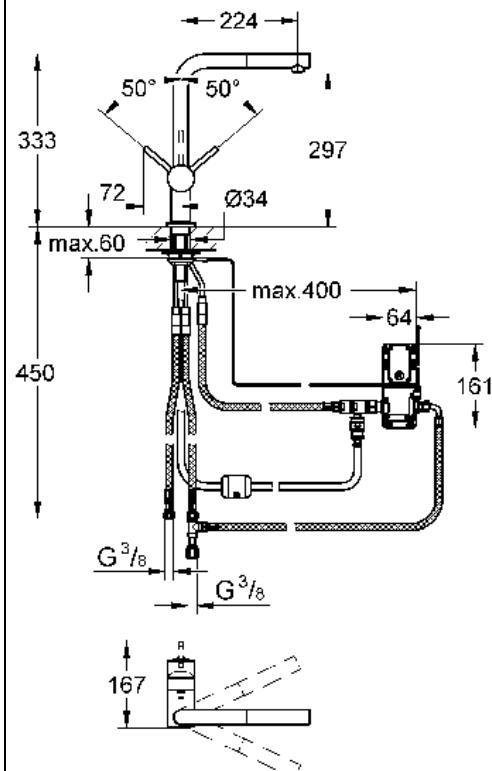
99.0021.031/ÄM 225538/12.12

GROHE
ENJOY WATER®

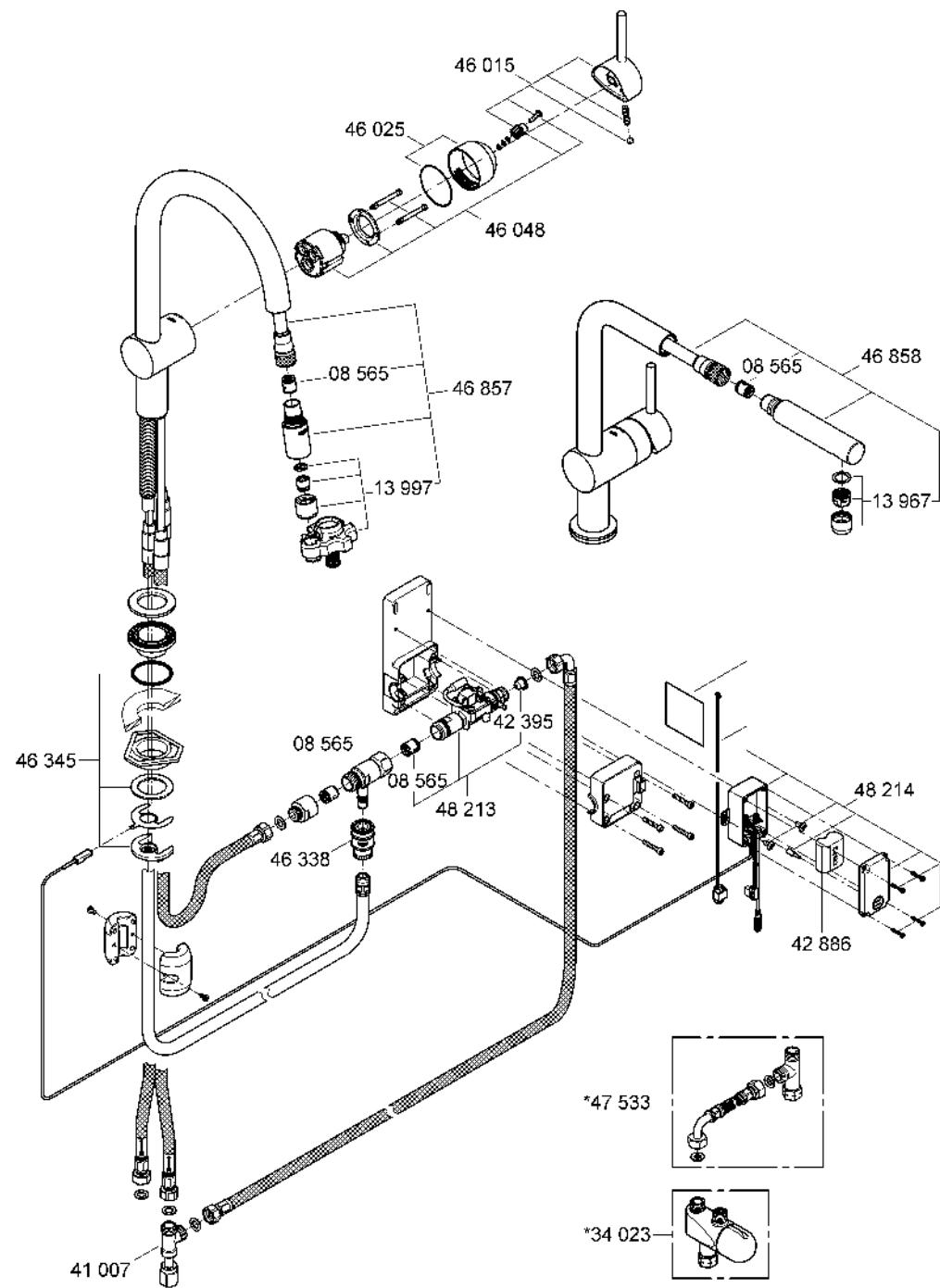
31 358

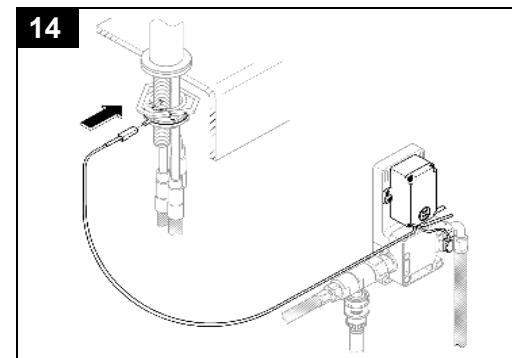
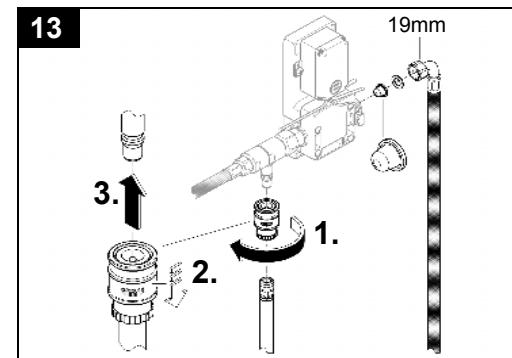
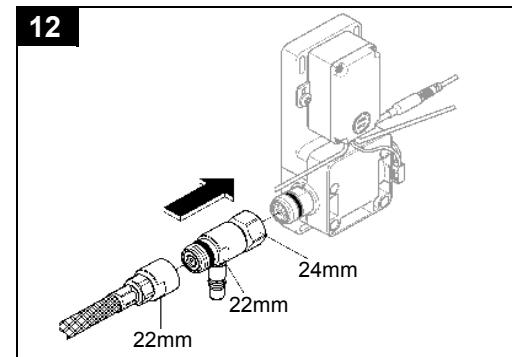
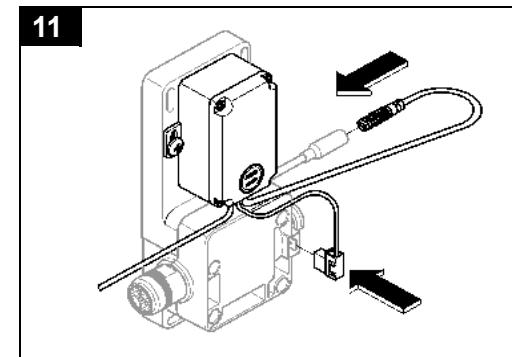
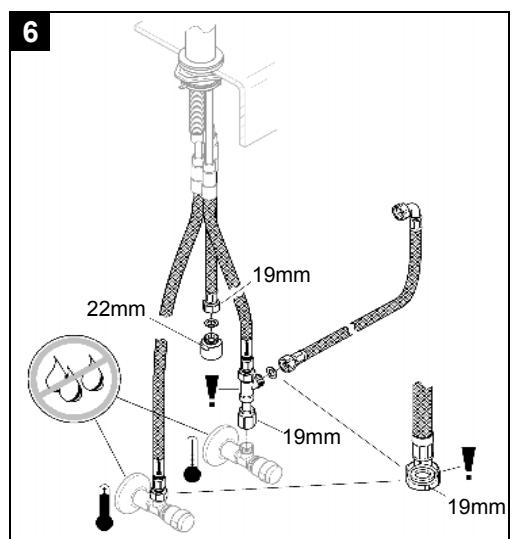
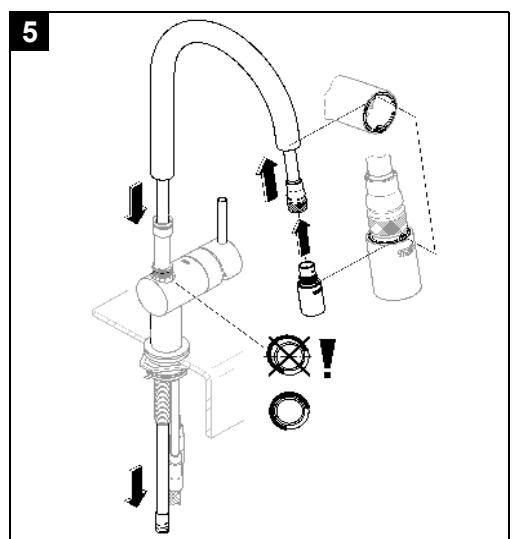
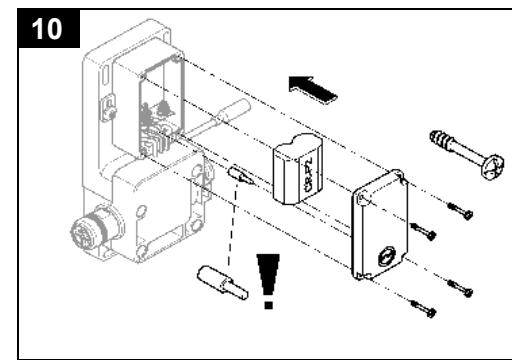
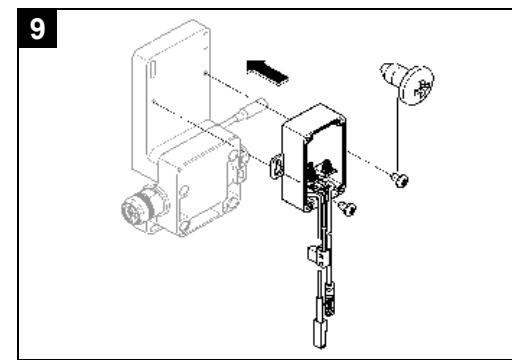
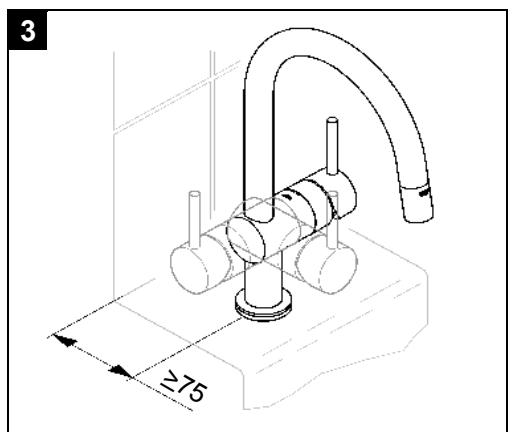
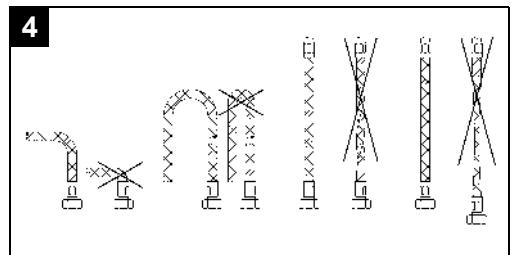
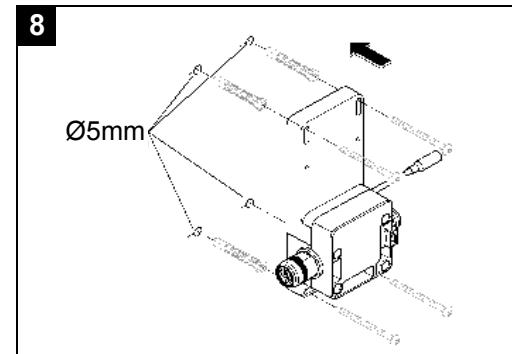
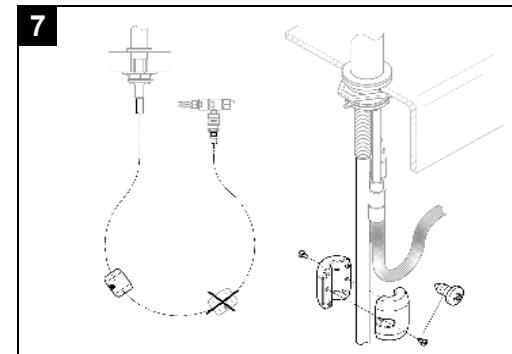
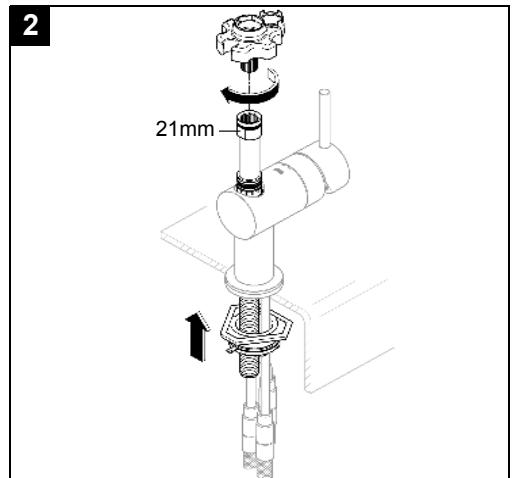
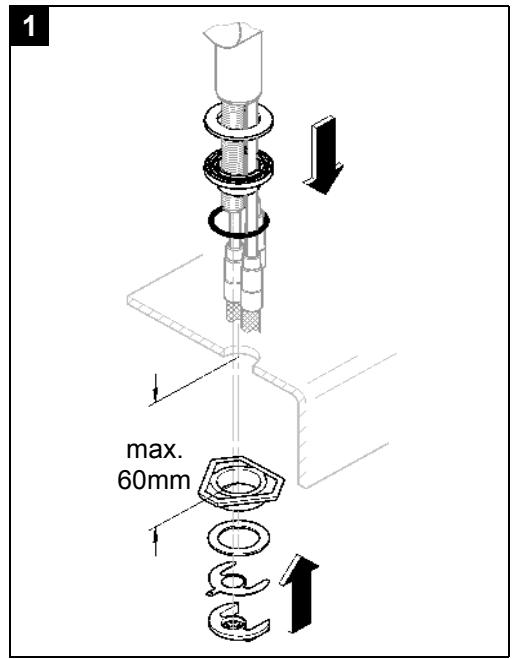


31 360



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





D**Sicherheitsinformationen**

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

Fließdruck:	0,05 MPa
– min.	0,1 - 0,5 MPa
– empfohlen	
Betriebsdruck	max. 1,0 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!	
Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck	
– Brause:	ca. 9 l/min
– Mousseur:	ca. 11 l/min
Temperatur Warmwassereingang:	max. 80 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C
Umgebungstemperatur:	4 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	max. 80%
Spannungsversorgung:	6 V-Lithium Batterie (Typ CR-P2)
Nennleistung:	1,4 W
Automatische Sicherheitsabschaltung nach Berührung:	60 s
Anzeige notwendiger Batteriewechsel durch 3 Wasserstöße:	
Schutzart Steuerung:	IP 44
Wasseranschluss	kalt - rechts (T-Stück) warm - links

Zulassung und Konformität

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installation

Schlauchlängen sowie Einbaumaße auf Klappseite I beachten.

Achtung: Die Steuerung sollte gut zugänglich sein um den Reinigungsmodus auslösen zu können.

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Armatur montieren und anschließen, siehe Klappseite II, Abb. [1] bis [7].

Achtung: Das T-Stück muss auf dem Kaltwasseranschluß montiert werden, siehe Abb. [6].

Halter und Steuerung montieren, siehe Abb. [8] und [9].

Batterie einsetzen und Magnetventil mit Steuerung anschließen, siehe Abb. [10] bis [14].

Bei Verwendung von Metallspülbecken muss die Spüle mit dem beiliegenden Kabel mit der Steuerung verbunden werden, siehe Klappseite III, Abb. [15].

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Bedienung/Inbetriebnahme

Um Wasserschäden zu vermeiden den Auslauf immer über der Spüle positionieren und freien Ablauf sicherstellen.

Bedienung, siehe Klappseite III, Abb. [16].

Durch Berührung der **grau** dargestellten Bereiche mit der Hand kann kaltes Wasser gezapft werden ohne den Hebel zu betätigen.

Achtung: Auslösung **nur** durch Hautkontakt.

Der Auslauf kann am **weiß** dargestellten Mundstück **ohne** Auslösung der Armatur geschwenkt werden.

31 358: Umstellung Brausestrahl, siehe Abb. [17].

Mengenbegrenzung, siehe Abb. [18] und [19].

Reinigungsmodus, siehe Abb. [20].

Durch Drücken der **AQUA STOP** Taste wird der Reinigungsmodus aktiviert.

- Bestätigung durch einen Wasserpuls und 1x blinken der Kontrollleuchte in der Steuerung.
- Im Reinigungsmodus blinkt die Kontrollleuchte je 2x.
- Ablauf des Reinigungsmodus nach 2 Minuten.

Einstellen der Empfindlichkeit, siehe Abb. [20].

Die Empfindlichkeit der Auslösung variiert aufgrund der Umgebungstemperatur und der Luftfeuchtigkeit. Die Empfindlichkeit kann in 5 Stufen angepasst werden. Werkseitig ist die Steuerung auf Stufe 3 voreingestellt.

Durch Drücken der **AQUA STOP** Taste für mindestens 10 Sekunden wird das Menü gestartet und die Kontrollleuchte blinkt 1x.

- Anschließend wird der zuletzt gespeicherte Wert durch Blinken angezeigt, z. B. 3x für Stufe 3.
- Jeder weitere Tastendruck erhöht die Empfindlichkeit um eine Stufe.
- Wenn kein Tastendruck erfolgt blinkt die Kontrollleuchte noch 1x und das Menü wird verlassen. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

Alle Steckverbindungen trennen, siehe Klappseite II, Abb. [11].

I. Kartusche, siehe Klappseite IV, Abb. [21].

Montage in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.
Schrauben einschrauben und wechselweise fest anziehen.

II. Spülbrause mit Rückflussverhinderer, siehe Klappseite IV, Abb. [22].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

III. Batterie, siehe Klappseite IV, Abb. [23].

Die Batterie ist spätestens 10 Jahren nach Inbetriebnahme der Armatur zu ersetzen.

Fast entladene Batterie wird durch 3 Wasserstöße angezeigt.
Wenn die Batterie entladen ist blinkt zusätzlich die Kontrollleuchte in der Steuerung.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Polung der Batterie beachten!

IV. Steuerung, siehe Klappseite IV, Abb. [24].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

V. Magnetventil mit Rückflussverhinderer und Sieb, siehe Klappseite IV, Abb. [25].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile

siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Entsorgungshinweise

 Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in den Hausmüll, sondern **müssen** gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

 Batterien gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserzufuhr unterbrochen 	<ul style="list-style-type: none"> - Absperrventile, Eckventile öffnen
Wasserfluß wird nach Berührung nicht gestartet	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserzufuhr unterbrochen • Sieb im Magnetventil verstopft • Magnetventil-Steckverbinder ohne Kontakt • Magnetventil defekt • Keine Spannung <ul style="list-style-type: none"> - Batterie leer - Steckverbinder ohne Kontakt • Reinigungsmodus aktiv • Empfindlichkeit der Sensorik falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> - Absperrventile, Eckventile öffnen - Sieb reinigen - Steckverbinder zusammenstecken - Magnetventil austauschen - Batterie austauschen - Steckverbindungen prüfen - 2 Minuten warten - Empfindlichkeit einstellen
Wasser fließt ununterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> • Magnetventil defekt • Empfindlichkeit der Sensorik falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> - Magnetventil austauschen - Empfindlichkeit einstellen
Wasser fließt ungewollt	<ul style="list-style-type: none"> • Empfindlichkeit der Sensorik falsch eingestellt • Auslösung durch Feuchtigkeit 	<ul style="list-style-type: none"> - Empfindlichkeit einstellen - Keine feuchten Lappen auf Hebel ablegen, Luftfeuchtigkeit und Umgebungstemperatur reduzieren
Armatur öffnet oder schließt ungewollt	<ul style="list-style-type: none"> • Verwendung einer Spüle aus Metall 	<ul style="list-style-type: none"> - Spüle mit beiliegendem Kabel mit der Steuerung verbinden
Wassermenge zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Mousseur verschmutzt • Sieb im Magnetventil verschmutzt • Absperrventile, Eckventile nicht voll geöffnet • Wasserzufuhr gedrosselt 	<ul style="list-style-type: none"> - Mousseur austauschen oder reinigen - Sieb reinigen - Absperrventile, Eckventile voll öffnen - Versorgungsleitungen prüfen, Absperrventile, Eckventile öffnen



Safety notes

- Installation is **only permitted** in frost-free rooms.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.

Application

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally-controlled instantaneous heaters
- Hydraulically-controlled instantaneous heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

Technical data

• Flow pressure:	
– min.	0.05 MPa
– recommended	0.1 – 0.5 MPa
• Operating pressure	max. 1,0 MPa
• Test pressure	1,6 MPa
If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.	
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.	
• Flow rate at 0.3 MPa flow pressure	
– Shower:	approx. 9 l/min
– Aerator:	approx. 11 l/min
• Hot water supply temperature:	
Recommended (energy saving):	max. 80 °C 60 °C
• Ambient temperature:	4 – 40 °C
• Relative air humidity:	max. 80%
• Voltage supply:	6V lithium battery (type CR-P2)
• Power consumption:	1,4 W
• Automatic safety shut-off after touch:	60 s
• 3 water pulses indicates discharged battery.	
• Control type of protection:	IP 44
• Water connection	cold - right (T-connector) hot - left

Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installation

Refer to the hose lengths and installation dimensions on fold-out page I.

Caution: The control should be easily accessible to trigger cleaning mode.

Flush pipes thoroughly before and after installation
(observe EN 806).

Install and connect fitting, see fold-out page II, Fig. [1] to [7].

Caution: T-connector must be connected on the cold water supply, see Fig. [6].

Install holder and control, see Fig. [8] and [9].

Insert battery and connect solenoid valve to control, see Fig. [10] to [14].

When using metal sinks, the sink must be connected to the control using the enclosed cable, see fold-out page III, Fig. [15].

Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.

Operation/commissioning

 **To avoid water damage, ensure the spout is always positioned over the sink and ensure free draining.**

Operation, see fold-out page III, Fig. [16].

By touching the **gray** areas with your hand, cold water can be drawn without operating the lever

Caution: Triggering **only** through skin contact.

The spout can be swivelled by the **white** mouthpiece **without** triggering the fitting.

31 358: Shower jet diverter, see Fig. [17].

Flow rate limitation, see Fig. [18] and [19].

Cleaning mode, see Fig. [20].

Cleaning mode is activated by pressing the **AQUA STOP** button.

- Confirmation by a water pulse and 1 x flashing of the indicator lamp in the control.
- In cleaning mode, the indicator lamp flashes 2 x.
- Elapse of cleaning mode after 2 minutes.

Adjusting the sensitivity, see Fig. [20].

The sensitivity of the triggering varies depending on the ambient temperature and humidity. The sensitivity can be adjusted in 5 steps. The control step 3 is factory preset.

By pressing the **AQUA STOP** button for at least 10 seconds, the menu is activated and the indicator lamp flashes 1x.

- The last saved value will then be shown by flashing, e. g. 3x for step 3.
- Each additional pressing increases the sensitivity by one step.
- If no pressing is performed, the indicator light flashes 1x and the menu is exited. The last set value is stored.

Maintenance

Inspect and clean all components and replace if necessary.

Shut off hot and cold water supply.

Disconnect all plug-in connectors, see fold-out page II, Fig. [11].

I. Cartridge, see fold-out page IV, Fig. [21].

Assemble in reverse order. When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated. Tighten the screws evenly and alternately.

II. Pull-out spray with non-return valve, see fold-out page IV, Fig. [22].

Assemble in reverse order.

III. Battery, see fold-out page IV, Fig. [23].

The battery must be replaced 10 years after commissioning of the fitting at the latest.

Batteries which are almost discharged are indicated by 3 water pulses. If the battery is discharged the indicator lamp in the sensor system also flashes.

Assemble in reverse order.

Insert battery with correct polarity!

IV. Control, see fold-out page IV, Fig. [24].

Assemble in reverse order.

V. Solenoid valve with non-return valve and filter, see fold-out page IV, Fig. [25].

Assemble in reverse order.

Replacement parts

See fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Disposal instructions



This category of device does **not** belong in the domestic waste, but **must** be disposed of separately in accordance with the relevant local national regulations.

Dispose of batteries in accordance with national regulations.

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none">• Water supply interrupted	<ul style="list-style-type: none">- Open shut-off valves, service valves
Water flow does not start after touch	<ul style="list-style-type: none">• Water supply interrupted• Filter in solenoid valve blocked• Plug-in connector of solenoid valve without contact• Solenoid valve defective• No voltage<ul style="list-style-type: none">- Battery discharged- Plug-in connector without contact• Cleaning mode activated• Sensity of sensor system incorrectly adjusted	<ul style="list-style-type: none">- Open shut-off valves, service valves- Clean filter- Attach plug-in connector- Replace solenoid valve- Replace battery- Check plug-in connectors- Wait 2 minutes- Adjust sensitivity
Water flowing continuously	<ul style="list-style-type: none">• Solenoid valve defective• Sensity of sensor system incorrectly adjusted	<ul style="list-style-type: none">- Replace solenoid valve- Adjust sensitivity
Undesired water flow	<ul style="list-style-type: none">• Sensity of sensor system incorrectly adjusted• Trip by moisture	<ul style="list-style-type: none">- Adjust sensitivity- Discard any damp cloth on the lever, reduce humidity and ambient temperature
Undesired opening or closing of fitting	<ul style="list-style-type: none">• Using a metal sink	<ul style="list-style-type: none">- Connect sink to control by using the supplied cable
Flow rate too low	<ul style="list-style-type: none">• Mousseur dirty• Filter in solenoid valve dirty• Shut-off valves, service valves not fully open• Water supply restricted	<ul style="list-style-type: none">- Clean or replace mousseur- Clean filter- Fully open shut-off valves, service valves- Check supply lines, open shut-off valves, service valves

F

Consignes de sécurité

- Procéder à l'installation dans un endroit à l'abri du gel.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.

Domaine d'application

Utilisation possible avec:

- réservoirs sous pression
- chauffe-eau instantanés thermiques
- chauffe-eau instantanés hydrauliques

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

Caractéristiques techniques

• Pression dynamique:	
– min.	0,05 MPa
– recommandée	0,1 – 0,5 MPa
• Pression de service	max. 1,0 MPa
• Pression d'épreuve	1,6 MPa
Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.	
Éviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!	
• Débit à une pression dynamique de 0,3 MPa	
– Jet douche:	env. 9 l/min
– Jet mousseur:	env. 11 l/min
• Température de l'eau chaude:	80 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C
• Température ambiante:	4 à 40 °C
• Humidité relative de l'air:	max. 80%
• Tension d'alimentation:	pile lithium de 6 V (type CR-P2)
• Puissance nominale:	1,4 W
• Arrêt automatique après contact:	60 s
• Affichage remplacement de la pile requis par 3 coups de bâton:	
• Type de protection commande:	IP 44
• Raccord d'eau	froide – à droite (pièce en T) chaude – à gauche

Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux réglementations européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica, Allemagne

Installation

Tenir compte des longueurs de flexibles et des dimensions de montage sur le volet I.

Attention: La commande doit être facilement accessible afin de pouvoir déclencher le mode auto nettoyage.

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Montage et raccord de la robinetterie, voir volet II, fig. [1] à [7].

Attention: La pièce en T doit être montée sur le raccordement d'eau froide, voir III. [6].

Montage du support et de la commande, voir fig. [8] et [9].

Insérer une pile et raccorder l'électrovanne avec la commande, voir fig. [10] à [14].

Pour l'utilisation de l'évier métallique, l'évier doit être raccordé au câble fourni avec la commande, voir volet III, fig. [15].

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.

Utilisation/Mise en service

Pour éviter les dégâts des eaux, toujours positionner le bec sur l'évier et garantir une évacuation correcte.

Utilisation, voir volet III, fig. [16].

Le contact des zones apparaissant en **gris** permet de tirer l'eau froide sans avoir à actionner le levier.

Attention: Déclenchement **uniquement** par le contact avec la peau.

Le bec peut être pivoté au niveau du gicleur **blanc sans déclenchement de la robinetterie**.

31 358: Inversion jet de douche, voir fig. [17].

Limitateur de débit, voir fig. [18] et [19].

Mode auto nettoyage, voir fig. [20].

En actionnant la touche **AQUA STOP**, le mode auto nettoyage est activé.

- Actionnement par une impulsion d'eau et un clignotement du témoin de commande.
- En mode nettoyage, le témoin clignote 2 fois.
- Fin du mode auto nettoyage après 2 minutes.

Réglage de la sensibilité, voir fig. [20].

La sensibilité du déclenchement varie en raison de la température ambiante et de l'humidité de l'air. La sensibilité peut être adaptée en 5 étapes. La commande est pré-réglée en usine au niveau 3.

L'actionnement de la touche **AQUA STOP** pendant au moins 10 secondes permet de lancer le menu, et le témoin clignote 1x.

- Puis la dernière valeur enregistrée clignote, par exemple 3 fois pour l'étape 3.
- Chaque nouvel actionnement de touche augmente la sensibilité d'un niveau.
- En l'absence d'actionnement de la touche, le témoin clignote encore une fois et le menu se ferme. La dernière valeur définie est enregistrée.

Maintenance

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.

Débrancher toutes les fiches de raccordement, voir volet II, fig. [11].

I. Cartouche, voir volet IV, fig. [21].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose. Contrôler le bon positionnement des joints lors du montage de la cartouche. Visser les vis et les serrer fermement en alternance.

II. Douchette avec clapet anti-retour, voir volet IV, fig. [22].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

III. Pile, voir volet IV, fig. [23].

Remplacer la pile au plus tard 10 ans après la première mise en service de la robinetterie.

Trois coups de bémier indiquent que la pile est presque vide. Si la pile est déchargée, le témoin de commande clignote.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la polarité de la pile!

IV. Commande, voir volet IV, fig. [24].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

V. Électrovanne avec clapet anti-retour et tamis,

voir volet IV, fig. [25].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange

Voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

Remarques sur l'élimination des déchets



Les appareils portant ce repère ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être mis au rebut séparément conformément aux directives locales.

Jeter les piles en respectant la réglementation de votre pays à ce sujet!

Pannes	Causes	Remèdes
Pas d'écoulement d'eau	<ul style="list-style-type: none">Alimentation en eau coupée	<ul style="list-style-type: none">Ouvrir les robinets d'arrêt, les robinets d'équerre
L'écoulement d'eau nedémarrepas après l'actionnement	<ul style="list-style-type: none">Alimentation en eau coupéeTamis de l'électrovanne bouchéPas de contact au niveau de la fiche de raccordement d'électrovanneÉlectrovanne défectueusePas de tension<ul style="list-style-type: none">Pile videPas de contact au niveau des fiches de raccordementMode auto nettoyage activéSensibilité des capteurs mal réglée	<ul style="list-style-type: none">Ouvrir les robinets d'arrêt, les robinets d'équerreNettoyer le tamisBrancher les fiches de raccordementRemplacer l'électrovanneRemplacer la pileContrôler les fiches de raccordementPatiner 2 minutesRégler la sensibilité
L'eau s'écoule et ne s'arrête plus	<ul style="list-style-type: none">Électrovanne défectueuseSensibilité des capteurs mal réglée	<ul style="list-style-type: none">Remplacer l'électrovanneRégler la sensibilité
L'eau coule de manière intempestive	<ul style="list-style-type: none">Sensibilité des capteurs mal régléeDéclenchement par l'humidité	<ul style="list-style-type: none">Régler la sensibilitéNe pas poser de chiffon humide sur le levier, réduire l'humidité de l'air et la température ambiante
La robinetterie s'ouvre ou se ferme de manière intempestive	<ul style="list-style-type: none">Utilisation d'un évier en métal	<ul style="list-style-type: none">Raccorder l'évier avec le câble fourni avec la commande
Débit d'eau trop faible	<ul style="list-style-type: none">Mousseur bouchéTamis situé dans l'électrovanne bouchéRobinets d'arrêt, robinets d'équerre pas ouverts à fondAlimentation en eau réduite	<ul style="list-style-type: none">Nettoyer ou remplacer le mousseurNettoyer le tamisOuvrir à fond les robinets d'arrêt, les robinets d'équerre.Contrôler les conduites d'alimentation. Ouvrir les robinets d'arrêt, les robinets d'équerre

E

Informaciones relativas a la seguridad

- La instalación solo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- **No mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.**

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control térmico
- Calentadores instantáneos con control hidráulico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

• Presión de trabajo:	
– mín.	0,05 MPa
– recomendada	0,1 – 0,5 MPa
• Presión de utilización	máx. 1,0 MPa
• Presión de verificación	1,6 MPa
Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.	
¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!	
• Caudal para una presión de trabajo de 0,3 MPa	
– Ducha:	aprox. 9 l/min
– Mousseur:	aprox. 11 l/min
• Temperatura de la entrada del agua caliente:	máx. 80 °C
Recomendada (ahorro de energía): 60 °C	
• Temperatura ambiental:	4 – 40 °C
• Humedad relativa del aire:	máx. 80%
• Alimentación de tensión: batería de litio de 6 V (tipo CR-P2)	
• Potencia nominal:	1,4 W
• Desconexión automática de seguridad tras contacto:	60 s
• Indicación de necesidad de cambiar la batería mediante 3 golpes de agua.	
• Tipo de protección del control:	IP 44
• Acometida del agua	fría – a la derecha (pieza en T) caliente – a la izquierda

Autorización y conformidad



Este producto cumple los requisitos de las Directivas de la UE correspondientes.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalación

Respetar las longitudes de los tubos flexibles y las cotas de montaje de la página desplegable I.

¡Atención! El control debe ser de fácil acceso para poder activar el modo de limpieza.

¡Lavar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Montar y conectar la grifería, véase la página desplegable II, fig. [1] a [7].

¡Atención! La pieza en T debe montarse en la acometida de agua fría, véase la fig. [6].

Montar el soporte y el control, véase la fig. [8] y [9].

Colocar la batería y conectar la electroválvula con el control, véase la fig. [10] a [14].

Si se utiliza un fregadero metálico es necesario conectarlo al control con el cable adjunto, véase la página desplegable III, fig. [15].

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Manejo/Puesta en servicio

Para evitar daños causados por agua, posicionar siempre el caño sobre el fregadero y asegurar la salida libre del agua.

Manejo, véase la página desplegable III, fig. [16].

Tocando con la mano en las zonas representadas en gris puede sacarse agua fría sin accionar la palanca.

¡Atención! Activación únicamente mediante contacto con la piel.

El caño puede girarse por la boquilla representada en blanco sin la activación de la grifería.

31 358: Inversión del chorro de ducha, véase la fig. [17].

Limitación del caudal, véase la fig. [18] y [19].

Modo de limpieza, véase la fig. [20].

Pulsando la tecla **AQUA STOP** se activa el modo de limpieza.

- La confirmación se produce mediante un chorro de agua y un destello de la lámpara en el control.
- En el modo de limpieza la lámpara de control parpadea 2 veces.
- Finalización del modo de limpieza después de 2 minutos.

Ajuste de la sensibilidad, véase la fig. [20].

La sensibilidad de la activación varía en función de la temperatura ambiental y de la humedad del aire.

La sensibilidad puede adaptarse a 5 niveles. El control está preajustado de fábrica al nivel 3.

Pulsando la tecla **AQUA STOP** durante 10 segundos como mínimo se inicia el menú y la lámpara de control parpadea una vez.

- A continuación se indica el último valor ajustado mediante destellos (p. ej. 3 destellos indican el nivel 3).
- Cada nueva pulsación de la tecla incrementa la sensibilidad un nivel.
- Si no se pulsa la tecla, la lámpara de control parpadea una sola vez y se abandona el menú. El último valor ajustado queda memorizado.

Mantenimiento

Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Separar todas las conexiones de enchufe, véase la página desplegable II, fig. [11].

I. Cartucho, véase la página desplegable IV, fig. [21].

El montaje se efectúa en el orden inverso. Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar los tornillos y apretarlos firmemente de forma alternativa.

II. Teleducha con válvula antirretorno, véase la página desplegable IV, fig. [22].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

III. Batería, véase la página desplegable IV, fig. [23].

La batería deberá reemplazarse a más tardar después de 10 años tras la primera puesta en funcionamiento de la grifería.

Tres golpes de agua indican que la batería está casi descargada. Si la batería está descargada, la lámpara de control se enciende intermitentemente.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Tener en cuenta la polaridad de la batería!

IV. Control, véase la página desplegable IV, fig. [24].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

V. Electroválvula con válvula antirretorno y tamiz, véase la página desplegable IV, fig. [25].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio

Véase la página desplegable I (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Notas sobre el reciclado



Los equipos con esta identificación **no** deben desecharse con la basura doméstica, sino que **deben** eliminarse por separado de acuerdo a las prescripciones de cada país.



¡Eliminar las baterías de acuerdo a las prescripciones específicas de cada país!

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	<ul style="list-style-type: none">Alimentación de agua interrumpida	<ul style="list-style-type: none">Abrir llaves de cierre, llaves de paso
El flujo de agua no se inicia/trastocar con la mano	<ul style="list-style-type: none">Alimentación de agua interrumpidaTamiz obstruido en la electroválvulaConector de enchufe de la electroválvula sin contactoElectroválvula defectuosaNo hay tensión<ul style="list-style-type: none">Batería descargadaConexión de enchufe sin contactoModo de limpieza activoAjuste incorrecto de la sensibilidad de los sensores	<ul style="list-style-type: none">Abrir llaves de cierre, llaves de pasoLimpiar el tamizEnchufar los conectoresSustituir la electroválvulaSustituir la bateríaVerificar las conexiones de enchufeEsperar 2 minutosAjustar la sensibilidad
El agua sale continuamente	<ul style="list-style-type: none">Electroválvula defectuosaAjuste incorrecto de la sensibilidad de los sensores	<ul style="list-style-type: none">Sustituir la electroválvulaAjustar la sensibilidad
El agua sale sin desearlo	<ul style="list-style-type: none">Ajuste incorrecto de la sensibilidad de los sensoresActivación por humedad	<ul style="list-style-type: none">Ajustar la sensibilidadNo colocar ningún trapo húmedo en la palanca; reducir la humedad del aire y la temperatura ambiental
La grifería abre o cierra de forma involuntaria	<ul style="list-style-type: none">Uso de un fregadero de metal	<ul style="list-style-type: none">Conectar el fregadero al control con el cable adjunto
Caudal de agua insuficiente	<ul style="list-style-type: none">Mousseur sucioTamiz de la electroválvula sucioVálvulas de cierre y llaves de paso no abiertas completamenteAlimentación de agua reducida	<ul style="list-style-type: none">Sustituir o limpiar el mousseurLimpiar el tamizAbrir por completo llaves de cierre, llaves de pasoVerificar los conductos de alimentación, abrir las válvulas de cierre y las llaves de paso

I

Informazioni sulla sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti al riparo dal gelo.
- Nella pulizia **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua il connettore a spina.

Gamma di applicazioni

L'utilizzo è possibile con:

- accumulatori a pressione
- scaldabagni istantanei a regolazione termica
- scaldabagni istantanei a regolazione idraulica

Non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

• Pressione idraulica:	0,05 MPa
– min.	0,1 – 0,5 MPa
– consigliata	
• Pressione di esercizio	max. 1,0 MPa
• Pressione di prova	1,6 MPa
Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda d'installare un riduttore di pressione.	
Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!	
• Portata con pressione idraulica a 0,3	
– Doccia:	ca. 9 l/min
– Mousseur:	ca. 11 l/min
• Temperatura entrata acqua calda:	massimo 80 °C
Conigliata (risparmio energetico):	60 °C
• Temperatura ambiente:	4 – 40 °C
• Umidità atmosferica relativa:	max. 80%
• Alimentazione di tensione:	batteria al litio 6 V (Tipo CR-P2)
• Potenza nominale:	1,4 W
• Disinserimento di sicurezza automatico dopo il contatto:	60 s
• Visualizzazione della necessità di cambio batterie tramite 3 colpi di ariete.	
• Tipo di protezione comando:	IP 44
• Raccordo acqua	fredda – a destra (raccordo a T) calda – a sinistra

Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installazione

Rispettare le lunghezze dei flessibili e le quote di montaggio sul risvolto di copertina I.

Attenzione: Il comando dovrebbe essere di facile accesso per poter attivare la modalità di pulizia.

Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio profondo del sistema delle tubature (osservare quanto previsto dalla normativa EN 806).

Montare e collegare il **rubinetto**, vedere risvolto di copertina II, figg. [1] – [7].

Attenzione: Il raccordo a T deve essere montato sul raccordo dell'acqua fredda, vedere fig. [6].

Montare il supporto e il comando, vedere figg. [8] e [9].

Inserire la batteria e collegare la valvola elettromagnetica con il comando, vedere figg. [10] – [14].

Utilizzando la levighezza in metallo, il levighezzo deve essere collegato al comando con il cavo accluso, vedere risvolto di copertina III, fig. [15].

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.

Funzionamento/messa in esercizio

Onde evitare danni causati dall'acqua, posizionare sempre la bocca al disopra del lavandino e garantire uno scarico senza ostacoli.

Comando, vedere risvolto di copertina III, fig. [16].

Toccardo con la mano le zone raffigurate in grigio è possibile spillare acqua fredda senza toccare la leva.

Attenzione: attivazione **solo** a contatto della pelle.

La bocca può essere orientata sull'ugello raffigurato in bianco **senza** attivare il rubinetto.

31 358: Deviatore getto doccia, vedere fig. [17].

Limitatore di portata, vedere figg. [18] e [19].

Modalità di pulizia, vedere fig. [20].

La modalità di pulizia viene attivata premendo il tasto di **AQUA STOP**.

- Conferma tramite un getto d'acqua e 1x lampeggio della spia di controllo nel comando.
- Nella modalità di pulizia la spia di controllo lampeggia rispettivamente 2 volte.
- Termine della modalità di pulizia dopo 2 minuti.

Regolazione della sensibilità, vedere fig. [20].

La sensibilità dell'attivazione varia in base alla temperatura ambiente e all'umidità atmosferica. La sensibilità può essere adattata in 5 posizioni. Il comando è stato preimpostato di fabbrica sul livello 3.

Premendo il tasto **AQUA STOP** per almeno 10 secondi si avvia il menu e la spia di controllo lampeggia 1x.

- Successivamente dei lampeggi indicano l'ultimo valore memorizzato, per es. 3x per il livello 3.
- Ogni volta che si preme il tasto la sensibilità aumenta di un livello.
- Se non viene premuto alcun tasto, la spia di controllo lampeggia ancora una volta e si uscirà dal menu. Verrà memorizzato l'ultimo valore impostato.

Manutenzione

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

Staccare tutti i collegamenti a spina, vedere risvolto di copertina II, fig. [11].

I. Cartuccia, vedere risvolto di copertina IV, fig. [21].

Eseguire il montaggio in ordine inverso. Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare le viti e fissarle in sequenza alternata.

II. Doccia estraibile con dispositivo anti-riflusso, vedere risvolto di copertina IV, fig. [22].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

III. Batteria, vedere risvolto di copertina IV, fig. [23].

La batteria deve essere sostituita dopo un massimo di 10 anni dal primo utilizzo del rubinetto.

Tre brevi colpi d'ariete indicano che la batteria è quasi scarica. Quando la batteria è scarica anche la spia luminosa nel comando lampeggerà.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Fare attenzione alla polarità della batteria

IV. Comando, vedere risvolto di copertina IV, fig. [24].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

V. Valvola elettromagnetica con dispositivo anti-riflusso e filtro, vedere risvolto di copertina IV, fig. [25].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

Note sullo smaltimento



Gli apparecchi con questo contrassegno **non** fanno parte dei rifiuti domestici, ma **devono** essere smaltiti secondo le disposizioni specifiche del paese.

Smaltire le batterie secondo le disposizioni specifiche del paese.

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"> Alimentazione acqua interrotta 	<ul style="list-style-type: none"> Aprire le valvole di intercettazione e le valvole squadre
Il flusso d'acqua non si avvia dopo il contatto	<ul style="list-style-type: none"> Alimentazione acqua interrotta Filtro della valvola elettromagnetica ostruito Connettore della valvola elettromagnetica senza contatto Valvola elettromagnetica difettosa Mancanza tensione <ul style="list-style-type: none"> Batteria scarica Connettore senza contatto Modalità di pulizia attiva Sensibilità dei sensori regolata in modo errato 	<ul style="list-style-type: none"> Aprire le valvole di intercettazione e le valvole squadre Pulire il filtro Collegare il connettore Sostituire la valvola elettromagnetica Sostituire la batteria Controllare i collegamenti a spina 2 minuti Impostare la sensibilità
Erogazione continua	<ul style="list-style-type: none"> Valvola elettromagnetica difettosa Sensibilità dei sensori regolata in modo errato 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire la valvola elettromagnetica Impostare la sensibilità
Erogazione senza impulso	<ul style="list-style-type: none"> Sensibilità dei sensori regolata in modo errato Attivazione tramite umidità 	<ul style="list-style-type: none"> Impostare la sensibilità Non posare panni umidi sulla leva, ridurre l'umidità atmosferica e la temperatura ambiente
Il rubinetto si apre o chiude involontariamente	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzo di un lavello in metallo 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare il lavello al comando o usando il cavo accluso
Erogazione acqua troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"> Mousseur intasato Filtro della valvola elettromagnetica sporco Valvole d'intercettazione, raccordi ad angolo non completamente aperti Entrata dell'acqua intasata 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire o pulire il mousseur Pulire il filtro Aprire completamente le valvole di intercettazione e le valvole squadre Controllare le linee di alimentazione, aprire le valvole d'intercettazione, i raccordi ad angolo

NL**Informatie m.b.t. de veiligheid**

- Deze installatie mag alleen in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- Tijdens het schoonmaken stekkerverbinding niet direct of indirect met water afspoelen.

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- boilers
- thermostatische c.v.-combi ketels
- c.v.-ketels met warmwatervoorziening

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk.

Kraan monteren en aansluiten, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1] tot [7].**Waarschuwing**: het T-stuk moet op de koudwateraansluiting worden gemonteerd, zie afb. [6].**Houder en besturing monteren**, zie afb. [8] en [9].**Batterijplaatsenenmagneetventielmetbesturingaansluiten**, zie afb. [10] t/m [14].**Bij gebruik van metalen spoelbakken moet het aanrecht met de meegeleverde kabel op de besturing worden aangesloten**, zie uitvouwbaar blad III, afb. [15].**Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.****Technische gegevens**

• Stromingsdruk:

- min.
- aanbevolen

0,05 MPa
0,1 – 0,5 MPa

• Werkdruk

max. 1,0 MPa

• Testdruk

1,6 MPa

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukregelaar te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

• Capaciteit bij 0,3 MPa stromingsdruk

- Douche:
- Mousseur:

ca. 9 l/min
ca. 11 l/min

• Temperatuur warmwateringang:

max. 80 °C

60 °C

Aanbevolen (energiebesparing):

4 – 40 °C

• Omgevingstemperatuur:

max. 80%

• Relatieve luchtvochtigheid:

6 V-lithiumbatterij (type CR-P2)

• Voeding:

1,4 W

• Nominale vermogen:

60 sec.

• Automatische veiligheidsuitschakeling

na aanraking:

na aanraking:

60 sec.

• Melding batterij bijna leeg door 3 waterstoten.

IP 44

• Klassering besturing:

koud – rechts (T-stuk)

• Wateraansluiting

warm – links

Bediening/ingebruikname**Plaats de uitloop ter voorkoming van waterschade altijd boven het aanrecht en zorg voor een vrije afvoer.****Bediening**, zie uitvouwbaar blad III, afb. [16].**Door aanraken van de grijs** weergegeven gebieden met de hand kan koud water worden getapt zonder de greep te bedienen.**Attentie**: activering **alleen** door contact met de huid.De uitloop kan op het **wit** weergegeven mondstuks **zonder** activeren van de kraan worden gezwenkt.**31 358: Omstelling douchestraal**, zie afb. [17].**Volumebegrenzer**, zie afb. [18] en [19].**Reinigingsmodus**, zie afb. [20].Door indrukken van de **AQUA STOP** knop wordt de reinigingsmodus geactiveerd.

- Bevestiging door een waterimpuls en 1x knipperen van het controlelampje in de besturing.
- In de reinigingsmodus knippert het controlelampje steeds 2x.
- Afsluiting van reinigingsmodus na 2 minuten.

Gevoeligheid instellen, zie afb. [20].

De gevoeligheid van de activering varieert afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de luchtvochtigheid. De gevoeligheid kan in 5 standen worden aangepast. Af fabriek is de besturing ingesteld op stand 3.

Door de **AQUA STOP** knop gedurende minstens 10 seconden in te drukken wordt het menu gestart en het controlelampje knippert 1x.

- Daarna verschijnt de laatst opgeslagen waarde knipperend, bijv. 3x voor stand 3.
- Bij elke extra druk op de knop wordt de gevoeligheid één stand hoger gezet.
- Bij niet indrukken van de knop knippert het controlelampje nog 1x en het menu wordt afgesloten. De laatst ingestelde waarde wordt opgeslagen.

Goedkeuring en conformiteit

Dit product voldoet aan de voorwaarden van de betreffende EU-richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica**Installeren**

Let op de lengtes van de slangen en de inbouwmaten op uitvouwbaar blad I.

Waarschuwing: de besturing moet goed toegankelijk zijn om de reinigingsmodus te kunnen activeren.**Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen** (EN 806 in acht nemen)!

Onderhoud

Controleer alle onderdelen, reinig en vervang ze indien nodig.

Sluit de koud- en warmwatertoever af.

Alle stekkeraansluitingen loskoppelen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [11].

I. Kardoes

zie uitvouwbaar blad IV, afb. [21].
De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.
Controleer bij het inbouwen van het patroon of de afdichtingen goed zitten. Schroef de schroeven vast en haal deze beurtelings stevig aan.

II. Uittrekbare handdouche met terugslagklep,

zie uitvouwbaar blad IV, afb. [22].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

III. Batterij

zie uitvouwbaar blad IV, afb. [23].
De mengkraan moet maximaal na 10 jaar na inbedrijfstelling van de kraan worden vervangen.

Via 3 waterstoten wordt aangegeven dat de batterij bijna leeg is. Wanneer de batterij ontladen is, knippert ook het controlelampje in de besturing.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Plaats de batterij in de juiste richting.

IV. Besturing

zie uitvouwbaar blad IV, afb. [24].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

V. Magneetventiel met terugslagklep en zeef

zie uitvouwbaar blad IV, afb. [25].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad I (* = speciale toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Aanwijzingen voor afvoeren van het product en toebehoren

 Apparaten voorzien van dit pictogram horen niet thuis in het restafval, maar moeten volgens de nationale voorschriften gescheiden worden ingeleverd.

 Batterijen afvoeren volgens de landspecifieke voorschriften.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	<ul style="list-style-type: none">Watertoever onderbroken	<ul style="list-style-type: none">Afsluitkleppen, hoekafsluiters openen
Na het aanraken gaat er geen water stromen	<ul style="list-style-type: none">Watertoever onderbrokenZeef in magneetventiel verstoptAansluitstekker van magneetventiel heeft geen contactMagneetventiel defectGeen spanning<ul style="list-style-type: none">Batterij leegAansluitstekker heeft geen contactReinigingsmodus actiefGevoeligheid van de sensoren onjuist ingesteld	<ul style="list-style-type: none">Afsluitkleppen, hoekafsluiters openenZeef reinigenStekkerverbinding in elkaar stekenMagneetventiel vervangenBatterij vervangenStekkerverbindingen controleren2 minutenGevoeligheid instellen
Water stroomt continu	<ul style="list-style-type: none">Magneetventiel defectGevoeligheid van de sensoren onjuist ingesteld	<ul style="list-style-type: none">Magneetventiel vervangenGevoeligheid instellen
Water stroomt ongewild	<ul style="list-style-type: none">Gevoeligheid van de sensoren onjuist ingesteldActivering door vocht	<ul style="list-style-type: none">Gevoeligheid instellenGeen vochtige lappen op greep leggen, luchtvochtigheid en omgevingstemperatuur terugbrengen
Kraan opent of sluit ongewild	<ul style="list-style-type: none">Gebruik van een metalen aanrecht	<ul style="list-style-type: none">Aanrecht met meegeleverde kabel aansluiten op de besturing
Te weinig water	<ul style="list-style-type: none">Mousseur vervuildZeef in magneetventiel vervuildAfsluitkleppen, hoekafsluiters niet volledig geopendVerminderde watertoever	<ul style="list-style-type: none">Mousseur vervangen of reinigenZeef reinigenAfsluitkleppen, hoekafsluiters volledig openenToevoerleidingen controleren, afsluitkleppen, hoekafsluiters openen

S

Säkerhetsinformation

- Installationen får bara genomföras i frostfria utrymmen.
- Stickförbindningarna får inte direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
 - Termiskt styrd vattenvärme
 - Hydrauliskt styrd vattenvärme
- Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är inte möjlig!

Tekniska data

• Flödestryck:	
– minsta	0,05 MPa
– rekommenderat	0,1 – 0,5 MPa
• Driftryck	max. 1,0 MPa
• Kontrolltryck	1,6 MPa
En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.	
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!	
• Genomflöde vid 0,3 MPa flödestryck	
– dusch:	ca 9 l/min
– mousseur:	ca 11 l/min
• Temperatur varmvattentilopp:	max. 80 °C
Rekommenderat (energibesparing):	60 °C
• Omgivningstemperatur:	4 – 40 °C
• Relativ luftfuktighet:	max. 80%
• Spänningsförsörjning:	6 V-litumbatteri (typ CR-P2)
• Nominell effekt:	1,4 W
• Automatisk säkerhetsfränkoppling efter beröring:	60 sek.
• Indikering att batteribyte krävs med 3 vattenstötar.	
• Skyddstyp styrning:	IP 44
• Vattenanslutning	kallt – höger (T-stycke) varmt – vänster

Tillstånd och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-rättslignerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Installation

Beakta slanglängder samt monteringsmåtten på utvärningssida I.

Observera: Styrningen ska vara lättillgänglig så att den går att aktivera rengöringsläge.

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (beakta EN 806)!

Montera och ansluta blandaren, se utvärningssida II, fig. [1] till [7].

Observera: T-stycket måste monteras på kallvattenanslutningen, se fig. [6].

Montera hållare och styrning, se fig. [8] och [9].

Sättinbatterietochanslutmagnetventilenmedstyrningen, se fig. [10] till [14].

Om en diskho av metall används måste diskhon anslutas till styrningen med den bifogade kabeln, se utvärningssida III, fig. [15].

Öppnakallvatten-ochvarmvattentillförsern,och kontrollera anslutningarnas täthet.

Betjäning/idrifttagning



Placer alla tidutloppet över diskhon och sakerställfritt utlopp för att undvika vattenskador.

Manövrering, se utvärningssida III, fig. [16].

Om du vidrör de gråmarkerade ytorna med handen kan du tappa ut kallt vatten utan att använda kranen.

Observera: Aktiveringens sker endast vid hudkontakt.

Utlöppets vitmarkerade munstycke kan svängas utan aktivering av armaturen.

31 358: Omställning av duschstrålen, se fig. [17].

Volymbegränsning, se fig. [18] och [19].

Rengöringsläge, se fig. [20].

Starta rengöringsläget genom att trycka på knappen **AQUA STOP**.

- Läget bekräftas genom att vattenstrålen pulserar och att styrningens kontrollampa blinkar en gång.
- I rengöringsläge blinkar kontrollampen två gånger.
- Rengöringsläget startar efter två minuter.

Ställa in känsligheten, se fig. [20].

Aktiveringens känslighet varierar beroende på omgivningstemperatur och luftfuktighet. Känsligheten kan anpassas i fem nivåer. Från fabrik är styrningen förinställd på nivå tre.

Om du håller knappen **AQUA STOP** intryckt under minst 10 sekunder startar menyn och kontrollampen blinkar en gång.

- Därefter visas det senast sparade värdet med blinkningar, till exempel tre blinkningar för nivå tre.
- Varje ytterligare tryck på knappen höger känsligheten med en nivå.
- Om du inte trycker på knappen blinkar kontrollampen en gång och menyn stängs. Det senast inställda värdet sparas.

Underhåll

Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

Stäng av kallvatten- och varmvattentillförseln.

Lossa alla kontaktanslutningar, se utvikningssida II, fig. [11].

I. Patron, se utvikningssida IV, fig. [21].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd. Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen. Skruva fast skruvarna och dra åt kraftigt växelvis.

II. Duschhandtag med backflödesspär, se utvikningssida IV, fig. [22].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

III. Batteri, se utvikningssida IV, fig. [23].

Batteriet ska bytas ut senast 10 år efter idrifttagningen av armaturen.

Ett nästan urladdat batteri indikeras med tre vattenstötar. När batteriet är urladdat blinkar dessutom styrningens kontrollampa.

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Beakta batteriets poler!

IV. Styrning, se utvikningssida IV, fig. [24].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

V. Magnetventil med backflödesspärr och sil,

se utvikningssida IV, fig. [25].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Reservdelar

se utvikningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

Sluthanteringsanvisningar



Apparater med denna märkning hör **inte** hemma i hushållsavfallet, utan **måste** sluthanteras separat enligt gällande lands föreskrifter. Sluthantera batterierna enligt gällande lands föreskrifter!

Störning	Orsak	Atgärd
Vattnet rinner inte ut	<ul style="list-style-type: none"> Avbrott i vattentillförseln 	<ul style="list-style-type: none"> Öppna avstängningsventiler, hörnventiler
Vattenflödet startar inte efter beröring	<ul style="list-style-type: none"> Avbrott i vattentillförseln Silen i magnetventilen igentäppt Magnetventil-stickförbindningen utan kontakt Magnetventilen defekt Ingén spänning <ul style="list-style-type: none"> - Batteriet tomt - Stickförbindningen utan kontakt Rengöringsläge aktivt Sensorernas känslighet är fel inställd 	<ul style="list-style-type: none"> Öppna avstängningsventiler, hörnventiler Rengör silen Anslut stickförbindningen Byt ut magnetventilen Byt ut batteriet Kontrollera kontaktanslutningarna Vänta i två minuter Ställ in känsligheten
Vattnet rinner permanent	<ul style="list-style-type: none"> Magnetventilen defekt Sensorernas känslighet är fel inställd 	<ul style="list-style-type: none"> Byt ut magnetventilen Ställ in känsligheten
Vattnet rinner vid fel tidpunkt	<ul style="list-style-type: none"> Sensorernas känslighet är fel inställd Aktiverad av fukt 	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in känsligheten Placerera inga fuktiga trasor på kranen, minska luftfuktigheten och sänk omgivningstemperaturen
Armaturen öppnas eller stängs vid fel tidpunkt	<ul style="list-style-type: none"> Du använder en diskho av metall 	<ul style="list-style-type: none"> Anslut diskhon till styrningen med den bifogade kabeln
Vattenmängden för liten	<ul style="list-style-type: none"> Mousseuren förorenad Silen i magnetventilen förorenad Avstängningsventilerna, hörnventilerna inte helt öppna Vattentillförseln strypt 	<ul style="list-style-type: none"> Byt ut eller rengör mousseuren Rengör silen Öppna avstängningsventiler, hörnventiler helt Kontrollera försörjningsledningarna, öppna avstängningsventilerna, hörnventilerna



Sikkerhedsinformationer

- Installationen må kun foretages i frostssikre rum.
- Der må ikke direkte eller indirekte sprøjtes vand på stikforbindelsen under rengøringen.

Anvendelsesområde

Driften er mulig med:

- Varmvandsbeholdere
 - Termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
 - Hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
- Anvendelse i forbindelse med tryklose beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data

• Tilgangstryk		0,05 MPa
- min.		0,1 – 0,5 MPa
- anbefalet		
• Driftstryk		maks. 1,0 MPa
• Prøvetryk		1,6 MPa
Ved højtryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.		
Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandstilstutningen bør undgås!		
• Gennemstrømning ved 0,3 MPa tilgangstryk		
- Bruser:	ca. 9 l/min.	
- Mousseur:	ca. 11 l/min.	
• Temperatur ved varmtvandsindgang:		maks. 80 °C
Anbefalet (energibesparelse)		60 °C
• Omgivelsestemperatur:		4 – 40 °C
• Relativ luftfugtighed:		maks. 80%
• Forsyningsspænding:	6 V-lithium batteri (type CR-P2)	
• Nominel effekt:		1,4 W
• Automatisk sikkerhedsfrakobling efter berøring:		60 sek.
• Visning af nødvendigt batteriskift med 3 vandstød.		
• Beskyttelsesart styring:		IP 44
• Vandtilslutning	koldt – til højre (T-stykke)	
	varmt – til venstre	

Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de respektive EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekviseres på følgende adresse:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

Installation

Overhold slangelængder og indbygningsmål på foldeside I.

Bemærk: Der skal være nem adgang til styringen, for at rensemodus kan igangsættes.

Skylrørledningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)!

Montér og tilslut armatur, se foldeside II, ill. [1] til [7].

Bemærk: T-stykket skal monteres på koldtvandstilstutningen, se ill. [6].

Montér holder og styring, se ill. [8] og [9].

Sætbatteriet, og slutmagnetventilen til styringen, se ill. [10] til [14].

Ved brug af en metalvaskekumme skal vasken tilsluttet styringen med det vedlagte kabel, se foldeside III, ill. [15].

Abn for koldt- og varmtvandstilstførslen, og kontrollér om tilslutningerne er tætte.

Betjening/ibrugtagning

Anbring altid udløbstuden over vasken, og sørge for, at der er frit afløb, for at undgå vandskader.



Betjening, se foldeside III, ill. [16].

Når det grå område berøres med hånden, kan der tappes koldt vand af, uden at man behøver at betjene grebet.

Bemærk: Udløsning kun gennem hudkontakt.

Udløbstuden kan drejes i mundstykket, der er markeret med **hvidt**, uden udløsning af armaturet.

31 358: Ændring af bruserstråle, se ill. [17].

Mængdebegrænsning, se ill. [18] og [19].

Rensemodus, se ill. [20].

Tryk på **AQUA STOP**-tasten for at aktivere rensemodus.

- Bekräftes med en vandimpuls og 1 blink på kontrollampen i styringen.
- I rensemodus blunker kontrollampen 2 gange.
- Rensemodusen slutter efter 2 minutter.

Indstil følsomheden, se ill. [20].

Udløsningens følsomhed varierer efter den omgivende temperatur og luftfugtigheden. Følsomheden kan tilpasses i 5 trin. Fra fabrikken er styringen forindstillet til trin 3.

Ved at trykke på **AQUA STOP**-tasten i mindst 10 sekunder startes menuen, og kontrollampen blinker 1 gang.

- Efterfølgende vises den senest gemte værdi med blink, f.eks. 3 blink for trin 3.
- Hver gang der trykkes på tasten igen, øges følsomheden med et trin.
- Hvis der ikke trykkes på nogen tast, blinker kontrollampen 1 gang mere, og menuen forlades. Den senest indstillede værdi gemmes.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele,rens dem, udskift dem evt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

Skil alle stikforbindelser ad, se foldeside II, ill. [11].

I. Patron, se foldeside IV, ill. [21].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge. Sørg for, at pakningerne sættes korrekt i ved monteringen af patronen. Skru skruerne i, og stram dem godt på skift.

II. Skyllebruser med kontraventil, se foldeside IV, ill. [22].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

III. Batteri, se foldeside IV, ill. [23].

Batteriet skal udskiftes senest ti år efter ibrugtagning af armaturet.

Et næsten afladet batteri vises med 3 sorte vandstød. Hvis batteriet er afladet, blinker kontrollampen i styringen.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på batteriets polaritet!

IV. Styring, se foldeside IV, ill. [24].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

V. Magnetventil med kontraventil og si, se foldeside IV, ill. [25].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reservedele

se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur fremgår af den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Bortskaffelsesanvisning



Apparater med denne betegnelse må ikke smides ud med det almindelige affald, men skal bortskaffes iht. nationale forskrifter.

Batterier skal bortskaffes iht. gældende forskrifter!

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Vendet løber ikke	<ul style="list-style-type: none">Vandtilførslen er afbrudt	<ul style="list-style-type: none">Abn spærreventilerne, hjørneventilerne
Vendet begynder ikke at løbe ud efter berøring.	<ul style="list-style-type: none">Vandtilførslen er afbrudtSien i magnetventilen er tilstoppetMagnetventilens stikforbindelse har ikke kontaktMagnetventilen er defektIngen spænding<ul style="list-style-type: none">- Batteriet er fladt- Stikforbindelsen har ikke kontaktRensemodus aktivFølermekanismens følsomhed er indstillet forkert	<ul style="list-style-type: none">Abn spærreventilerne, hjørneventilerneRengør sienSæt stikforbindelsen sammenUdskift magnetventilenUdskift batterietKontrollér stikforbindelsenVent 2 minutterIndstilling af følsomhed
Vendet løber uafbrudt	<ul style="list-style-type: none">Magnetventilen er defektFølermekanismens følsomhed er indstillet forkert	<ul style="list-style-type: none">Udskift magnetventilenIndstilling af følsomhed
Vendet løber utilsigtet	<ul style="list-style-type: none">Følermekanismens følsomhed er indstillet forkertUdløsning på grund af fugt	<ul style="list-style-type: none">Indstilling af følsomhedLæg ikke fugtige klude på grebet, sænk luftfugtighed og omgivelsestemperatur
Armaturet åbnereller lukker utilsigtet	<ul style="list-style-type: none">Brug af en vask i metal	<ul style="list-style-type: none">Forbind vasken med styringen med det vedlagte kabel
Vandmængdener for lille	<ul style="list-style-type: none">Mousseuren er snavsetSien i magnetventilen er snavsetSpærreventiler, hjørneventiler er ikke helt åbneVandtilførslen er nedsat	<ul style="list-style-type: none">Udskift ellerrens mousseurenRengør sienSpærreventiler, hjørneventiler åbnes heltKontroller forsyningsledningerne, abn spærreventiler, hjørneventiler

N

Sikkerhetsinformasjon

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Stikkontakten må ikke utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasin
- Termisk styrte varmtvannsberedere
- Hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere er ikke mulig!)

Monter og koble til armaturen, se utbrettside II, bilde [1] til [7].

Merk: T-stykket skal monteres på kaldtvannstilkoblingen, se bilde [6].

Monter holder og styring, se bilde [8] og [9].

Sett inn batteriet, og koble til magnetventil med styring, se bilde [10] til [14].

Ved bruk av metallkum skal kummen kobles til styringen ved hjelp av den medfølgende kabelen, se utbrettside III, bilde [15].

Åpne kaldt- og varmtvannstilkoblingen, og kontroller at koblingene er tette.

Tekniske data

- Dynamisk trykk:

– min.	0,05 MPa
– anbefalt	0,1–0,5 MPa
• Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
• Kontrolltrykk	1,6 MPa

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en reduksjonsventil.

Unngå store trykksdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 0,3 MPa dynamisk trykk

– Dusj:	ca. 9 l/min
– Mousseur:	ca. 11 l/min

• Temperatur varmtvannsinngang: Anbefalt (energisparing):	maks. 80 °C 60 °C
--	----------------------

• Omgivelsestemperatur:	4–40 °C
-------------------------	---------

• Relativ luftfuktighet:	maks. 80%
--------------------------	-----------

• Spenningsforsyning:	6 V-litiumbatteri (type CR-P2)
-----------------------	--------------------------------

• Nominell ytelse:	1,4 W
--------------------	-------

• Automatisk sikkerhetsutkobling etter kontakt:	60 s
---	------

• Nødvendig batteriskifte angis ved tre vannstøt.	
---	--

• Beskyttelse styring:	IP 44
------------------------	-------

• Vanntilkobling	kaldt – høyre (T-stykke)
	varmt – venstre

Betjening / ta i bruk



For å unngå vannskader skal utløpet altid plasseres over kummen, og fritt avløp skal sikres.

Betjening, se utbrettside III, bilde [16].

Hvis områdene som er gjengitt med grå farge, berøres med hånden, kan kaldtvann tappes uten at håndgrep betjenes.

Merk: Aktivering bare ved hudkontakt.

Utløpet kan svinges på munnstykket som er gjengitt med hvit farge, uten at armaturen aktiveres.

31 358: Omkobling dusjstråle, se bilde [17].

Mengdebegrensning, se bilde [18] og [19].

Rengjøringsmodus, se bilde [20].

Rengjøringsmodus aktiveres ved å trykke på **AQUA STOP**-knappen.

- Bekreftes med en vannpuls og ett enkelt blink med kontrollampen i styringen.
- I rengjøringsmodus blinker kontrollampen to ganger.
- Rengjøringsmodus avsluttes etter to minutter.

Still inn følsomheten, se bilde [20].

Aktiveringens følsomhet varierer med omgivelsestemperaturen og luftfuktigheten. Følsomheten kan justeres i fem trinn. Fra fabrikk er styringen stilt inn på trinn 3.

Ved å trykke på **AQUA STOP**-knappen og holde den i minst 10 sekunder startes menyen og kontrollampen blinker én gang.

- Deretter vises den sist lagrede verdien ved blinking, f.eks. tre ganger for trinn 3.
- Hvert ytterligere knappetrykk øker følsomheten med ett trinn.
- Hvis knappen ikke trykkes, blinker kontrollampen på nytt én gang, og menyen lukkes. Den sist innstilte verdien lagres.

Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-direktivene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Installering

Se slangelengder og monteringsmål på utbrettseite I.

Merk: Styringen skal være lett tilgjengelig, slik at rengjøringsmodus skal kunne utløses

Skyllrørledningssystemet grundig før etter installasjonen
(se EN 806)!

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

Ta ut alle stikkontakter, se utbrettside II, bilde [11].

I. Patron, se utbrettside IV, bilde [21].

Monter i motsatt rekkefølge. Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres. Skru inn skruene, og stram jevnt og vekselvis.

II. Spyledusj med tilbakeslagsventil, se utbrettside IV, bilde [22].

Monter i motsatt rekkefølge.

III. Batteri, se utbrettside IV, bilde [23].

Skift ut batteriet senest 10 år etter at armaturen ble tatt i bruk. Batterier som nesten er utladet, vises ved tre vannstøt. Når batteriet er utladet, blinker også kontrollampen i styringen.

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på batteriets polaritet!

IV. Styring, se utbrettside IV, bilde [24].

Monter i motsatt rekkefølge.

V. Magnetventilmedtilbakeslagsventilogsil, se utbrettside IV, bilde [25].

Monter i motsatt rekkefølge.

Reservedeler

Se utbrettside I (* = spesielt tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Informasjon om kassering



Produkter som har denne merkingen, skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. De skal leveres til kildesortering i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.

Batteriene skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter!

Feil	Arsak	Tiltak
Vannet renner ikke	<ul style="list-style-type: none">Vanntilførselen er brutt	<ul style="list-style-type: none">Åpne sperreventilene, vinkelkranene
Vannstrømmen startes ikke ved berøring	<ul style="list-style-type: none">Vanntilførselen er bruttSilen i magnetventilen er tettMagnetventilens stopselforbindelse uten kontaktMagnetventilen er defektIngen spenning<ul style="list-style-type: none">- Batteriet er tomt- Stikkontakt uten kontaktRengjøringsmodus er aktivSensorikkens følsomhet er innstilt feil	<ul style="list-style-type: none">Åpne sperreventilene, vinkelkraneneRengjør silenSett sammen stikkontaktenSkift ut magnetventilenSkift batteriKontroller stikkontakteneVent i to minutterStill inn følsomheten
Vannet renner uavbrutt	<ul style="list-style-type: none">Magnetventilen er defektSensorikkens følsomhet er innstilt feil	<ul style="list-style-type: none">Skift ut magnetventilenStill inn følsomheten
Vannet renner utilsiktet	<ul style="list-style-type: none">Sensorikkens følsomhet er innstilt feilAktivering ved fuktighet	<ul style="list-style-type: none">Still inn følsomhetenLegg ikke fuktige kluter på håndgrep. Reduser luftfuktigheten og omgivelsestemperaturen
Armaturen åpner og lukker seg utilsiktet	<ul style="list-style-type: none">Bruk av metallkum	<ul style="list-style-type: none">Koble kummen til styringen ved hjelp av den medfølgende kabelen
Vannmengden er for liten	<ul style="list-style-type: none">Skitten mousseurSilen i magnetventilen er skittenSperreventiler, vinkelkraner ikke helt åpneHindring i vanntilførselen	<ul style="list-style-type: none">Skift ut eller rengjør mousseurenRengjør silenÅpne sperreventilene, vinkelkranene heltKontroller hovedledningene, åpne sperreventiler, vinkelkraner

FIN

Turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojuatuissa tiloissa.
- Puhdistuksen yhteydessä pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.

Käyttöalue

Käytöön on mahdollista:

- painevaraajien kanssa
 - lämpöohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
 - hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
- Käytöö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboyerien) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

Virtauspaine:	0,05 MPa
– min.	0,1 – 0,5 MPa
– suositus	maks. 1,0 MPa
Käyttöpaine	1,6 MPa
Testipaine	
Asenna paineenalennin, jos lepopaineet ovat yli 0,5 MPa.	
Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliittännän väillä on välittämätä!	
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 0,3 MPa	
– suihku:	n. 9 l/min
– poresuutin:	n. 11 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa:	maks. 80 °C
Suoitus (energian säästämiseksi):	60 °C
Ympäristö lämpötila:	4 – 40 °C
Suhteellinen ilmankosteus:	maks. 80%
Virransyöttö:	6 V litiumparisto (tyyppi CR-P2)
Nimellisteho:	1,4 W
Automaattinen turvavatkatkaisu kosketuksen jälkeen:	60 s
Kolme vesipulssia ilmoittaa pariston vaihotarpeesta.	
Ohjauksen kotelointiluokka:	IP 44
Vesiliittäntä	kylmä – oikealla (T-kappale) lämmi – vasemmalla

Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus



Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Asennus

Noudata taitesivulla I ilmoitettuja letkupituuksia ja asennusmittoja.

Huomio: Ohjaukseen tulee päästä helposti käsiksi puhdistustilan aktivointia varten.

Huuhteleputkiston huolellisesti ennen jälkeen asennuksen!
(EN 806 huomioitava!)

Asenna ja liitä hana, ks. taitesivu II, kuvat [1] – [7].

Huomio: T-kappale pitää asentaa kylmävesiliittäntään, ks. kuva [6].

Asenna kannatin ja ohjaus, ks. kuvat [8] ja [9].

Aseta paristo paikalleen ja liitä magneettiventtiili ohjauksen kanssa, ks. kuvat [10] – [14].

Metalialtaita käytettäessä pesuallassa pitää yhdistää mukana olevilla johdoilla ohjaukseen, ks. taitesivu III, kuva [15].

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitintöjen tiiviys.

Käyttö/käyttöönotto

 **Vesivahinkojen välttämiseksi on juoksuputki aina sijoitettava pesualtaan yläpuolelle ja varmistettava, että viemäri on avoin.**

Käyttö, ks. taitesivu III, kuva [16].

Koskettamalla kädellä **harmaita** alueita saadaan kylmää vettä vähillä on välittämättä.

Huomio: Toimii **ainoastaan** ihoksetuksesta.

Juoksuputkea voidaan kään்�ää **valkoisesta** suukappaleesta **ilmalla** ettei hana aktivoituu.

31 358: Suihkun vaihdin, ks. kuva [17].

Virtausmäärän rajoitin, ks. kuvat [18] ja [19].

Puhdistustila, ks. kuva [20].

Puhdistustila aktivoidaan painamalla **AQUA STOP**-näppäintä.

- Merkkinä tulee yksi vesipulssi ja ohjauksessa oleva merkkivalo välähtää kerran.
- Puhdistustilan aikana merkkivalo vilkkuu aina kahdesti.
- Puhdistustila päättyy 2 minuutin kuluttua.

Herkkyden säätö, ks. kuva [20].

Aktivoitumisen herkkyys vaihtelee ympäristön lämpötilan ja ilmankosteuden mukaan. Herkkyys voidaan säättää viidelle tasolle. Ohjauksen tehdasasetuksena on taso 3.

Kun **AQUA STOP**-näppäintä painetaan vähintään 10 sekuntia, avautuu valikko ja merkkivalo välähtää kerran.

- Tämän jälkeen vilkkuminen osoittaa viimeksi tallennetun arvon, esim. 3 kertaa tasolle 3.
- Jokainen seuraava näppäinpainallus nostaa herkkyttää yhdellä tasolla.
- Jos näppäintä ei paineta, merkkivalo välähtää vielä kerran ja valikko sulkeutuu. Viimeksi asetettu arvo tallentuu.

Huolto

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

Irrota kaikki pistoliittimet, ks. taitesivu II, kuva [11].

I. Säätöosa, ks. taitesivu IV, kuva [21].

Osat asennetaan pääinvastaisessa järjestysksessä. Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivistetut ovat kunnolla paikoillaan. Kierrä ruuvit paikoilleen ja kiristä ne tiukalle vuorotellen.

II. Huuhtelusuihku takaiskuventtiilein, ks. taitesivu IV, kuva [22].

Osat asennetaan pääinvastaisessa järjestysksessä.

III. Paristo, ks. taitesivu IV, kuva [23].

Paristo on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua hanan käyttöönnotosta.

Kolme vesipulssia ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta. Kun paristo on tyhjä, vilkkuu lisäksi ohjauksessa oleva merkkivalo.

Osat asennetaan pääinvastaisessa järjestysksessä.

Huomaa pariston oikea napaisuus!

IV. Ohjaus, ks. taitesivu IV, kuva [24].

Osat asennetaan pääinvastaisessa järjestysksessä.

V. Magneettiventtiili takaiskuventtiilein ja siivilä, ks. taitesivu IV, kuva [25].

Osat asennetaan pääinvastaisessa järjestysksessä.

Varaosat

ks. taitesivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Hävitysohjeet

 Tällä tunnuksella varustetut laitteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon, vaan ne **täytyy** hävittää erikseen maakohtaisten määräysten mukaan.
Hävitä paristot maakohtaisten määräysten mukaan!

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	<ul style="list-style-type: none"> Vedentulo katkennut 	<ul style="list-style-type: none"> Avaavat sulkuventtiilit, kulmaventtiilit
Vesi ei ala virrata koskettamisen jälkeen	<ul style="list-style-type: none"> Vedentulo katkennut Magneettiventtiilin siivilä tukossa Magneettiventtiilin pistoliittimen puuttuva kosketus Magneettiventtiili viallinen Ei jännitetä <ul style="list-style-type: none"> - Paristo tyhjä - Pistoliittimen kosketushäiriö Puhdistustila aktivoitu Tunnistinlaitteiston herkkyys väärin säädetty 	<ul style="list-style-type: none"> Avaavat sulkuventtiilit, kulmaventtiilit Puhdistaa siivilä Kytke pistoliitin kunnolla paikalleen Vaihda magneettiventtiili Vaihda paristo Tarkasta pistoliitokset Odottaa 2 minuuttia Sääädä herkkyys
Vesi virtaa tauotta	<ul style="list-style-type: none"> Magneettiventtiili viallinen Tunnistinlaitteiston herkkyys väärin säädetty 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda magneettiventtiili Sääädä herkkyys
Vesi virtaa itsestään	<ul style="list-style-type: none"> Tunnistinlaitteiston herkkyys väärin säädetty Aktivoituu kosteuden vaikutuksesta 	<ul style="list-style-type: none"> Sääädä herkkyys Älä pidä kosteita liinoja vivun päällä, aleenna ilmankosteutta ja ympäristön lämpötilaa
Hana avautuu ja sulkeutuu itsestään	<ul style="list-style-type: none"> Metallialtaan käyttö 	<ul style="list-style-type: none"> Yhdistää alas ohjaukseen mukana olevalla kaapelilla
Vesimäärä liian vähäinen	<ul style="list-style-type: none"> Likainen poresuutin Magneettiventtiilissä oleva siivilä likaantunut Sulkuveenttiilit, kulmaventtiilit eivät kokonaan auki Vedensyöttö kuristettu 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda tai puhdistaa poresuutin Puhdistaa siivilä Avaavat sulkuventtiilit, kulmaventtiilit kokonaan Tarkasta syöttöputket, avaa sulkuventtiilit, kulmaventtiilit

PL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.

Zakres stosowania

Można używać z:

- Podgrzewaczami ciśnieniowymi
- Sterowanymi termicznie podgrzewaczami przepływowymi
- Sterowanymi hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

• Ciśnienie przepływu:	
– min.	0,05 MPa
– zalecane	0,1 – 0,5 MPa
• Ciśnienie robocze	maks. 1,0 MPa
• Ciśnienie kontrolne	1,6 MPa
Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.	
Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a cieczą!	
• Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 0,3 MPa	
– Prysznic:	ok. 9 l/min
– Perlator:	ok. 11 l/min
• Temperatura na doprowadzeniu ciepłej wody:	maks. 80 °C Zalecana (energooszczędną): 60 °C
• Temperatura otoczenia:	4 – 40 °C
• Wilgotność względna powietrza:	maks. 80%
• Napięcie zasilające:	bateria litowa 6 V (typ CR-P2)
• Moc znamionowa:	1,4 W
• Automatyczne włączanie zabezpieczające po dotknięciu:	60 s
• Wskazanie niezbędnej wymiany baterii przez 3 impulsowe wypływy wody.	
• Stopień ochrony układu sterowania:	IP 44
• Podłączenie wody:	zimna – strona prawa (trójnik) ciepła – str. lewa

Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Deklaracje zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Instalacja

Należy przestrzegać długości przewodów giętkich oraz wymiarów montażowych podanych na stronie rozkładanej I.

Uwaga: Układ sterowania powinien być łatwo dostępnny, aby można było uruchomić tryb czyszczenia.

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Montaż i podłączanie armatury, zob. strona rozkładana II, rys. [1] do [7].

Uwaga: Na doprowadzeniu wody zimnej musi być zamontowany trójnik, zob. rys. [6].

Zamontowanie uchwytu i ukladu sterowania, zob. rys. [8] i [9].

Wkładanie baterii i podłączanie zavoru elektromagnetycznego ze sterowaniem, zob. rys. [10] do [14].

W przypadku zastosowania metalowego zlewu należy połączyć zlewozmywak z układem sterowania za pomocą załączonego przewodu, zob. strona rozkładana III, rys. [15].

Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Obsługa i uruchamianie



Aby zapobiec skodom spowodowanym przez wodę, należy zawsze ustawać wylewkę nad zlewozmywakiem i zapewnić swobodny odpływ wody.

Obsługa, zob. strona rozkładana III, rys. [16].

Poprzez dotknięcie rąk miejsc zaznaczonych na rysunku szarym kolorem można pobierać zimną wodę bez używania dźwigni.

Wylewkę można obrócić, trzymając za końcówkę pokazaną na rysunku w kolorze białym bez zainicjowania działania armatury.

31 358: Przełączanie strumienia prysznicowego, zob. rys. [17].

Ogranicznik przepływu wody, zob. rys. [18] i [19].

Tryb czyszczenia, zob. rys. [20].

Tryb czyszczenia aktywuje się poprzez naciśnięcie przycisku **AQUA STOP**.

- Potwierdzenie następuje poprzez impulsowy wypływ wody i jednokrotne mignięcie lampki kontrolnej w układzie sterowania.
- W trybie czyszczenia lampka kontrolna migra po 2 razy.
- Tryb czyszczenia ulega zakończeniu po 2 minutach.

Ustawianie czułości, zob. rys. [20].

Czułość inicjowania zmienia się w zależności od temperatury otoczenia i wilgotności powietrza. Czułość można dopasować w 5 stopniach. Fabrycznie układ sterowania jest ustawiany na stopniu 3.

Naciśkanie przycisku **AQUA STOP** przez przynajmniej 10 sekund uruchamia menu i powoduje jednokrotne mignięcie lampki kontrolnej.

- Następnie poprzez miganie wyświetlna jest ostatnio zapisana wartość, np. 3 razy dla stopnia 3.
- Każde kolejne naciśnięcie przycisku zwiększa czułość o jeden stopień.
- Jeżeli przycisk nie zostanie naciśnięty, lampka kontrolna zamiga jeszcze raz i nastąpi wyjście z menu. Zapisana zostanie ostatnio ustawiona wartość.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

Zamykanie doprowadzeń wody zimnej i ciepłej.

Rozłączanie wszystkich złączy wtykowych, zob. strona rozkładana II, rys. [11].

I. Głowica, zob. strona rozkładana IV, rys. [21].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki. Wkręcić śruby i na przemian mocno dokręcić.

II. Prysznic splukujący z zaworem zwrotnym, zob. strona rozkładana IV, rys. [22].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

III. Bateria, zob. strona rozkładana IV, rys. [23].

Bateria zasilająca powinna zostać wymieniona najpóźniej po upływie 10 lat od rozpoczęcia eksploatacji armatury.

Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej sygnalizowane jest przez trzy impulsowe wypływy wody. Gdy bateria zostanie wyładowana, zamiga dodatkowo lampa kontrolna w układzie sterowania.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przestrzegać polaryzacji baterii!

IV. Układ sterowania, zob. strona rozkładana IV, rys. [24].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

V. Zawór elektromagnetyczny z zaworem zwrotnym i sitkiem, zob. strona rozkładana IV, rys. [25].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Części zamienne

zob. strona rozkładana I (* = akcesoria).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Wskazówki dotyczące utylizacji

 Urządzenia z tym oznaczeniem **nie należą** do odpadów komunalnych, lecz **muszą** być osobno utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.
Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"> Przerwany dopływ wody 	<ul style="list-style-type: none"> Otworzyć zawory odcinające, zawory kątowe
Po dotknięciu nie zaczyna wypływać woda	<ul style="list-style-type: none"> Przerwany dopływ wody Niedrożne sitko w zaworze elektromagnetycznym Brak styku w złączu zaworu elektromagnetycznego Uszkodzony zawór elektromagnetyczny Brak napięcia <ul style="list-style-type: none"> Rozładowana bateria zasilająca Brak styku w złączu wtykowym Włączony tryb czyszczenia Niewłaściwe ustawienie czułości czujników 	<ul style="list-style-type: none"> Otworzyć zawory odcinające, zawory kątowe Oczyścić sitko Połączyć złącze wtykowe Wymienić zawór elektromagnetyczny Wymienić baterię zasilającą Sprawdzić złącza wtykowe Odczekać 2 minuty Ustawić czułość
Woda wypływa nieprzerwanie	<ul style="list-style-type: none"> Uszkodzony zawór elektromagnetyczny Niewłaściwe ustawienie czułości czujników 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić zawór elektromagnetyczny Ustawić czułość
Woda wypływa bez potrzeby	<ul style="list-style-type: none"> Niewłaściwe ustawienie czułości czujników Inicjowanie spowodowane wilgotnością 	<ul style="list-style-type: none"> Ustawić czułość Nie odkładać wilgotnych ścierek na dźwigni, zmniejszyć wilgotność powietrza i temperaturę otoczenia
Armatura otwiera się zamknięta niepotrzebnie	Zastosowanie zlewozmywaka metalowego	<ul style="list-style-type: none"> Zlewozmywak połączyć z układem sterowania za pomocą załączonego przewodu
Zbyt mały przepływ wody	<ul style="list-style-type: none"> Zabrudzony perlator Zabrudzone sitko w zaworze elektromagnetycznym Nie całkowite otwarcie zaworów odcinających, zaworów kątowych Przydławiony dopływ wody 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić lub wyczyścić perlator Oczyścić sitko Otworzyć całkowicie zawory odcinające, zawory kątowe Sprawdzić przewody zasilające, otworzyć zawory odcinające, zawory kątowe



أحكام التركيب والتوصيل، راجع الصفحات المطروبة [[، الأنصال [1] إلى [7].
تحذير: يجب أن يكون الموصل الذي على شكل حرف T متصلًا بتنفسية المياه الباردة،
راجع الشكل [6].]

تركيب الحامل والتحكم، راجع الشكل [8] و [9].

إدراج البطارية وتوصيل صمام الملف التولبي للتحكم في، راجع الشكل [10] إلى [14].
عند استخدام الأحواض المعدنية، يجب أن يكون الحوض متصلًا بعنصر التحكم باستخدام
الكابل المرفق، راجع الصفحة المطروبة رقم [[، الشكل [15].
قم بفتح خط تغذية المياه الساخنة والماء الباردة وتحقق من إحكام و عدم تسرب التوصيات.

ملاحظات الأمان

- * يتم السماح بالتركيب فقط في الغرف الحالية من الجليد.
- * يجب ألا يتم رش وأصلات القيس بالمياه بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.

نطاق الاستخدام

يمكن استخدامه بالإرتباط مع:

- * سخانات التخزين تحت ضغط
- * السخانات اللطخية ذات التحكم الحراري
- * السخانات اللطخية ذات التحكم الهيدروليكي

التشغيل من خلال سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه إزاحة) غير ممكن.

البيانات الفنية

* ضغط الانسياب:

- الحد الأدنى.

- الموصى به

0.05 ميغاباسكال

0.5 - 0.1 ميغاباسكال

الحد الأقصى 1.0 ميغاباسكال

1.6 ميغاباسكال

في حالة تدني ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب صمام مضمض الضغط.

تجنب اختلافات الضغط العالية بين خط تغذية المياه الساخنة وتغذية المياه الباردة.

كمية تدفق المياه بمعدل 0.3 ميغاباسكال لضغط الانسياب

- مرش:

- إنشاع بالهواء:

تقريرياً 9/ دقيقة

تقريرياً 11/ الدقيقة

الموصى به (توفير الطاقة):

درجة حرارة خط تغذية المياه الساخنة:

حد أقصى 80 °C

60 °C

درجة حرارة المحيط:

الرطوبة الجوية النسبية:

بطارية ليثيوم 6 فولت (النوع CR-P2

W 1.4

ث 60

فولطية الإمداد:

الطاقة الكهربائية المسموحة:

• إيقاف الأمان الآوتوماتيكي بعد المنس:

• توضيح 3 نابضات للمياه أن البطارية تم تغييرها.

إجراءات التركيب:

IP 44 نوع الحماية:

بارد - يمين (وصل على شكل حرف T)

طرف توصيل:

ساخن - يسار

المواقة والامتثال



يتتوافق هذا المنتج مع متطلبات المبادئ التوجيهية للاتحاد الأوروبي ذات الصلة.

يمكن الحصول على تصريحات الموافقة من خلال العنوان التالي:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

التركيب

الرجوع إلى أطوال الخرطوم وأبعاد التركيب في الصفحة المطروبة .

تحذير: ينبغي أن يكون الوصول إلى عنصر التحكم سهلاً لتحرك نمط التنظيف.

شطف المواسير قبل التركيب وبعدة (EN 806).

تجنب الأضرار الناجمة عن المياه، تأكد من أن الفوهة تتمركز دائمًا على
الحووض والتتأكد من تجفيف مجاتاً.



تشغيل، راجع الصفحة المطروبة رقم [[، الشكل [16].

من خلال نفس المنافذ الرamideية بذلك، ويمكن استخلاص المياه الباردة دون تشغيل
الرافعة

تحذير: الفحص فقط من خلال ملامسة الجلد.

يمكن استدارة الفوهة من خلال البوة الأليبيضون قدر الخلط.

31: محول فواره المرش، راجع الشكل [17].

تحديد كمية تدفق المياه، راجع الشكل [18] و [19].

نمط التنظيف، راجع الشكل [20].

يتم تشغيل نمط التنظيف عن طريق الضغط على زر **AQUA STOP**.

• التأكيد من خلال نابضة مياه $\times 1$ و imposes ضوء المرآفة في عنصر التحكم.
• في نمط التنظيف، يوضع ضوء المرآفة $\times 2$.

• انتهاء نمط التنظيف بعد دقيقتين.

ضبط الحساسية، راجع الشكل [20].

تختلف حساسية الفحص تبعًا لدرجة الحرارة المحيطة والرطوبة. يمكن ضبط الحساسية في
5 خطوات. تعد خطوة التحكم 3 مصنوعًا معيناً مسبقاً.

من خلال الضغط فوق زر **AQUA STOP** لمدة 10 ثوان على الأقل ويتم تشغيل القائمة
ويوضع ضوء المرآفة $\times 1$.

• سوف تظهر بعد ذلك القيمة الأخيرة التي تم حفظها من خلال ويمض، مثل 3x الخاص
بالخلطة .3

• كل ضغط إضافي يزيد من الحساسية بخطوة واحدة.

• إذا لم يكن هناك أداء، يوضع ضوء المرآفة $\times 1$ والخروج من القائمة. يتم تخزين قيمة
التحديد الماضي.

قطع الغيار

راجع الصفحة المطروبة | * = إضافات خاصة.

الصياغة

فحص كافة المكونات وتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.

إيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

فصل كافة واصلات القيس، راجع الصفحة المطروبة |
[11].

I. خرطوشة، راجع الصفحة المطروبة |V، الشكل [21].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي، عند تركيب الخرطوشة، تأكد من أن الترسيرات تم سدها بشكل صحيح. تصبيط البراغي بالتساوي والتناوب.

ثانياً بسحب الرش من خلال صمام عدم العودة، راجع الصفحة المطروبة |V، الشكل [22].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي.

III. البطارية، راجع الصفحة المطروبة |V، الشكل [23].

يجب استبدال البطارية بعد 10 سنوات من تشغيل الخلاط بالأحدث.

يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم توريد شحناتها بـ 3 نابضات مياه، إذا تم توريد شحنة البطارية فسوف يومض ضوء المراقبة في جهاز التحسين أيضاً.

قم بالتركيب في ترتيب عكسي.

أدخل البطارية في القطبية الصحيحة!

IV. التحكم، راجع الصفحة المطروبة |V، الشكل [24].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي.

V. صمام يملأ تولبي صمام منع الارتفاع والمصفاة، راجع الصفحة المطروبة |V،

الشكل [25].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي.



إرشادات التخلص

هذا النوع من الأجهزة لا ينتمي إلى التدابير المنزلية ولكن يجب التخلص منه بطريقة منفصلة والتوافق مع اللوائح القوية المحلية ذات الصلة. التخلص من البطاريات بالتوافق مع اللوائح القوية.

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	<ul style="list-style-type: none"> توقف خط تغذية المياه 	<ul style="list-style-type: none"> - فتح صمامات الإيقاف وصمامات الخدمة
لا يبدأ تدفق المياه بعد لمس	<ul style="list-style-type: none"> توقف خط تغذية المياه تم سد المصفاة في صمام الملف التولبي ووصل قبس صمام الملف التولبي غير متصل وسمام الملف التولبي معطل لا توجد فولطية 	<ul style="list-style-type: none"> - ابتدال البطارية - فحص واصلات القبس - الانتظار لمدة 2 دقيقة - ضبط الحساسية
تدفق المياه باستمرار	<ul style="list-style-type: none"> صمam الملف التولبي معطل تم ضبط حساسية جهاز التحسين بشكل غير صحيح 	<ul style="list-style-type: none"> - ابتدال صمام الملف التولبي - ضبط الحساسية
تدفق المياه غير مطلوب	<ul style="list-style-type: none"> تم ضبط حساسية جهاز التحسين بشكل غير صحيح الدفج بسبب الرطوبة 	<ul style="list-style-type: none"> - ضبط الحساسية - عدم وضع قطع من القماش المبلل على الرافعة والحد من الرطوبة ودرجة الحرارة المحيطة
فتح أو إغلاق الخلط غير مرغوب فيه	<ul style="list-style-type: none"> استخدام الحوض المعدني 	<ul style="list-style-type: none"> - توصيل الحوض المعدني في استخدام الكابل المرفق
معد التدفق منخفض جداً	<ul style="list-style-type: none"> المغري ملوث المصفاة في صمام الملف التولبي ملوثة عدم فتح صمامات الإيقاف وصمامات الخدمة بشكل كامل توقف خط تغذية المياه 	<ul style="list-style-type: none"> - تنظيف المرغى أو استبداله - تنظيف المصفاة - فتح صمامات الإيقاف وصمامات الخدمة بشكل كامل - فحص خلطات التغذية وصمامات الإيقاف وصمامات الخدمة



Πληροφορίες ασφαλείας

- Η εγκατάσταση επιπρέπεται να γίνει μόνο σε χώρους που προστατεύονται από παγετό.
- Στον καθαρισμό, οι ακροδέκτες δεν πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.

Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες νερού
- υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Η λειτουργία με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοικτού τύπου θερμοσίφωνες νερού) δεν είναι δυνατή!

Τεχνικά στοιχεία

• Πίεση ροής:	
– ελάχιστη	0,05 MPa
– συνιστώμενη	0,1 – 0,5 MPa
• Μέγιστη πίεση λειτουργίας	1,0 MPa
• Πίεση ελέγχου	1,6 MPa
Σε πιέσεις πρέμιας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.	
Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!	
• Παροχή με πίεση ροής στα 0,3 MPa	
– Ντουζ:	περ. 9 l/min
– Φίλτρο:	περ. 11 l/min
• Θερμοκρασία στην τροφοδοσία ζεστού νερού:	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C
• Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	4 – 40 °C
• Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία:	μέγιστη 80%
• Τροφοδοσία τάσης:	Μπαταρία λιθίου 6 V (τύπος CR-P2)
• Ονομαστική ισχύς:	1,4 W
• Αυτόματη διακοπή ασφαλείας μετά την επαφή:	60 δευτ.
• Η ανάκη για αντικατάσταση της μπαταρίας υποδεικνύεται από 3 ριπές νερού.	
• Έλεγχος βαθμού προστασίας:	IP 44
• Σύνδεση νερού	κρύο – δεξιά (εξάρτημα Ταυ)
	ζεστό – αριστερά

Έγκριση και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Εγκατάσταση

Δώστε προσοχή στα διαθέσιμα μήκη σωληνώσεων, καθώς στις διαστάσεις εγκατάστασης της αναδιπλούμενης σελίδας I.

Προσοχή: Η μονάδα ελέγχου θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ώστε να είναι δυνατή η ενεργοποίηση της κατάστασης λειτουργίας καθαρισμού.

Ξεπλύνετε διεξοδικά το σύστημα σωληνώσεων πριν καὶ μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Για Τοποθέτηση και σύνδεση εξαρτημάτων, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1] έως [7].

Προσοχή: Το εξάρτημα Ταυ πρέπει να τοποθετηθεί στην παροχή κρύου νερού, βλ. εικ. [6].

Για Τοποθέτηση στηρίγματος και μονάδας ελέγχου, βλ. εικ. [8] και [9].

Για Τοποθέτηση μπαταρίας και σύνδεση μαγνητικής βαλβίδας με τη μονάδα ελέγχου, βλ. εικ. [10] έως [14].

Σε περίπτωση χρήσης μεταλλικών νεροχυτών, ο νεροχύτης θα πρέπει να συνδέεται με τη μονάδα ελέγχου μέσω του συνοδευτικού καλωδίου, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [15].

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγχτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία



Για να αποφύγετε ζημιές από το νερό, τοποθετείτε την εκροή πάντα πάνω από το νεροχύτη και εξασφαλίστε ότι η αποχέτευση είναι ελεύθερη.

Για λειτουργία, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [16].

Εάν αγγίζετε τις γκρίζες εικονιζόμενες περιοχές με το χέρι, μπορεί να τρέξει κρύο νερό χωρίς να αγγίζετε το μοχλό.

Προσοχή: Η ενεργοποίηση πραγματοποιείται μόνο με την επαφή με το δέρμα.

Μπορείτε να περιστρέψετε την εκροή από το λευκό εικονιζόμενο ακροφύσιο χωρίς ενεργοποίηση των εξαρτημάτων.

31 358: Διανομέας ντους, βλ. εικ. [17].

Αναστολέας ροής, βλ. εικ. [18] και [19].

Κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού, βλ. εικ. [20].

Με πάτημα του πλήκτρου AQUA STOP ενεργοποιείται η κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού.

• Επιβεβαίωση με έναν παλμό νερού και τη λυχνία ελέγχου στη μονάδα ελέγχου να αναβοσβήνει 1 φορά.

• Στην κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού, η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει από 2 φορές.

• Εκτέλεση της κατάστασης λειτουργίας καθαρισμού μετά από 2 λεπτά.

Ρύθμιση ευαισθησίας, βλ. εικ. [20].

Η ευαισθησία της ενεργοποίησης ποικίλλει με βάση τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την ατμοσφαιρική υγρασία. Η ευαισθησία μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 βαθμίδες. Η βαθμίδα ελέγχου 3 είναι η ρύθμιση που έχει προεπιλεγεί στο εργοστάσιο.

Με πάτημα του πλήκτρου AQUA STOP για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα, εκκινείται το μενού και η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει 1 φορά.

• Στη συνέχεια, η λυχνία θα υποδειξεί την τελευταία αποθηκευμένη τιμή αναβοσβήνοντας, π.χ. 3 φορές για τη βαθμίδα 3.

• Κάθε περαιτέρω πάτημα του πλήκτρου αυξάνει την ευαισθησία κατά μία βαθμίδα.

• Όταν δεν ακολουθεί πάτημα του πλήκτρου, η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει ακόμα 1 φορά και το μενού τερματίζεται. Η τιμή που επιλέχθηκε τελευταία αποθηκεύεται.

Συντήρηση

Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

Αποσυνδέστε όλους τους συνδετήρες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [11].

I. Μηχανισμός, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [21].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά. Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων. Βιδώστε τις βίδες και σφίξτε τις διαδοχικά.

II. Κεφαλή πλύσης με βαλβίδα ανεπίστροφης ροής.

βλ. αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [22].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

III. Μπαταρία, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [23].

Η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί το αργότερο 10 χρόνια μετά τη θέση του συστήματος εξαρτημάτων σε λειτουργία.

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από 3 ριπτές νερού. Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί, η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει στη μονάδα ελέγχου.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Ελέγχετε την πολικότητα της μπαταρίας!

IV. Μονάδα ελέγχου, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [24].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

V. Μαγνητική βαλβίδα με βαλβίδα ανεπίστροφης ροής και φίλτρο, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [25].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά

βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I (* = πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Οι υποδείξεις για την περιποίηση των εξαρτημάτων διατίθενται στις συνημένες οδηγίες περιποίησης.

Υποδείξεις απόρριψης

 Οι συσκευές με αυτή τη σήμανση **δεν** μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

 Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας!

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	<ul style="list-style-type: none"> Η τροφοδοσία νερού έχει διακοπεί 	<ul style="list-style-type: none"> Στις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας, ανοίξτε τις γυνιακές βαλβίδες
Η ροή νερού δεν εκκινείται με το άγγιγμα	<ul style="list-style-type: none"> Η τροφοδοσία νερού έχει διακοπεί Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βούλωσει Απουσία επαφής των ακροδεκτών της μαγνητικής βαλβίδας Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας Δεν υπάρχει τάση <ul style="list-style-type: none"> - Αποφορτισμένη μπαταρία - Ακροδέκτες χωρίς επαφή Κατάσταση καθαρισμού ενεργοποιημένη Λανθασμένη ρύθμιση ευαισθησίας του αισθητήρα 	<ul style="list-style-type: none"> Στις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας, ανοίξτε τις γυνιακές βαλβίδες Καθαρίστε το φίλτρο Συνδέστε τους ακροδέκτες Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα Αντικαταστήστε την μπαταρία Ελέγχετε τους συνδετήρες Περιμένετε 2 λεπτά Ρυθμίστε την ευαισθησία
Το νερό ρέει αδιάκοπα	<ul style="list-style-type: none"> Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας Λανθασμένη ρύθμιση ευαισθησίας του αισθητήρα 	<ul style="list-style-type: none"> Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα Ρυθμίστε την ευαισθησία
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	<ul style="list-style-type: none"> Λανθασμένη ρύθμιση ευαισθησίας του αισθητήρα Ενεργοποίηση λόγω υγρασίας 	<ul style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε την ευαισθησία Μην αφήνετε υγρά πανιά στο μοχλό, μειώστε την ατμοσφαιρική υγρασία και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
Τα εξαρτήματα ανοίγουν ή κλείνουν όταν δεν πρέπει	<ul style="list-style-type: none"> Χρήση μεταλλικού νεροχύτη 	<ul style="list-style-type: none"> Συνδέστε το νεροχύτη στη μονάδα ελέγχου με το συνοδευτικό καλώδιο
Μειωμένη ροή νερού	<ul style="list-style-type: none"> Λερωμένο φίλτρο Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί Στις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας, οι γυνιακές βαλβίδες δεν είναι τελείως ανοικτές Μειωμένη τροφοδοσία νερού 	<ul style="list-style-type: none"> Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο Καθαρίστε το φίλτρο Στις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας, ανοίξτε τελείως τις γυνιακές βαλβίδες Ελέγχετε τις γραμμές τροφοδοσίας και στις βαλβίδες διακοπής λειτουργίας ανοίξτε τη γυνιακή βαλβίδα

CZ**Bezpečnostní informace**

- Zařízení je možné nainstalovat pouze do místností chráněných proti mrazu.
- Při čištění **nesmí** být zásuvný konektor vystaven přímému ani nepřímému působení vody.

Rozsah použití

Zařízení je možné používat s:

- tlakovými zásobníky,
- teplé řízenými průtokovými ohříváči,
- hydraulicky řízenými průtokovými ohříváči.

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

Technické údaje

Proudový tlak:	
– min.	0,05 MPa
– doporučeno	0,1–0,5 MPa
Provozní tlak	max. 1,0 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
Při statickém tlaku převyšujícím hodnotu 0,5 MPa je nutné namontovat redukční ventil.	
Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojkami studené a teplé vody!	
Průtok při proudovém tlaku 0,3 MPa	
– Sprcha:	cca 9 l/min
– Perlítor:	cca 11 l/min
Teplota na vstupu teplé vody:	max. 80 °C
Doporučeno (pro úsporu energie):	60 °C
Teplota okolního prostředí:	4–40 °C
Relativní vlhkost vzduchu:	max. 80%
Napájecí napětí:	6V lithiová baterie (typ CR-P2)
Jmenovitý výkon:	1,4 W
Automatické bezpečnostní vypnutí po uplynutí:	60 s
Signalizace nutné výměny baterie 3 tlakovými rázy.	
Řízení elektrické ochrany:	IP 44
Přípojka vody	studená – vpravo (T-kus) teplá – vlevo

Schválení a shoda výrobku

Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

O zaslání prohlášení o shodě lze požádat na adresu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Instalace

Je nutné dodržet délku hadic a montážní rozměry uvedené na skládací straně I.

Pozor: Panel řízení by měl být snadno přístupný, aby bylo možné spustit režim čištění.

Potrubní systém před instalací po ní důkladně propláchněte
(dodržuje normu EN 806)!

Montáž a připojení armatury, viz skládací strana II, obr. [1] až [7].

Pozor: T-kus je nutné namontovat na přípojku studené vody, viz obr. [6].

Montáž držáku a panelu řízení, viz obr. [8] a [9].

Vložení baterie a připojení magnetického ventilu s panelem řízení, viz obr. [10] až [14].

Při použití kovového dřezu musí být dřez spojen dodaným kabelem s panelem řízení, viz skládací strana III, obr. [15].

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Obsluha / uvedení do provozu

Aby voda nezpůsobila škodu, vždy nastavujte výtokové hrádky tak, aby se nacházelo nad dřezem, a zajistěte volný odtok.

Obsluha, viz skládací strana III, obr. [16].

Studenou vodu je možné odpustit také bez obsluhy regulační páčky, a to dotykem v místě vyzačeném šedou barvou.

Pozor: Funguje pouze při kontaktu s kůží.

Výtok je možné natočit pomocí koncového dílu hrádky znázorněného bílou barvou, **aniž** by bylo nutné aktivovat armaturu.

31 358: Přepínání proudu vodních paprsků ze sprchy, viz obr. [17].

Omezení průtokového množství, viz obr. [18] a [19].

Režim čištění, viz obr. [20].

Režim čištění zapnete stisknutím tlačítka **AQUA STOP**.

- Aktivace bude potvrzena jedním tlakovým rázem a jedním bliknutím kontrolky na panelu řízení.
- Během čištění bliká kontrolka v sérii po dvou bliknutích.
- Po dvou minutách bude režim čištění ukončen.

Nastavení citlivosti, viz obr. [20].

Citlivost aktivace závisí na teplotě okolního prostředí a na aktuální vlhkosti vzduchu. Citlivost je možné nastavit v 5 stupních. Z výroby je na panelu řízení přednastaven 3. stupeň.

Podržením tlačítka **AQUA STOP** po dobu alespoň 10 sekund spusťte nabídku. Kontrolka jednou blikne.

- Následně je blikáním kontrolky signalizována aktuálně zvolená hodnota. Je-li tedy např. zvolen 3. stupeň, kontrolka blikne 3x.
- Každým stisknutím tlačítka zvýšte citlivost o jeden stupeň.
- Jakmile přestanete obsluhovat tlačítko, kontrolka blikne ještě jednou a nabídka se ukončí. Právě zvolená hodnota se uloží do paměti.

Údržba

Zkontrolujte a vyčistěte všechny díly a v případě potřeby je vyměňte.

Uzavřete přívod studené i teplé vody.

Odpojte všechny konektory, viz skládací strana II, obr. [11].

I. Kartuše, viz skládací strana IV, obr. [21].

Montáž je prováděna v opačném pořadí. Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění. Našroubojte šrouby a střídavě je dotahujte až do úplného zašroubování.

II. Dřezová sprcha se zpětnou klapkou, viz skládací strana IV, obr. [22].

Montáž je prováděna v opačném pořadí.

III. Baterie, viz skládací strana IV, obr. [23].

Baterii je nutné vyměnit nejpozději do 10 let po uvedení armatury do provozu.

Upozornění na bližící se vybití baterie je signalizováno 3 tlakovými rázy. Po vybití baterie začne blikat kontrolka na panelu řízení.

Montáž je prováděna v opačném pořadí.

Dbejte na správné připojení pólů baterie!

IV. Panel řízení, viz skládací strana IV, obr. [24].

Montáž je prováděna v opačném pořadí.

V. Magnetický ventil se zpětnou klapkou a sítkem, viz skládací strana IV, obr. [25].

Montáž je prováděna v opačném pořadí.

Náhradní díly

viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

Upozornění pro likvidaci odpadu



Přístroje s tímto označením **nepatří** do domovního odpadu. Je **nutné** s nimi zacházet podle předpisů platných v příslušné zemi a odevzdat je do tříděného sběru odpadních surovin.

Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy!

Závada	Příčina	Odstranění
Nevytéká voda.	<ul style="list-style-type: none">Přerušený přívod vody	<ul style="list-style-type: none">Otevřete uzavírací a rohové ventily.
Dotekové ovládání nespustí proud vody.	<ul style="list-style-type: none">Přerušený přívod vodyUcpané sítko magnetického ventiluNesprávně připojený konektor magnetického ventiluZávada magnetického ventiluPřerušení dodávky napětí<ul style="list-style-type: none">- Vybitá baterie- Špatně zasunutý konektorProbíhá čištěníNesprávně nastavená citlivost snímače	<ul style="list-style-type: none">Otevřete uzavírací a rohové ventily.Vyčistěte sítko.Zkontrolujte připojení konektoru.Vyměňte magnetický ventil.Vyměňte baterii.Zkontrolujte připojení konektoru.Počkejte 2 minuty.Upravte nastavení citlivosti.
Voda nepřetržitě vytéká.	<ul style="list-style-type: none">Závada magnetického ventiluNesprávně nastavená citlivost snímače	<ul style="list-style-type: none">Vyměňte magnetický ventil.Upravte nastavení citlivosti.
Voda vytéká samovolně.	<ul style="list-style-type: none">Nesprávně nastavená citlivost snímačeAktivace vinou nadmerné vlhkosti	<ul style="list-style-type: none">Upravte nastavení citlivosti.Na páku nepokládejte vlhké hadříky – ty totiž mohou způsobit zvýšení vlhkosti vzduchu a okolní teploty.
Armatura se sama otevírá nebo zavírá.	<ul style="list-style-type: none">Použití kovového dřezu	<ul style="list-style-type: none">Dodaným kabelem propojte dřez a panel řízení.
Vytéká příliš málo vody.	<ul style="list-style-type: none">Zanesený perlátorZanesené sítko v magnetickém ventiliNedostatečně otevřené uzavírací nebo rohové ventilyPříškrcený přívod vody	<ul style="list-style-type: none">Vyměňte nebo vyčistěte perlátor.Vyčistěte sítko.Zcela otevřete uzavírací a rohové ventily.Zkontrolujte přívodní vodovodní potrubí a otevřete uzavírací a rohové ventily.

H

Biztonsági információk

- A berendezés felszerelését csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül, vagy közvetve vízsugárnak kitenni.

Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges:

- nyomás alatti melegvíztárolókkal
 - termikus vezérlésű, átfolyó rendszerű vízmelegítőkkel
 - hidraulikus vezérlésű, átfolyó rendszerű vízmelegítőkkel
- Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkel) **nem** működtethető!

Műszaki adatok

• Áramlási nyomás:

– min.

0,05 MPa

– javasolt

0,1–0,5 MPa

• Üzemi nyomás

max. 1,0 MPa

• Próbanyomás

1,6 MPa

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

• Átfolyás 0,3 MPa áramlási nyomásnál:

– zuhanyp.

kb. 9 l/perc

– perlator:

kb. 11 l/perc

• Hőmérséklet a meleg víz befolyónylásánál:

max. 80 °C

Javasolt (energiatakarékos):

60 °C

• Környezeti hőmérséklet:

4 – 40 °C

• Levegő relatív páratartalma:

max. 80%

• Feszültségellátás:

6 V-os lítiumelem (CR-P2 típus)

• Névleges teljesítmény:

1,4 W

• Automatikus biztonsági lekapcsolás

keverés után:

60 másodperc

• Szükséges elemcseré jelzése 3 vízlökessel.

• Vezérlés védettségi fokozata:

IP 44

• Vízvezeték-csatlakozás: hideg – jobb (T-idom)

meleg – bal

Engedélyezés és megfelelőség



A jelen termék megfelel a vonatkozó EU-irányelvök követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Felszerelés

Vegye figyelembe az I. kihajtható oldalon található csővezeték-hosszakat és a beépítési méretet.

Figyelem: A vezérlésnek jól elérhetőnek kell lennie a tisztítási módusz kioldásához.

A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Szerelje fel és csatlakoztassa a csaptelepet, lásd a II. kihajtható oldalon az [1]–[7] ábrákat.

Figyelem: A T-idomot a hideg vizes csatlakozásra kell felszerelni, lásd a [6]. ábrát.

Szerelje fel a tartót és a vezérlést, lásd a [8] és [9] ábrákat.

Helyezze be az elemeket, és csatlakoztassa a mágnesszelepét a vezérléshez a [10] – [14]. ábrák szerint.

Fém zuhanytálca használata esetén a tálcát a mellékelt kábel segítségével hozzá kell kapcsolni a vezérléshez, lásd a III. kihajtható oldalon a [15] ábrát.

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz-ellátást, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Kezelés/üzembe helyezés

A vízkárok elkerülése érdekében a kifolyó minden a zuhanytálca fölött legyen, és biztosítsa a szabad lefolyás lehetőségét.

A kezelésről lásd a III. kihajtható oldalon a [16]. ábrát.

A szürkével jelzett terület kézzel történő megérintésével hideg víz engedhető a kar működtetése nélkül.

Figyelem: Működtetés csak bőrkontaktussal.

A kifolyó a fehérrel jelzett kiömlőnyílásban az armatúra működtetése nélkül irányítható.

31 358: A zuhany sugár beállítását lásd a [17]. ábrán.

A mennyiséghatárolást lásd a [18]. és [19]. ábrán.

A tisztítási móduszt lásd a [20]. ábrán.

A AQUA STOP gomb megnyomásával aktiválható a tisztítási módusz.

• Visszajelzés egy vízimpulzussal és a vezérlés ellenőrzőlámpájának egy felvillanásával.

• A tisztítási móduszban az ellenőrzőlámpa 2-szer villog.

• A tisztítási üzemmód 2 percig tart.

Az érzékenység beállítását lásd a [20]. ábrán.

A működtetés érzékenysége a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változik. Az érzékenység 5 fokozatban állítható be. Gyárilag a 3. fokozatra van beállítva.

A AQUA STOP gomb legalább 10 másodpercig tartó nyomva tartására megjelenik a menü és az ellenőrző lámpa egyszer felvillan.

• Ezután villogással jelzi a legutóbb tárolt értéket, pl. a 3. fokozatot 3 felvillanással.

• minden további gombnyomás egy fokozattal növeli az érzékenységet.

• Ha nem történik gombnyomás, az ellenőrző lámpa méggyűszer felvillan, majd a vezérlő kilép a menüből.

A legutóbb beállított értéket tárolja.

Karbantartás

Ellenőrizze, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki az alkatrészeket.

Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.

Húzza ki az összes csatlakozódugót, lásd a II. kihajtható oldalon a [11]. ábrát.

I. Kerámiabetét, lásd a IV. kihajtható oldalon a [21]. ábrát.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik. A kerámiabetét beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére. Csatlakoztatva be, és váltakozva húzza meg a csavarokat.

II. Öblítőzuhany visszafolyásgátlóval, lásd a IV. kihajtható oldalon a [22]. ábrán.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

III. Elem, lásd a IV. kihajtható oldalon a [23]. ábrát.

Az elemet legkésőbb 10 ével a szerelvény használata előtt állításra után ki kell cserélni.

Az elem merülését 3 rövid vízimpulzus jelzi. Ha az elem lemerült, a vezérlés ellenőrző lámpája is villogni kezd.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen az elem polaritására!

IV. Vezérlés, lásd a IV. kihajtható oldalon a [24]. ábrát.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

V. Mágnesszelep visszafolyásgátlóval és szűrővel, lásd a IV. kihajtható oldalon a [25]. ábrát.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Pótalkatrészek

Lásd: I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

A megsemmisítésre vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.

Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa!

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	<ul style="list-style-type: none"> A vízellátás megszakadt 	<ul style="list-style-type: none"> Nyissa meg az elzárószelepeket és sarokszelepeket
A vízáramlás a működtetéskor indul el	<ul style="list-style-type: none"> A vízellátás megszakadt A mágnesszelepen található szűrő eldugult A mágnesszelep csatlakozója nem érintkezik A mágnesszelep meghibásodott Nincs feszültség <ul style="list-style-type: none"> Az elem lemerült A csatlakozódugó nem érintkezik A tisztítási módusz aktív A szenzor érzékenysége rosszul van beállítva 	<ul style="list-style-type: none"> Nyissa meg az elzárószelepeket és sarokszelepeket Tisztítsa meg a szűrőt Nyomja össze a csatlakozót Cserélje ki a mágnesszelepet Cserélje ki az elemet Ellenőrizze a csatlakozódugót Várjon 2 percet Érzékenység beállítása
A víz megszakítás nélkül folyik	<ul style="list-style-type: none"> A mágnesszelep meghibásodott A szenzor érzékenysége rosszul van beállítva 	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki a mágnesszelepet Érzékenység beállítása
A víz magától folyni kezd	<ul style="list-style-type: none"> A szenzor érzékenysége rosszul van beállítva Aktiválás nedvesség által 	<ul style="list-style-type: none"> Érzékenység beállítása Ne helyezzen nedves törülközőt a karra, csökkentse a páratartalmat és a környezeti hőmérsékletet
Aszerelvénymagától nyit vagy zár	<ul style="list-style-type: none"> Fém zuhanytálca használata 	<ul style="list-style-type: none"> Kösse össze a zuhanytálcat a kábel segítségével a vezérléssel
A vízmennyiség túl csekély	<ul style="list-style-type: none"> A perlátor elszennyeződött A mágnesszelepen található szűrő szennyeződött Az elzárószelek, sarokszelepek nincsenek teljesen nyitva A vízáramlás le van fogta 	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki vagy tisztítsa meg a perlátot Tisztítsa meg a szűrőt Nyissa ki teljesen az elzárószelepeket és sarokszelepeket Ellenőrizze a vízvezetékeket, nyissa ki az elzárószelepeket és a sarokszelepeket

P

Informações gerais de segurança

- A instalação só deve ser efectuada em espaços resistentes à congelação.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não** deverá ser salpicada directa ou indirectamente com água.

Campo de utilização

O seu funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com controlo térmico
- Esquentadores com controlo hidráulico instantâneo

Não é possível a utilização com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados técnicos

• Pressão de caudal:	
– mín.	0,05 MPa
– aconselhado	0,1 – 0,5 MPa
• Pressão de serviço	máx. 1,0 MPa
• Pressão de teste	1,6 MPa
Em pressões estáticas superiores a 0,5 Mpa,	
deve montar-se um redutor de pressão.	
Evitar grandes diferenças de pressão entre	
a ligação da água fria e a ligação da água quente!	
• Caudal com 0,3 MPa de pressão de caudal	
– Chuveiro:	aprox. 9 l/min
– Emulsor:	aprox. 11 l/min
• Temperatura na entrada de água quente:	máx. 80 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C
• Temperatura ambiente:	4 – 40 °C
• Humididade relativa:	máx. 80%
• Tensão de alimentação: bateria de lítio de 6V (Tipo CR-P2)	
• Potência nominal:	1,4 W
• Corte automático de segurança após contacto:	60 seg.
• Indicação de necessidade de substituição	
da misturadora através de 3 jactos de água.	
• Controle do tipo de protecção:	IP 44
• Ligação da água	fria – à direita (peça em T)
	quente – à esquerda

Licença e conformidade



Este produto satisfaz as exigências das directivas da UE aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

Instalação

Seguir o comprimento da bicha flexível e as dimensões de montagem da página desdobrável I.

Atenção: O controle tem de ser de fácil acesso para permitir que o modo de limpeza seja accionado.

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens
(respeitar a norma EN 806).

Montar e ligar a misturadora, ver a página desdobrável II, fig. [1] a [7].

Atenção: A peça em T deve ser montada na ligação da água fria, ver fig. [6].

Montar o suporte e o controle, ver fig. [8] e [9].

Introduzir a misturadora e ligar a electroválvula ao controle, ver fig. [10] a [14].

Se forem utilizados lava-loiças metálicos, a banca deve ser ligada ao controle com o cabo fornecido, ver página desdobrável III, fig. [15].

Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Funcionamento/Início de funcionamento

Para evitar danos provocados por água, a bica de saída deve ser sempre posicionada sobre a banca e garantir o livre escoamento.

Funcionamento, ver página desdobrável III, fig. [16].

Ao tocar na área cinzenta apresentada com a mão, é possível ligar a água fria sem tocar no manípulo.

Atenção: Activação **apenas** através do contacto com a pele. A bica pode ser girada na saída **branca** apresentada **sem** activação da misturadora.

31 358: Jacto do chuveiro do inversor, ver fig. [17].

Limitador de caudal, ver fig. [18] e [19].

Modo de limpeza, ver fig. [20].

O modo de limpeza é activado premindo a Tecla de **AQUA STOP**.

- Confirmação através de um impulso de água e de um piscar da luz de controlo no controle.
- No modo de limpeza, a luz de controlo pisca por cada duas vezes.
- Decurso do modo de limpeza após 2 minutos.

Ajustar a sensibilidade, ver fig. [20].

A sensibilidade da activação pode variar de acordo com a temperatura ambiente e a humidade relativa. A sensibilidade pode ser definida em 5 níveis. O controle do nível 3 tem a predefinição de fábrica.

Se pressionar a Tecla de **AQUA STOP** durante, pelo menos, 10 segundos, o menu é iniciado e a luz de controlo pisca uma vez.

- Em seguida, é apresentado o último valor guardado através do número de vezes que a luz pisca, por exemplo, 3 vezes para o nível 3.
- Por cada vez que premir a tecla, a sensibilidade é aumentada um nível.
- Se a tecla não for premida, a luz de controlo pisca uma vez e sai-se do menu. O último valor é armazenado.

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

Fechar a entrada de água fria e de água quente.

Desligar todas as fichas, ver a página desdobrável II, fig. [11].

I. Cartucho, ver a página desdobrável IV, fig. [21].

Montagem na ordem inversa. Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes. Enroscar os parafusos e apertá-los bem alternadamente.

II. Chuveiro extraível com válvula anti-retorno, ver a página desdobrável IV, fig. [22].

Montagem na ordem inversa.

III. Misturadora, ver a página desdobrável IV, fig. [23].

A bateria deverá ser substituída no máximo 10 anos após o início do funcionamento da misturadora.

A bateria quase descarregada é indicada por três jactos de água. Quando a bateria está descarregada, a luz de controlo pisca adicionalmente no controlo.

Montagem na ordem inversa.

Atenção à polaridade da bateria!

IV. Controle, ver a página desdobrável IV, fig. [24].

Montagem na ordem inversa.

V. Electroválvula com válvula anti-retorno e filtro, ver a página desdobrável IV, fig. [25].

Montagem na ordem inversa.

Peças sobresselentes

ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta torneira constam nas Instruções de conservação em anexo.

Indicações para eliminação

Os aparelhos com esta identificação **não** devem ser colocados no lixo doméstico, mas **sim eliminados** separadamente de acordo com as respectivas normas do país. Eliminar a bateria da forma adequada, em conformidade com as normas do país.



Avaria	Causa	Solução
A água não corre	<ul style="list-style-type: none"> Foi interrompido o abastecimento de água 	<ul style="list-style-type: none"> Abrir a água, as torneiras de esquadria
O caudal de água não é iniciado após contacto	<ul style="list-style-type: none"> Foi interrompido o abastecimento de água O filtro da electroválvula está entupido A ligação da electroválvula está sem contacto Electroválvula avariada Sem voltagem <ul style="list-style-type: none"> Bateria gasta Ficha sem contacto Modo de limpeza activo Sensibilidade do sensor incorrectamente ajustada 	<ul style="list-style-type: none"> Abrir a água, as torneiras de esquadria Limpar filtro Unir as fichas Substituir a electroválvula Substituir a bateria Verificar as conexões de ficha Auardar 2 minutos Ajustar sensibilidade
A água corre ininterruptamente	<ul style="list-style-type: none"> Electroválvula avariada Sensibilidade do sensor incorrectamente ajustada 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir a electroválvula Ajustar sensibilidade
A água corre inadvertidamente	<ul style="list-style-type: none"> Sensibilidade do sensor incorrectamente ajustada Activação por humidade 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar sensibilidade Não colocar panos húmidos no manípulo, reduzir a humidade relativa e a temperatura ambiente
A misturadora abre ou fecha inadvertidamente	Utilização de banca de metal	<ul style="list-style-type: none"> Ligar a banca com o cabo fornecido ao controle
Quantidade de água muito reduzida	<ul style="list-style-type: none"> Emulsor sujo Filtro na electroválvula está sujo Válvulas de corte, torneiras de esquadria não totalmente abertas Foi estrangulada a entrada de água 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir ou limpar o emulsor Limpar filtro Abrir totalmente a água, torneiras de esquadria Verificar as canalizações de abastecimento, abrir as válvulas de corte e as torneiras de esquadria



Emniyet bilgileri

- Montaj ancak don olmayan odalarda yapılabilir.
- Soket bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.

Kullanım sahisi

Aşağıda belirtilenlerle kullanımı mümkünündür:

- Basınçlı hidroforlarla
- Termik kontrollü şofbenlerle
- Hidrolik kontrollü şofbenlerle

Basınsız ısıtıcılarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştmak mümkün değildir!

Bataryanın takılması ve bağlanması, bkz. katlanır sayfa II, sek. [1] şuna kadar [7].

Dikkat: T parçası, soğuk su bağlantısına takılmalıdır, bkz. şekil [6].

Braket ve kontrolün takılması, bkz. sek. [8] ve [9].

Bataryayı takın ve solenoid valfi kontolle birleştirin, bkz. sek. [10] ila [14].

Metal lavabo kullanılması halinde, birlikte verilen kablo yardımıyla, lavabo ile kontrol birleştirilmelidir, bkz. katlanır sayfa III, sek. [15].

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.

Teknik Veriler

• Akış basıncı:	
- min.	0,05 MPa
- tavsiye edilen	0,1 – 0,5 MPa
• İşletme basıncı	maks. 1,0 MPa
• Kontrol basıncı	1,6 MPa
Statik basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.	
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!	
• 0,3 MPa akış basıncında	MPa'nın debi
– Düş:	yakl. 9 l/dak
– Perlatör:	yakl. 11 l/dak
• Sıcak su tedariki sıcaklığı:	maks. 80 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C
• Ortam sıcaklığı:	4 – 40 °C
• Bağıl oda nemiliği:	maks. 80%
• Besleme voltajı:	6 V-Lityum batarya (CR-P2 tipi)
• Performans:	1,4 W
• Temastan sonra otomatik emniyet kapaması:	60 s
• 3 su püskürtme ile gerekli pil değişimini gösterme.	
• Koruma türü kontrol:	IP 44
• Su bağlantısı	soğuk – sağ (T parçası) sıcak – sol

Kumanda/Çalıştırma

 **Su hasarlarını önlemek için, gaga daima lavabonun üzerine konumlandırılmalı ve serbest akış temin edilmelidir.**

Kullanım, bkz. katlanır sayfa III, sek. [16].

Gri gösterilmiş bölgelere elle temas edilmesi sayesinde, soğuk su, açma kapama koluna dokunmadan alınabilir.

Dikkat: Çalışma **sadece** cilt temasıyla gerçekleşir. Gaga **beyaz** gösterilmiş ağız parçasında **batarya** çalıştırılmadan döndürülür.

31 358: Yan duşa geçirme, bkz. sek. [17].

Miktar sınırlaması, bkz. sek. [18] ve [19].

Temizleme modu, bkz. sek. [20].

AQUA STOP tuşuna basılarak, temizleme modu etkinleştirilir.

- Bir su darbesi ve kontrolde 1 kez yanıp sönen kontrol lambasıyla onay.
- Temizleme modunda kontrol lambaları 2 kez yanıp söner.
- Temizleme modu 2 dakika sonra sona erer.

Hassasiyet ayarı, bkz. sek. [20].

Çalışma hassasiyeti, ortam sıcaklığına ve havanın nemine bağlıdır. Hassasiyet 5 kademeyle ayarlanabilir. Üretici tarafından kontrol 3. kademeyle ayarlanmıştır.

AQUA STOP tuşuna en az 10 saniye basıldığında, menü başlatılır ve kontrol lambası 1 kez yanıp söner.

- Ardından yanıp sönmek suretiyle, son kaydedilmiş değer gösterilir, örn. 3. kademe için 3 kez.
- Her tuşa basısta, hassasiyet bir kademe yükselir.
- Artık tuşa basılmazsa, kontrol lambası 1 kez daha yanar ve menüden çıkarılır. Son ayarlanmış değer kaydedilir.

Onay ve Uygunluk



Bu ürün AB'nin öngördüğü şartlara uymaktadır.

Uygunluk beyanları aşağıdaki adresten alınabilir:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Port 9 İçin

D-32457 Porta Westfalica

Montaj

Katlanır sayfa I'deki montaj ölçülerine ve hortum uzunluklarına dikkat edin.

Dikkat: Temizleme modunu devreye sokabilmek için, kontrole kolay bir şekilde erişilebilmelidir.

Borу sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

Tüm priz bağlantılarını çıkartın, bkz. katlanır sayfa II, sek. [11].

I. Kartuş, bkz. katlanır sayfa IV, sek. [21].

Montaj ters sıralamayla yapılır. Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin. Civataları takın ve değişkenlik olacak içice sıkın.

II. Geri emmeyi engelleyen çek valfe sahip durulama duşu, bkz. katlanır sayfa IV, sek. [22].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

III. Batarya, bkz. katlanır sayfa IV, sek. [23].

Batarya, bataryanın montajından sonra 10 yıl içerisinde değiştirilmelidir.

Bitmek üzere olan batarya, 3 su darbesi ile gösterilir. Batarya deşarj olduğundan, ayrıca kontroldeki kontrol lambası yanıp söner.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Batarya kutularına dikkat edin!

IV. Kontrol, bkz. katlanır sayfa IV, sek. [24].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

V. solenoid valf geri emmeyi engelleyen çek valfi ve süzgeçli, bkz. katlanır sayfa IV, sek. [25].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

İmha uyarıları

Bu işaretle sınıflandırılmış cihazlar ev çöpüne atılmamalıdır, yerel kural ve kanunlara uygun olarak ayrı bir şekilde imha edilmelidir.

Bataryaları ülkeye özgü kurallara uygun şekilde imha edin!

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akmiyor	<ul style="list-style-type: none"> Su girişi kapalı 	<ul style="list-style-type: none"> Vanaları, köşe valflerini açın
Temastan sonra su akışı başlatılmadı	<ul style="list-style-type: none"> Su girişi kapalı Solenoid valfte bulunan süzgeç tıkalı Solenoid valfin soket bağlantısı temas etmiyor Solenoid valf bozuk Gerilim yok <ul style="list-style-type: none"> - Batarya boşalmış - Priz bağlantısı temas etmiyor Temizleme modu aktif Sensör sisteminin hassasiyeti yanlış ayarlanmış 	<ul style="list-style-type: none"> Vanaları, köşe valflerini açın Süzgeci temizleyin Priz bağlantısını birleştirin Solenoid valfin değiştirilmesi Pilin değiştirilmesi Priz bağlantılarının kontrolü 2 dakika bekleyin Hassasiyeti ayarlama
Su sürekli akıyor	<ul style="list-style-type: none"> Solenoid valf bozuk Sensör sisteminin hassasiyeti yanlış ayarlanmış 	<ul style="list-style-type: none"> Solenoid valfin değiştirilmesi Hassasiyeti ayarlama
Su istemeden akıyor	<ul style="list-style-type: none"> Sensör sisteminin hassasiyeti yanlış ayarlanmış Nem yüzünden çalışma 	<ul style="list-style-type: none"> Hassasiyeti ayarlama Açma kapama kolunun üzerine nemli bez koymayıñ, hava nemini ve ortam sıcaklığını düşürün
Batarya istemeden açıyor ve kapatıyor	Metalden bir lavabo kullanımı	<ul style="list-style-type: none"> Lavaboyu, birlikte verilen kablo yardımıyla, kontrole birleştirin
Su miktarı az	<ul style="list-style-type: none"> Perlatör kirlenmiş Solenoid valfteki süzgeç kirli Vanalar, köşe valfleri tam olarak açık değil Su girişi kapalı 	<ul style="list-style-type: none"> Perlatörün değiştirilmesi veya temizlenmesi Süzgeci temizleyin Vanaları, köşe valflerini tam olarak açın Besleme borularını kontrol edin, açma kapama vanalarını, köşe valfini açın



Bezpečnostné informácie

- Toto zariadenie je určené výlučne pre inštaláciu do miestnosti chránených proti mrazu.
- Pri čistení sa zásuvný konektor v žiadnom prípade nesmie priamo či nepriamo ostrieckať vodou.

Oblast' použitia

Prevádzka je možná s:

- Tlakovými zásobníkmi
- Tepelne riadenými prietokovými ohreviacmi
- Hydraulicky riadenými prietokovými ohreviacmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohreviacmi vody) nie je možná!

Technické údaje

- Hydraulický tlak:

– min.	0,05 MPa
– odporúcaný	0,1 – 0,5 MPa
• Prevádzkový tlak	max. 1,0 MPa
• Skúšobný tlak	1,6 MPa

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 0,3 MPa

– Sprcha:	cca 9 l/min
– Perílator:	cca 11 l/min

- Teplota na vstupe teplej vody:

max. 80 °C

Odporúcaná (pre úsporu energie):

60 °C

- Teplota okolitého prostredia:

4 – 40 °C

- Relatívna vlhkosť vzduchu:

max. 80%

- Napájacie napätie:

6 V litiové batérie (typ CR-P2)

- Menovitý výkon:

1,4 W

- Automatické bezpečnostné vypnutie po dotyku:

60 s

- Potrebná výmena batérie je signalizovaná prostredníctvom 3 krátkych hydraulických rázov.

- Druh el. ochrany riadenia:

IP 44

- Prípojka vody

studená – vpravo (T-kus)

teplá – vľavo

Atest a konformita výrobku



Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhode je možné vyžiadať na nasledujúcej adresе:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Inštalácia

Dodržte predpísanú dĺžku hadic a montážne rozmyry na skladacej strane I.

Pozor: Aby bola možná aktivácia režimu čistenia, musí byť ovládanie dobre prístupné.

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite
(dodržiavajte normu EN 806)!

Montáž a pripojenie armatúry, pozri skladaciu stranu II, obr. [1] až [7].

Pozor: T-kus je potrebné namontovať na prípojku studenej vody, pozri obr. [6].

Montáž držiaka a ovládacej jednotky, pozri obr. [8] a [9].

Vloženie batérie a pripojenie magnetického ventilu s ovládacom jednotkou, pozri obr. [10] až [14].

Pri použíti kovového drezu je treba drez spojiť s ovládacom jednotkou pomocou dodaného kábla, pozri skladaciu stranu III, obr. [15].

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Ovládanie/uvedenie do prevádzky



Výtokové hrdlo nastavte vždy tak, aby bolo priamo nad drezom a zabezpečte voľný odtok vody. Tým zabránite možným škodám následkom vytiečenej vody.

Ovládanie, pozri skladaciu stranu III, obr. [16].

Studenú vodu je možné vypustiť dotknutím sa šedou farbou označených miest aj bez ovládania páky.

Pozor: Aktivuje sa len po kontakte s pokožkou.

Výtokové hrdlo je možné natočiť pomocou nátrubku, znázorneného bielou farbou aj bez toho, aby bolo potrebné aktivovať armatúru.

31 358: Prepínanie prúdu vodných paprskov zo sprchy, pozri obr. [17].

Obmedzenie prietokového množstva, pozri obr. [18] a [19].

Režim čistenia, pozri obr. [20].

Režim čistenia aktivujte stlačením tlačidla **AQUA STOP**.

- Aktivácia je potvrdená jedným krátkym impulzom prúdu vody a jedným bliknutím kontrolky v ovládacej jednotke.
- V režime čistenia bliká kontrolka v intervaloch vždy po 2x.
- Po uplynutí dvoch minút sa režim čistenia ukončí.

Nastavenie citlivosti, pozri obr. [20].

Citlivosť aktivácie závisí na teplote okolitého prostredia a na aktuálnej vlhkosti vzduchu. Pre nastavenie citlivosti je k dispozícii 5 stupňov. Ovládacia jednotka má z výroby prednastavený 3. stupeň.

Podržaním tlačidla **AQUA STOP** na dobu minimálne 10 sekúnd spustíte menu, pričom 1x blikne kontrolka.

- Naposledy uloženú hodnotu následne signalizuje odpovedajúce bliknutie kontrolky, napr. po nastavení 3. stupňa blikne kontrolka 3x.
- Každým stlačením tlačidla zvýšite citlivosť o jeden stupeň.
- Po ukončení ovládania tlačidla blikne kontrolka ešte raz a menu sa opustí. Naposledy nastavená hodnota sa uloží do pamäti.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

Odpojte všetky zásuvné kontakty, pozri skladaciu stranu II, obr. [11].

I. Kartuša

pozri skladaciu stranu IV, obr. [21].
Montáž nasleduje v opačnom poradí. Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Zaskrutkujte skrutky a striedavo pevne dotiahnite.

II. Drezová sprcha so spätnou klapkou

pozri skladaciu stranu IV, obr. [22].
Montáž nasleduje v opačnom poradí.

III. Batéria

pozri skladaciu stranu IV, obr. [23].
Batériu je potrebné vymeniť najneskôr po 10 rokoch od uvedenia armatúry do prevádzky.

Stav tesne pred úplným vybitím batérie je signalizovaný prostredníctvom 3 krátkych hydraulických rázov. Po vybití batérie začne blikať kontrolka v ovládacej jednotke.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte správnu polaritu batérie!

IV. Ovládacia jednotka

pozri skladaciu stranu IV, obr. [24].
Montáž nasleduje v opačnom poradí.

V. Magnetický ventil so spätnou klapkou a sitkom

pozri skladaciu stranu IV, obr. [25].
Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely

pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Upozornenie pre ekologickú likvidáciu odpadu



Pri stroje s týmto označením **nepatria** do domáceho odpadu. Tieto sú **potrebné** v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu druhotných surovín.

Pri likvidácii použitých batérií dodržujte miestne predpisy na ochranu životného prostredia!

Závada	Pričina	Odstránenie
Nevyteká voda	<ul style="list-style-type: none">Prerušený prívod vody	<ul style="list-style-type: none">Otvorte uzavieracie ventily, rohové ventily
Dotykovým ovládaním nie je možné spustiť vytékanie vody	<ul style="list-style-type: none">Prerušený prívod vodyZapcháté sitko magnetického ventiluZásuvné konektory magnetického ventilu nemajú kontaktVadný magnetický ventilSystém je bez el. napájania<ul style="list-style-type: none">- Vybitá batéria- Zásuvný konektor nemá kontaktAktívny je režim čisteniaNesprávne nastavená citlivosť senzoriky	<ul style="list-style-type: none">Otvorte uzavieracie ventily, rohové ventilyVyčistite sitkoSpojte zásuvný konektorVymeňte magnetický ventilVymeňte batériuSkontrolujte zásuvné kontaktyPočkajte 2 minútyNastavte správnu citlivosť
Voda nepretržite vytéká	<ul style="list-style-type: none">Vadný magnetický ventilNesprávne nastavená citlivosť senzoriky	<ul style="list-style-type: none">Vymeňte magnetický ventilNastavte správnu citlivosť
Voda vytéká samovoľne	<ul style="list-style-type: none">Nesprávne nastavená citlivosť senzorikyAktivácia následkom vlhkosti	<ul style="list-style-type: none">Nastavte správnu citlivosťNa páku neodkladajte žiadne vlhké handry, znížte vlhkosť vzduchu a teplotu okolitého prostredia
Armatúra sa samovoľne otvára alebo zatvára	<ul style="list-style-type: none">Použitie kovového drezu	<ul style="list-style-type: none">Pomocou dodaného kábla spojte drez s ovládacou jednotkou
Príliš malé množstvo vytiekajúcej vody	<ul style="list-style-type: none">Znečistený perlátorZnečistené sitko v magnetickom ventileNedostatočne otvorené uzavieracie alebo rohové ventilyObmedztený prívod vody	<ul style="list-style-type: none">Vymeňte alebo vyčistite perlátorVyčistite sitkoUplne otvorte uzavieracie a rohové ventilySkontrolujte prívodné vodovodné potrubia, otvorte uzavieracie a rohové ventily

SLO

Varnostne informacije

- Vgradnja je dovoljena samo v prostorih, ki so zaščiteni pred zmrzovanjem.
- Pri čiščenju vtičnega spoja električne povezave **ne smete** neposredno oziroma posredno škropiti z vodo.

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi akumulatorji,
- termično krmiljenimi pretočnimi grelniki,
- hidravličnimi pretočnimi grelniki,

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odpri ti grelniki vode) **ni možna!**

Vgradite in priključite armaturo, glejte slike od [1] do [7] na zložljivi strani II.

Pozor: T-kos morate montirati na priključek za hladno vodo, glejte sliko [6].

Montirajte držalo in krmiljenje, glejte slike [8] in [9].

Vstavite baterijo in priključite magnetni ventil s krmiljenjem, glejte slike od [10] do [14].

Če uporabljate kovinsko pomivalno korito, ga s krmiljenjem povežite s priloženim kablom, glejte sliko [15] na zložljivi strani III.

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnost priključkov.

Tehnični podatki

• Delovni tlak:	
– najmanj	0,05 MPa
– príporočeno	0,1–0,5 MPa
• Delovni tlak	največ 1,0 MPa
• Preizkusni tlak	1,6 MPa
Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.	
Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!	
• Pretok pri pretočnem tlaku 0,3 MPa	
– prha:	pribl. 9 l/min
– razpršilnik:	pribl. 11 l/min
• Temperatura na dotoku tople vode:	največ 80 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C
• Temperatura okolja:	4–40 °C
• Relativna vlažnost zraka:	največ 80%
• Napajanje:	litijeva baterija, 6 V (tip CR-P2)
• Nazivna moč:	1,4 W
• Samodejni varnostni odklop po dotoku:	60 s
• Potrebna menjava baterije je prikazana s tremi curki vode.	
• Vrsta zaščite krmiljenja:	IP 44
• Vodni priključek	hladno – desno (T-kos) toplo – levo

Atest in skladnost



Ta izdelek izpoljuje zahteve ustreznih EU-priporočil.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Napeljava

Upoštevajte dolžine cevi in vgradne mere na zložljivi strani I.

Pozor: Krmiljenje mora biti dobro dostopno, da lahko z njim omogočite način čiščenja.

Temeljito izperite sistem cevovodov pred vgradnjo in po njej
(upoštevajte standard EN 806)!

Upravljanje/začetek obratovanja

 **Škodo, ki bi nastala kot posledica vplivov vode, preprečite tako, da iztok vedno namestite nad korito in zagotovite nemoteno odtekanje.**

Upravljanje, glejte sliko [16] na zložljivi strani III.

Če se sivil območij dotaknete z roko, lahko točite hladno vodo, ne da bi morali uporabiti vzvod.

Pozor: Sprožitev **samo** ob stiku s kožo.

Iztok je mogoče zasukati na **belo** obarvani šobi **brez** sproženja armature.

31 358: Preklopni del curka prhe, glejte sliko [17].

Omejevalnik količine, glejte slike [18] in [19].

Način čiščenja, glejte sliko [20].

S pritiskom gumba **AQUA STOP** se vklopi način čiščenja.

- Potrditev z vodnim pulzom in enim utripom kontrolne lučke v krmiljenju.

• V načinu čiščenja kontrolna lučka utripne dvakrat.

• Način čiščenja se konča po dveh minutah.

Nastavitev občutljivosti, glejte sliko [20].

Občutljivost sproženja je odvisna od temperature okolice in vlažnosti zraka. Občutljivost je mogoče prilagoditi v petih stopnjah. Tovarniško je krmiljenje nastavljeno na 3. stopnjo.

Če gumb **AQUA STOP** pridržite za najmanj 10 sekund, se aktivira meni in kontrolna lučka utripne enkrat.

- Nato se z utripanjem prikaže zadnja shranjena vrednost, npr. trije utripi za 3. stopnjo.
- Z vsakim naslednjim pritiskom gumba se občutljivost poveča za eno stopnjo.
- Če gumb ne pritišnete, kontrolna lučka še enkrat utripne in meni se zapre. Shrani se zadnja nastavljena vrednost.

Servisiranje

Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.

Zaprite dotok hladne in tople vode.

Odklopite vse vtikače, glejte sliko [11] na zložljivi strani II.

I. Kartuša, glejte sliko [21] na zložljivi strani IV.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu. Pri vgradnji kartuše bodite pozorni na pravilno ležišče tesnil. Privijte vijke in jih izmenično trdno zategnite.

II. Izplakovalnaprhas protipovratnim ventilom,glejte sliko [22] na zložljivi strani IV.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

III. Baterija, glejte sliko [23] na zložljivi strani IV.

Baterijo je treba zamenjati najpozneje po 10 letih uporabe armature.

Stanje skoraj izpraznjene baterije nakazujejo trije curki vode. Ko je baterija prazna, utripa tudi kontrolna lučka v krmiljenju.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte polarnost baterije.

IV. Krmiljenje, glejte sliko [24] na zložljivi strani IV.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

V. Magnetni ventil s protipovratnim ventilom in filtrom,glejte sliko [25] na zložljivi strani IV.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Priporočila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Navodila za odstranjevanje odpadkov



Naprave s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih morate odstraniti ločeno in skladno z državnimi predpisi.

Baterije zavrzite skladno s krajevnimi predpisi!

Motnja	Vzrok	Pomoč
Voda ne teče	<ul style="list-style-type: none">Dotok vode je prekinjen	<ul style="list-style-type: none">Odprite zaporne in kotne ventile.
Voda po dotiku ne začne teči	<ul style="list-style-type: none">Dotok vode je prekinjenFilter v magnetnem ventilu je zamašenVtični priključek magnetnega ventila nima kontaktaMagnetni ventil je okvarjenNi napetosti<ul style="list-style-type: none">- Baterija je prazna- Vtični spoj je brez stikaNačin čiščenja je aktiviranObčutljivost senzorike je napačno nastavljena	<ul style="list-style-type: none">Odprite zaporne in kotne ventileOčistite filterPriklučite vtični spoj električne povezaveZamenjajte magnetni ventilZamenjava baterijePreverite vtične povezavePočakajte dve minutiNastavite občutljivost
Voda neprekiniteno teče	<ul style="list-style-type: none">Magnetni ventil je okvarjenObčutljivost senzorike je napačno nastavljena	<ul style="list-style-type: none">Zamenjajte magnetni ventilNastavite občutljivost
Neželen iztok vode	<ul style="list-style-type: none">Občutljivost senzorike je napačno nastavljenaSprožitev zaradi vlažnosti	<ul style="list-style-type: none">Nastavite občutljivostNa vzvod ne odlagajte vlažnih krp, zmanjšajte vlažnost zraka in temperaturo okolice
Armatura se neželeno odpre ali zapre	<ul style="list-style-type: none">Uporaba kovinskega korita	<ul style="list-style-type: none">Korito s krmiljenjem povežite s priloženim kablom
Premajhna količina vode	<ul style="list-style-type: none">Razpršilnik je umazanFilter v magnetnem ventilu je umazanZaporni ventili in kotni ventili niso popolnoma odprtDotok vode je zmanjšan	<ul style="list-style-type: none">Očistite ali zamenjajte razpršilnikOčistite filterOdprite zaporne in kotne ventile do končnega položajaPreverite napajalne vode ter odprite kotne in zaporne ventile



Sigurnosne napomene

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Pri čišćenju utične spojnice **nemojte** izravno ili neizravno prskati vodom.

Područje primjene

Može se upotrebljavati:

- s tlačnim spremnicima
- s toplinski upravljanim protočnim grijачima vode
- s hidraulički upravljanim protočnim grijачima vode

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijачima vode) **nije** moguća!

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak:

– min.	0,05 MPa
– preporučeni	0,1 – 0,5 MPa
• Radni tlak	maks. 1,0 MPa
• Ispitni tlak	1,6 MPa

Ako staticki tlakovi prekoračuju 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i topalu vodu!

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 0,3 MPa

– Tuš:	približno 9 l/min
– Mousseur:	približno 11 l/min

- Temperatura na dovodu tople vode:

maks. 80 °C

Preporučljivo (ušteda energije):

60 °C

- Okolna temperatura:

4 – 40 °C

- Relativna vlažnost zraka:

maks. 80%

- Opskrba naponom:

litijeva baterija 6 V (tip CR-P2)

- Nazivna snaga:

1,4 W

- Automatsko sigurnosno isključivanje nakon dodira:

60 s

- Upozorenje da je potrebno zamijeniti bateriju

oglašava se trima vodenim udarima.

- Vrsta zaštite upravljača:

IP 44

- Priklučak na dovod vode

hladno – desno (T element)

toplo – lijevo

Dozvola i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih EU direktiva.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

Ugradnja

Obratite pozornost na duljine crijeva i ugradne dimenzije na preklopnoj stranici I.

Pozor: Potrebno je osigurati dostupnost upravljača kako bi mogao započeti režim čišćenja.

Sustavcijeviprijeinakonugradnjetrebatemeljitoisprati(uzeti u obzir EN 806)!

Montirajte i priključite armaturu, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [1] do [7].

Pozor: T element potrebno je montirati na priključak hladne vode, pogledajte sl. [6].

Montirajte držač i upravljač, pogledajte sl. [8] i [9].

Umetnite bateriju i priključite magnetski ventils upravljačem, pogledajte sl. [10] do [14].

Ako upotrebljavate metalni sudoper, potrebno je povezati korito s upravljačem pomoću priloženog kabela, pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [15].

Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.

Rukovanje/puštanje u rad

 **Kako bi se izbjegle štete izazvane vodom, izljev uvijek namjestite iznad korita sudopera i osigurajte slobodni odvod.**

Rukovanje, pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [16].

Ako sivo označena područja dodirnete rukom, moguće je pustiti hladnu vodu bez uporabe ručice.

Pozor: Aktiviranje samo putem kontakta s kožom.

Izljev se može zakrenuti **na bijelo** označenoj mlaznici **bez** da se aktivira armatura.

31 358: Podešavanje mlaza tuša, pogledajte sl. [17].

Graničnik količine, pogledajte sl. [18] i [19].

Režim čišćenja, pogledajte sl. [20].

Pritisak na **tipku AQUA STOP** aktivira se modus čišćenja.

- Potpričavanje se označava jednim impulsom vode i jednim treptanjem kontrolne žaruljice na upravljaču.
- U režimu čišćenja kontrolna žaruljica treperi dvaput.
- Završetak režima čišćenja nakon dvije minute.

Podešavanje osjetljivosti, pogledajte sl. [20].

Osjetljivost aktiviranja varira ovisno o okolnoj temperaturi i vlažnosti zraka. Osjetljivost se može podešiti kroz pet stupnjeva. Upravljač je tvornički namješten na 3. stupanj.

Pritisak na **tipku AQUA STOP** u trajanju od najmanje 10 sekundi pokreće se izbornik te kontrolna žaruljica zasvijetli jedanput.

- Nakon toga treptanjem se prikazuje posljednja pohranjena vrijednost, npr. triput za 3. stupanj.
- Svakim daljnjim pritiskom na tipku osjetljivost se povećava za jedan stupanj.
- Ako nema pritiska na tipku, kontrolna žaruljica će još jedanput zasvijetiti i izbornik se zatvara. Pohranjuje se posljednja namještena vrijednost.

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i prema potrebi zamijenite.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

Razdvojite sve utične spojeve, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [11].

I. Kartuša,

pogledajte preklopnu stranicu IV, sl. [21].
Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom. Prilikom ugradnje kartuše pripazite na pravilan dosjed brtvi. Uvijte vijke te ih naizmjence čvrsto pritegnite.

II.Tuš za ispiranje s protustrupnjim ventilom,

pogledajte preklopnu stranicu IV, sl. [22].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

III. Baterija,

pogledajte preklopnu stranicu IV, sl. [23].
Baterija se mora zamijeniti najkasnije nakon 10 godina upotrebe armature.

Skoro ispražnjena baterija će se oglasiti s tri vodena udara.
Kada je baterija ispražnjena, dodatno svijetli kontrolna žaruljica na upravljaču.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Obratite pozornost na polaritet baterije!

IV. Upravljač,

pogledajte preklopnu stranicu IV, sl. [24].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

V. Magnetski ventil s protustrupnjom sklopkom i sitom,

pogledajte preklopnu stranicu IV, sl. [25].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Rezervni dijelovi

Pogledajte preklopnu stranicu I (* = dodatna oprema).

Održavanje

Upute za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Upute za zbrinjavanje otpada

 Uređaji s ovom oznakom **ne smiju** se bacati u kućni otpad, nego se **moraju** odvojeno zbrinuti u skladu s propisima koji se primjenjuju u dočinjoj zemlji. Istrošene baterije zbrinjite u skladu s važećim zakonskim propisima!

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Voda ne teče	<ul style="list-style-type: none">Prekinut je dovod vode	<ul style="list-style-type: none">Otvorite zaporne ventile, kutne ventile
Tok vode se ne pokreće nakon dodira	<ul style="list-style-type: none">Prekinut je dovod vodeSito u magnetskom ventili je začepljenoUtični spoj magnetskog ventila nema kontaktaMagnetski ventil je neispravanNema napona<ul style="list-style-type: none">Baterija je praznaUtična spojnica nema kontaktaAktivan je režim čišćenjaOsjetljivost sustava senzora je pogrešno podešena	<ul style="list-style-type: none">Otvorite zaporne ventile, kutne ventileOčistite sitoUtaknite utičnu spojniciZamjena magnetskog ventilaZamjena baterijeProvjerite utične spojevePričekati dvije minutePodešavanje osjetljivosti
Voda neprestano curi	<ul style="list-style-type: none">Magnetski ventil je neispravanOsjetljivost sustava senzora je pogrešno podešena	<ul style="list-style-type: none">Zamjena magnetskog ventilaPodešavanje osjetljivosti
Voda teče bez potrebe	<ul style="list-style-type: none">Osjetljivost sustava senzora je pogrešno podešenaAktiviranje zbog vlažnosti	<ul style="list-style-type: none">Podešavanje osjetljivostiNe odlažite mokre krpe na ručicu, smanjite vlažnost zraka i okolnu temperaturu
Armatura se neželjeno otvara ili zatvara	<ul style="list-style-type: none">Uporaba metalnog sudopera	<ul style="list-style-type: none">Povežite sudoper s upravljačem pomoću priloženog kabela
Količina vode je premala	<ul style="list-style-type: none">Mousseur je zaprljanMrežica u magnetskom ventili je prijavaZaporni ventili i kutni ventili nisu do kraja otvoreniDovod vode je prigušen	<ul style="list-style-type: none">Zamjena ili čišćenje mousseraOčistite sitoPotpuno otvorite zaporne ventile i kutne ventileProvjerite opskrbne vodove, otvorite zaporne i kutne ventile



Указания за безопасност

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- При почистване щепселните съединители не трябва в никакъв случай да се мократ.

Област на приложение

Може да се използва заедно с:

- Хидроакумулатори
 - Проточни водонагреватели с термично управление
 - Проточни водонагреватели с хидравлично управление
- Експлоатация с бойлери без налягане (отворени водонагреватели) **не е възможна!**

Технически данни

Налягане на потока:	0,05 МПа
– мин.	0,1–0,5 МПа
– препоръчва се	
Работно налягане	макс. 1,0 МПа
Изпитвателно налягане	1,6 МПа
При постоянно налягане над 0,5 МПа трябва да се вгради редуктор на налягането.	
Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!	
• Дебит при 0,3 МПа налягане на потока	
– Душ:	ок. 9 л/мин
– Аератор:	ок. 11 л/мин
• Температура на топлата вода при входа:	макс. 80 °C
Препоръчва се (икономия на енергия):	60 °C
• Околна температура:	4–40 °C
• Относителна влажност на въздуха:	макс. 80%
• Електрозахранване:	6 V литиева батерия (тип CR-P2)
• Номинална мощност:	1,4 W
• Автоматично предпазно изключване след докосване:	60 сек.
• Индикация за необходимостта от смяна на батерията чрез 3 кратки водни струи.	
• Степен на защита на контролера:	IP 44
• Водопроводни връзки	студена – отдясно (тетка) топла – отляво

Разрешение за пускане в експлоатация и съответствие



Този продукт отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Монтаж

Спазвайте дължините на маркучите и монтажните размери, посочени на страница I.

Внимание: Контролерът трябва да е леснодостъпен, за да може да се задейства режимът за почистване.

Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806)!

Монтирайте и свържете смесителя, виж страница II, фиг. [1] до [7].

Внимание: Тетката трябва да се монтира на връзката за студена вода, виж фиг. [6].

Монтирайте държача и контролера, виж фиг. [8] и [9].

Поставете батерията и свържете електромагнитния вентил с контролера, виж фиг. [10] до [14].

При използване на метална мивка тя трябва да се свърже с контролера посредством приложения кабел, виж страница III, фиг. [15].

Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.

Управление/пускане в експлоатация

! За избягване на повреди, причинени от водата, винаги позиционирайте чучура над мивката и осигурете свободно оттичане на водата.

Управление, виж страница III, фиг. [16].

Чрез докосване с ръка на показаните в сиво зони студената вода може да се пуска без помощта на ръкохватката.

Внимание: Задействането става **само** посредством контакт с кожата.

Чучурът може да се върти при показания в **бяло** на устник без задействане на смесителя.

31 358: Пренастройване на струята на разпръскване, виж фиг. [17].

Ограничение на потока, виж фиг. [18] и [19].

Режим за почистване, виж фиг. [20].

Чрез натискане на бутона **AQUA STOP (Спиране)** се активира режимът за почистване.

- Това се потвърждава с една кратка водна струя и единкратно мигане на контролната лампичка на контролера.
- В режим за почистване контролната лампичка мига по 2 пъти.
- Режимът за почистване завършва след 2 минути.

Настройка на чувствителността, виж фиг. [20].

Чувствителността на задействане варира в зависимост от околната температура и влажността на въздуха.

Чувствителността може да се регулира на 5 степени.

Фабричната настройка на контролера е на степен 3.

При задържане на бутона **AQUA STOP (Спиране)** натиснат в продължение на поне 10 секунди се стартира менюто и контролната лампичка мига единкратно.

- След това чрез мигане се показва последно запаметената стойност, напр. 3 пъти за степен 3.
- Всяко следващо натискане на бутона увеличава чувствителността с една степен.
- Ако не последва натискане на бутона, контролната лампичка мига още един път и менюто се затваря.
- Последно настроената стойност се запаметява.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги и ако е необходимо, ги подменете.

Прекъсните подаването на студена и топла вода.

Освободете всички щепселни съединители,
виж страница II, фиг. [11].

I. Картуш, виж страница IV, фиг. [21].

Монтажът се извършва в обратна последователност.
При монтажа на картуша внимавайте упътнителите
да прилегнат правилно. Завинтете винтовете и ги
затегнете последователно.

II. Издърпващ се душ с еднопосочен обратен клапан, виж страница IV, фиг. [22].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

III. Батерия, виж страница IV, фиг. [23].

Батерията трябва да се смени най-късно 10 години след
първото пускане в експлоатация на смесителя.

З кратки водни струи са индикация, че батерията е почти
изтощена. Когато батерията е напълно изтощена,
допълнително мига и контролната лампичка на контролера.

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Внимавайте за полюсите на батерията!

IV. Контролер, виж страница IV, фиг. [24].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

V. Електромагнитен вентил с еднопосочен обратен клапан и цедка, виж страница IV, фиг. [25].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Резервни части

Виж страница I (* = специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на смесителя можете да намерите
в приложените инструкции за поддръжка.

Указания за изхвърляне



Уреди с този знак не принадлежат към битовите
отпадъци, а **трябва** да се изхвърлят отделно
съгласно наредбите на съответната страна.

Батерите трябва да се изхвърлят съгласно
наредбите на съответната страна!

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	<ul style="list-style-type: none">Прекъснато е подаването на вода	<ul style="list-style-type: none">Отворете спирателните кранчета и вентили
Водата не започва да тече след докосване	<ul style="list-style-type: none">Прекъснато е подаването на водаЦедката в електромагнитния вентил е запушенаЕлектромагнитният вентил и щепселният съединител не правят контактНеизправен електромагнитен вентилНяма напрежение<ul style="list-style-type: none">- Батерията е изтощена- Щепселният съединител не прави контактРежимът за почистване е активиранГрешна настройка на чувствителността на сензорите	<ul style="list-style-type: none">Отворете спирателните кранчета и вентилиПочистете цедкатаСвържете щепселния съединителПодменете електромагнитния вентилПодменете батериятаПроверете щепселните съединенияИзчакайте 2 минутиНастройте чувствителността
Водата тече непрекъснато	<ul style="list-style-type: none">Неизправен електромагнитен вентилГрешна настройка на чувствителността на сензорите	<ul style="list-style-type: none">Подменете електромагнитния вентилНастройте чувствителността
Водата тече въпреки, че не е пусната	<ul style="list-style-type: none">Грешна настройка на чувствителността на сензоритеЗадействане поради влажност	<ul style="list-style-type: none">Настройте чувствителносттаНе слагайте влажни парцали върху ръкохватката, намалете влажността на въздуха и околната температура
Смесителят се отваря и затваря самопроизволно	<ul style="list-style-type: none">Употреба на мивка от метал	<ul style="list-style-type: none">Свържете мивката с контролера посредством приложения кабел
Потокът на водата е прекалено слаб	<ul style="list-style-type: none">Аераторът е замърсенЦедката в електромагнитния вентил е замърсенаСпирателните кранчета и вентили не са отворени напълноПодаването на водата е слабо	<ul style="list-style-type: none">Подменете или почистете аератораПочистете цедкатаОтворете напълно спирателните кранчета и вентилиПроверете тръбопроводите, отворете спирателните кранчета и вентили

EST

Ohutusteave

- Segisti tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Pistikühendust **ei tohi** puhastamisel vahetult ega kaudselt veega märjaks pritsida.

Kasutusala

Võib kasutada:

- ühendatuna survestatud soojussalvestitega;
- termiliselt reguleeritud läbivoooluboileritega;
- hüdrauliliselt kontrollitavate läbivoooluboileritega.

Ei ole võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtiste veekuumutitega)!

Segisti paigaldamine ja ühendamine, vaadake voldiku II leheküljel olevaid jooniseid [1] kuni [7].

Tähelepanu! Kolmik tuleb paigaldada külmaveeühendusele, vaadake joonist [6].

Hoidiku ja juhtsüsteemi paigaldamine, vaadake jooniseid [8] ja [9].

Pange patareid sisse ja ühdage magnetventiil juhtsüsteemiga, vaadake jooniseid [10] kuni [14].

Juhul kui kasutate metallvalamut, tuleb valamu ühendada kaasasoleva kaabli abil juhtsüsteemiga, vaadake voldiku III leheküljel olevat joonist [15].

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.

Tehnilised andmed

• Veesurve:	0,05 MPa
– min	0,1–0,5 MPa
– soovituslik	max 1,0 MPa
• Surve töörežiimis	1,6 MPa
• Testimissurve	
Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.	
Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee juurdevoolu vahel!	
• Läbivool 0,3 MPa veesurve korral	
– Dušš:	u 9 l/min
– Aeraator:	u 11 l/min
• Sooja vee sissevoolutemperatuur:	max 80 °C
Soovitluslik temperatuur energiasäästuksi:	60 °C
• Keskkonnatemperatuur:	4–40 °C
• Suhteline õhuniiskus:	max 80%
• Toitepinge:	liitiumpatarei 6 V (tüüp CR-P2)
• Nimivõimsus:	1,4 W
• Automaatne veevoolukatkestus pärast puudutamist:	60 s
• Nõutava patareivahetuse näitamine kolme veeväljastuse kaudu.	
• Juhtimise turvalisuse aste:	IP 44
• Veeühendus	kühl vesi – paremal (kolmik) kuum vesi – vasakul

Kasutusluba ja vastavus



See toode vastab kohaldatavates EL-i direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajaduse korral küsida järgmiselt aadressilt.

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Paigaldamine

Järgige voldiku I leheküljel olevaid voolikupikkusi ja paigaldamise mõõtmeid.

Tähelepanu! Juhtsüsteem peab puhastusrežiimi käivitamiseks olema kergesti juurdepääsetav.

Peskatorusüsteemne ja pärast paigaldamist pöhjalikult läbi
(standardi EN 806 kohaselt)!

Kasutamine/kasutuselevõtt

 **Veekahjustustevältimiseks tuleb segistitlusunata alati valamu kohale ja tagada vaba ärvavool.**

Kasutamine: vaadake voldiku III leheküljel olevat joonist [16].

Puudutades käega halle alasid saab hooba kasutamata lasta külma vett.

Tähelepanu! Käivitus toimub **ainult** kokkupuutes nahaga.

Segistitila saab **valge** düüsi abil **segistit käivitamata** pöörata.

31 358: duši joa ümberlülitamine: vaadake joonist [17].

Voolumäära piiraja: vaadake jooniseid [18] ja [19].

Puhastusrežiim: vaadake joonist [20].

Nuppu **AQUA STOP** vajutades aktiveeritakse puhastusrežiim.

- Kinnitamine toimub ühe veeimpulsi ja juhtsüsteemis oleva märgutule ühekordse vilkumise abil.
- Puhastusrežiimis vilgub märgutuli 2 korda.
- Puhastusrežiim lõppeb 2 minuti pärast.

Tundlikkuse seadistamine: vaadake joonist [20].

Käivituse tundlikkus muutub keskkonnatemperatuuri ja õhuniiskuse järgi. Tundlikkust saab seadistada viie astme kaupa. Juhtsüsteem on tehases seadut kolmandale astmele.

Vähemalt 10 sekundi jooksul nuppu **AQUA STOP** vajutades käivitatakse menüü ja märgutuli vilgub ühe korra.

- Lõpuks näidatakse vilkumise teel viimati salvestatud väärust, näiteks tähistab kolm vilgutust 3. astet.
- Iga järgnev nupuvajutus tõstab tundlikkust ühe astme võrra.
- Juhul kui nuppu rohkem ei vajutata, vilgub märgutuli veel ühe korra ja menüü suletakse. Viimati kindlaks määratud seadistus salvestatakse.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajaduse korral asendada.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

Lahutage kõik pistikühendused: vaadake voldiku II leheküljel olevat joonist [11].

I. Keraamiline sisu: vaadake voldiku IV leheküljel olevat joonist [21].

Paigaldamiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras. Padruni paigaldamisel jälgige tihendite öiget asendit. Paigaldage kruvid ja kruvige need vaheldumisi tugevalt kinni.

II. Käsiduš koos tagasilöögiklapiga: vaadake voldiku IV leheküljel olevat joonist [22].

Paigaldamiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

III. Patarei: vaadake voldiku IV leheküljel olevat joonist [23].

Patarei tuleb välja vahetada hiljemalt 10 aastat pärast segisti kasutuselevõttu.

Peaaegu tühjast patareist antakse märku kolme veeväljastusega. Kui patarei on peaaegu täiesti tühj, hakkab ka sensorite märgutuli vilkuma.

Paigaldamiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras. Jälgige patarei poolust!

IV. Juhtsüsteem: vaadake voldiku IV leheküljel olevat joonist [24].

Paigaldamiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

V. Magnetventiil koos tagasilöögiklapi ja sõelaga:

vaadake voldiku IV leheküljel olevat joonist [25].

Paigaldamiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Tagavaraosad

Vaadake voldiku I lehekülge (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Jäätmekäitlus



Selle tähisega seadmeid **ei tohi** visata olmeprügi hulka, vaid **tuleb** utiliseerida riiklike eeskirjade kohaselt.

Andke patareid jäätmekätlusesse riiklike eeskirjade kohaselt!

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Vesi ei voola.	<ul style="list-style-type: none">Vee juurdevool on katkenud.	<ul style="list-style-type: none">Avage sulg- ja nurkventiilid.
Vesi ei hakka pärast puudutamist voolama.	<ul style="list-style-type: none">Vee juurdevool on katkenud.Magnetventilli sõel on ummistonud.Magnetventilli pistikühendusel puudub kontakt.Magnetventiil on rikkis.Puudub elektrivool.<ul style="list-style-type: none">- Patarei on tühi.- Pistikühendusel puudub kontakt.Puhastusrežiim on aktiivne.Sensorite tundlikkus on valesti seadistatud.	<ul style="list-style-type: none">Avage sulg- ja nurkventiilid.Puhastage sõela.Ühendage pistikühendus.Vahetage magnetventiil välja.Vahetage patareid välja.Kontrollige pistikühendusi.Oodake 2 minutit.Seadistage tundlikkus.
Vesi voolab katkematult.	<ul style="list-style-type: none">Magnetventiil on rikkis.Sensorite tundlikkus on valesti seadistatud.	<ul style="list-style-type: none">Vahetage magnetventiil välja.Seadistage tundlikkus.
Vesi voolab soovimatult.	<ul style="list-style-type: none">Sensorite tundlikkus on valesti seadistatud,Käivitamise põhjustas niiskus,	<ul style="list-style-type: none">Seadistage tundlikkus.Ärge asetage hoovale niiskeid lappe, vähendage õhuniiskust ja keskkonnatemperatuuri.
Segisti avaneb ja sulgub soovimatult.	<ul style="list-style-type: none">Kasutatakse metallvalamut.	<ul style="list-style-type: none">Ühendage valamu kaasasoleva kaabli abil juhtsüsteemiga.
Veehulk on liiga väike.	<ul style="list-style-type: none">Aeraator on must.Magnetventilli sõel on must.Sulg- ja nurkventiilid pole täielikult avatud.Vee juurdevool on tökestatud.	<ul style="list-style-type: none">Puhastage aeraatorit või vahetage see välja.Puhastage sõela.Keerake sulg- ja nurkventiilid täiesti lahti.Kontrollige toitejuhtmeid, keerake sulg- ja nurkventiil lahti.

LV**Informācija par drošību**

- Uzstādišanu drīkst veikt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tiršanas laikā **neievietojiet** spraudsavienojumus tieši ūdenī un neapsmidziniet tos.

Pielietojums

Lietot iespējams ar:

- hidroakumulatoriem;
- termiski regulējamiem caurteces sildītājiem;
- hidrauliski regulējamiem caurteces sildītājiem.

Nav iespējams lietot ar akumulatoriem bez spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem)!

Armatūras montāža un pievienošana,

skatiet II atvērumu, [1.] un [7.] attēlu.

Uzmanību! T veida detaļa ir jāmontē pie aukstā ūdens pieslēguma, skatiet [6.] attēlu.

Turētāja un regulēšanas ierīces montēšana, skatiet [8.] un [9.] attēlu.

Akumulatora ievietošana, kā arī magnētiskā ventīja un regulēšanas ierīces pievienošana, skatiet [10.]–[14.] attēlu.

Ja tiek izmantota metāla izlietne, izlietne ir jāsavieno ar regulēšanas ierīci, izmantojot komplektācijā iekļauto kabeli, skatiet III atvērumu, [15.] attēlu.

Nodrošiniet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Tehniskie parametri

Hidrauliskais spiediens:

– min.	0,05 MPa
– ieteicamais	0,1–0,5 MPa
• Darba spiediens	maks. 1,0 MPa
• Kontrolspiediens	1,6 MPa

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 0,5 MPa, uzstādīet reduktoru.

Centieties nepieļaut lielas spiediena starpības starp aukstā un karstā ūdens pieslēgumu!

• Caurceļe, ja hidrauliskais spiediens ir 0,3 MPa	apm. 9 l/min
– Duša:	apm. 11 l/min
– Aerators:	maks. 80 °C
• Iepilūstošā karstā ūdens temperatūra: leteicams (enerģijas ekonomija):	60 °C
• Apkārtējā temperatūra:	4–40 °C
• Relatīvais gaisa mitrums:	maks. 80%
• Sprieguma padeve: 6 V litija akumulators (tips: CR-P2)	
• Nominālā jauda:	1,4 W
• Automātiskā drošības atslēganās pēc pieskaršanās:	60 sekundes
• Ja nepieciešams nomainīt akumulatoru, to norāda 3 ūdens strūklas pulsācijas.	
• Regulēšanas ierīces aizsardzības veids:	IP 44
• Ūdens pieslēgums aukstais — pa labi (T veida detaļa)	
karstais — pa kreisi	

Atļauja un atbilstība

Produkts atbilst saistošajām ES direktīvu prasībām.

Atbilstības deklarācijas varat pieprasīt, rakstot uz adresi:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Uzstādīšana

Nemiet vērā šķūtenu garumus un uzstādīšanas parametrus, kas norādīti I atvērumā.

Uzmanību! Regulēšanas ierīcei ir jābūt viegli pieejamai, lai varētu aktivizēt tiršanas funkciju.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadus istēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (nemiet vērā standartu EN 806)!

Lietošana/nodošana ekspluatācijā

! Lai izvairītos no ūdens noplūdes, novietojiet iztekū vīrs izlietnes un nodrošiniet bīrvu noteici.

Lietošana, skatiet III atvērumu, [16.] attēlu.

Ar roku pieskaroties zonām pelēkā krāsā, var noteināt auksto ūdeni, neizmantojot svīru.

Uzmanību! Funkciju aktivizē **tiesīs** piekāriens.

Iztekū var pagriezt pie sprauslas **baltā krāsā, neaktivizējot** armatūru.

31 358: dušas strūklas pārslēgšana, skatiet [17.] attēlu.

Patēriņa ierobežošana, skatiet [18.] un [19.] attēlu.

Tiršanas funkcija, skatiet [20.] attēlu.

Nospiežot taustiņu **AQUA STOP** (Apdurēt), tiks aktivizēta tiršanas funkcija.

- To apstiprinās ūdens strūklas pulsācija, un regulēšanas ierīces kontrollampa mirgo 1 reizi.
- Ja būs iestatīta tiršanas funkcija, kontrollampa mirgo 2 reizes.
- Tiršanas funkcija tiks izslēgta pēc 2 minūtēm.

Jutīguma iestatīšana, skatiet [20.] attēlu.

Aktivizēšanas jutīgums mainīs atkarībā no apkārtējās temperatūras un gaisa mitruma. Ir pieejami 5 jutīguma līmeni. Rūpīcā regulēšanas ierīce ir iestatīts 3. līmenis.

Nospiežot taustiņu **AQUA STOP** vismaz 10 sekundes, tiek parādīta izvēlne un kontrollampa mirgo 1 reizi.

- Pēc tam mirgošana norāda pēdējo saglabāto vērtību, piemēram, mirgošana 3 reizes norāda 3. līmeni.
- Vēlreiz nospiežot taustiņu, jutīgums tiek palielināts par vienu līmeni.
- Ja taustiņš netiek nospiests, kontrollampa mirgo 1 reizi un izvēlne tiek aizvērta. Tieka saglabāta pēdējā iestatītā vērtība.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet, notīriet un, ja nepieciešams, nomainiet visas daļas.

Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

Atvienojiet visus spraudsavienojumus,
skatiet II atvērumu, [11.] attēlu.

I. Patrona, skatiet IV atvērumu, [21.] attēlu.

Montāžu veiciet pretējā secībā. Iebūvējot patronu, blīvējumam ir jābūt novietotam pareizi. Ieskrūvējiet skrūves un pārmaiņus vienmērīgi pievelciet.

II. Skalojamā duša ar atpakaļplūsmas aizturi,

skatiet IV atvērumu, [22.] attēlu.

Montāžu veiciet pretējā secībā.

III. Akumulators, skatiet IV atvērumu, [23.] attēlu.

Akumulators jānomaina ne vēlāk kā 10 gadus pēc armatūras nodošanas ekspluatācijā.

Ja akumulators ir gandrīz tukšs, to norāda 3 ūdens strūklas pulsācijas. Ja akumulators ir tukšs, mirgo regulēšanas ierīces kontrollampa.

Montāžu veiciet pretējā secībā.

Ievērojiet akumulatora polus!

IV. Regulēšanas ierīce, skatiet IV atvērumu, [24.] attēlu.

Montāžu veiciet pretējā secībā.

V. Magnētiskais ventilis ar atpakaļplūsmas aizturi un sietu,

skatiet IV atvērumu, [25.] attēlu.

Montāžu veiciet pretējā secībā.

Reserves daļas

Skatiet I atvērumu (* = speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumi šīs armatūras kopšanai ir sniegti komplektācijā iekļautajā lietošanas pamācībā.

Norādījums akumulatoru savākšanai

 Ierīces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem, tās jāutilizē atsevišķi saskāņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Utilizējiet akumulatoru saskāņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens netek.	<ul style="list-style-type: none">Ūdens pievadīšana ir pārtraukta.	<ul style="list-style-type: none">Atveriet slēgventilus, stūra ventīlus.
Pēc pieskaršanās ūdens nesāk tecēt.	<ul style="list-style-type: none">Ūdens pievadīšana ir pārtraukta.Magnētiskā ventīla siets ir aizsērējis.Nav pievienots magnētiskā ventīla spraudsavienotājs.Magnētiskais ventilis ir bojāts.Nav sprieguma.<ul style="list-style-type: none">Izlādējies akumulators.Spraudsavienotājs nav pievienots.Aktivizēta iīrišanas funkcija.Nepareizi iestatīts sensoru sistēmas jutīgums.	<ul style="list-style-type: none">Atveriet slēgventilus, stūra ventīlus.Iztīriet sietu.Pievienojiet spraudsavienotāju.Nomainiet magnētisko ventili.Nomainiet akumulatoru.Pārbaudiet spraudsavienojumus.Uzgaidiet 2 minūtes.Iestatiet jutīgumu.
Ūdens plūst nepārtraukti.	<ul style="list-style-type: none">Magnētiskais ventilis ir bojāts.Nepareizi iestatīts sensoru sistēmas jutīgums.	<ul style="list-style-type: none">Nomainiet magnētisko ventili.Iestatiet jutīgumu.
Nevēlama ūdens plūsma.	<ul style="list-style-type: none">Nepareizi iestatīts sensoru sistēmas jutīgums.Aktivizēšana mitruma dēļ.	<ul style="list-style-type: none">Iestatiet jutīgumu.Nenovietojiet uz sviras mitras drānas, samaziniet gaisa mitrumu un apkārtējo temperatūru.
Nevēlama armatūras atvēršanās vai aizvēršanās.	<ul style="list-style-type: none">Tiek izmantota metāla izlietne.	<ul style="list-style-type: none">Savienojiet izlietni ar regulēšanas ierīci, izmantojot komplektācijā iekļauto kabeli.
Nepietiekams ūdens daudzums.	<ul style="list-style-type: none">Aerators ir netīrs.Magnētiskā ventīla siets ir netīrs.Slēgventili, stūra ventīli nav pilnībā atvērti.Traucēta ūdens pievadīšana.	<ul style="list-style-type: none">Nomainiet vai iztīriet aeratoru.Iztīriet sietu.Pilnībā atveriet slēgventilus, stūra ventīlus.Pārbaudiet barošanas līnijas, atveriet slēgventilus, stūra ventīlus.

LT

Informacija apie saugą

- Montuoti galima tik nuo šalčio apsaugotose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- slėginiais vandens kaupikliais;
- termiskai valdomais tekančio vandens šildytuvais;
- hidrauliskai valdomais tekančio vandens šildytuvais.

Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

Sumontuokite ir prijunkite maišytuvą, žr. II atlenkiamajį puslapį, [1]–[7] pav.

Dėmesio! Trišakį reikia sumontuoti ant šalto vandens jungties, žr. [6] pav.

Sumontuokite laikiklį ir valdiklį, žr. [8] ir [9] pav.

Istatykite bateriją ir prijunkite elektromagnetinį vožtuvą su valdikliu, žr. [10]–[14].

Kai naudojamos metalinės kriauklės, kriauklę reikia susujungti su valdikliu naudojant pridedamą laidą, žr. III atlenkiamajį puslapį, [15] pav.

Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patirkinkite, ar sandarios jungtys.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis:

– min.	0,05 MPa
– rekomenduojamas	0,1–0,5 MPa
• Maks. darbinis slėgis	1,0 MPa
• Bandomasis slėgis	1,6 MPa

Jei statinis slėgis didesnis kaip 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

• vandens prataka esant 0,3 MPa vandens slėgiui	apie 9 l/min.
– Dušas:	apie 11 l/min.
– Čiaupas:	
• Itekancio karšto vandens temperatūra:	maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra (taupant energija):	60 °C
• Aplinkos temperatūra:	4–40 °C
• Santykinė oro drėgmė:	maks. 80%
• Maitinimo įtampa:	6 V ličio baterija (CR-P2 tipo)
• Vardinė galia:	1,4 W
• Automatinis apsauginis išjungimas prisilietus:	60 s
• 3 vandens impulsai nurodo, kad reikia pakeisti bateriją.	
• Valdiklio apsaugos tipas:	IP 44
• Vandens jungtis:	šalto – dešinėje pusėje (trišakis) karšto – kairėje pusėje

Leidimas eksplloatuoti ir atitiktis



Šis gamyns atitinka taikytinus ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Irengimas

Atkreipkite dėmesį į žarnų ilgius ir montavimo matmenis, nurodytus I atlenkiamajame puslapyje.

Dėmesio! Valdiklis turi būti gerai pasiekiamoje vietoje, kad būtų galima įjungti valymo režimą.

Prieš atlikdami ir atlikę montavimo darbus, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykites EN 806)!

Valdymas / eksplloatacijos pradžia

⚠️ Norint išvengti vandens padaromos žalos, nuotekio snapelių reikia laikyti virš kriauklės ir užtikrinti, kad vanduo tekėtų laisvai.

Valdymas, žr. III atlenkiamajį puslapį, [16] pav.

Palietus pilkai pavaizduotas sritis ranka, galima įjungti šaltą vandenį neaktyvinant svirties.

Dėmesio! Aktyvinama tik palietus.

Nuotekio snapelių galima pasukti už **baltai** pavaizduoto antgalio neaktyvinant maišytuvo.

31 358: dušo srovės perjungimas, žr. [17] pav.

Vandens kiekio ribotuvas, žr. [18] ir [19].

Valymo režimas, žr. [20] pav.

Valymo režimas aktyvinamas paspaudus **AQUA STOP** mygtuką.

- Patvirtinama vandens impulsu ir valdiklyje 1 kartą sumirksi kontrolinė lemputė.
- Veikiant valymo režimu kontrolinė lemputė sumirksi atitinkamai 2 kartus.
- Veikti valymo režimu baigama po 2 minučių.

Jautrio nustatymas, žr. [20] pav.

Aktyvinimo jautris skiriasi, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir oro drėgmę. Jautri galima pritaikyti 5 pakopomis. Gamykloje valdiklis iš anksto nustatytas ties 3 pakopa.

Spaudžiant **AQUA STOP** mygtuką bent 10 sekundžių, įjungiamas meniu ir kontrolinė lemputė sumirksi 1 kartą.

- Tada mirksėjimu parodoma paskutinė išsaugota vertė, pvz., 3 mirkelėjimai 3 pakopai.
- Paspaudus mygtuką, jautris kaskart padidinamas viena pakopa.
- Jei mygtukas nepaspaudžiamas, kontrolinė lemputė sumirksi dar 1 kartą ir išeinama iš meniu. Rodoma paskutinė išsaugota vertė.

Techninė priežiūra

Patikrinkite ir nuvalykite dalis. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.

Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

Atjunkite visas kištukines jungtis, žr. II atlenkiamajį puslapį, [11] pav.

I. Kasetė, žr. IV atlenkiamajį puslapį, [21] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka. Montuodami kasetę patikrinkite, ar tinkamai įstatyti sandarikliai. Įsukite varžtus ir pakaitomis juos priveržkite.

II. Plovimo dušas su atbulinės eigos vožtuva, žr. IV atlenkiamajį puslapį, [22] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

III. Baterija, žr. IV atlenkiamajį puslapį, [23] pav.

Bateriją reikia pakeisti nuo maišytuvo eksploracijos pradžios praėjus ne daugiau nei 10 metų.

3 vandens impulsai nurodo, kad reikia pakeisti bateriją. Kai baterija yra išeikvota, valdiklyje papildomai mirksni kontrolinė lemputė.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Nesupainiokite baterijos polių!

IV. Valdiklis, žr. IV atlenkiamajį puslapį, [24] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

V. Elektromagnetinis vožtuvas su atbulinės eigos vožtuvu ir sieteliu, žr. IV atlenkiamajį puslapį, [25] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Atsarginės dalys

Žr. I atlenkiamajį puslapį (* – pažymėti specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikiti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Nuorodos dėl utilizavimo



Irenginių su šiuo ženklu **negalima** utilizuoti su būtinėmis atliekomis. Juos **būtina** utilizuoti atskirai, laikantis šalyje galiojančių reikalavimų.
Baterijas utilizuokite laikydami šalyje galiojančių potvarkių!

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Nebėga vanduo	<ul style="list-style-type: none"> Vanduo neįteka 	<ul style="list-style-type: none"> - Atidarykite uždarymo ir kampinius vožtuvus
Prisilietusnepradeda bėgti vanduo	<ul style="list-style-type: none"> Vanduo neįteka Užsikišo elektromagnetinio vožtuvu sietelis Elektromagnetinio vožtuvu kištukinėse jungtyse nėra kontaktai Sugedo elektromagnetinis vožtuvas Nėra įtampos <ul style="list-style-type: none"> - Išsieikvojusi baterija - Tarp kištukinių jungčių nėra kontaktai Aktyvus valymo režimas Netinkamai nustatytas jutiklių sistemos jautris 	<ul style="list-style-type: none"> - Atidarykite uždarymo ir kampinius vožtuvus - Išvalykite sietelį - Sujunkite kištukines jungtis - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą - Pakeiskite bateriją - Patikrinkite kištukines jungtis - Palaukite 2 minutes - Nustatykite jautrį
Vanduo bėga nenetrūkstamai	<ul style="list-style-type: none"> Sugedo elektromagnetinis vožtuvas Netinkamai nustatytas jutiklių sistemos jautris 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą - Nustatykite jautrį
Vanduo bėga savaimė	<ul style="list-style-type: none"> Netinkamai nustatytas jutiklių sistemos jautris Aktyvinama esant drėgmės 	<ul style="list-style-type: none"> - Nustatykite jautrį - Nedėkite ant svirties drėgnų šluosčių, sumažinkite oro drėgmę ir aplinkos temperatūrą
Maišytuvas atsidaro arba užsidaro savaimė	<ul style="list-style-type: none"> Naudojama metalinė kriauklė 	<ul style="list-style-type: none"> - Pridedamu laidu sujunkite kriauklę su valdikliu
Per mažai vandens	<ul style="list-style-type: none"> Užsiteršė čiaupas Užsiteršė elektromagnetinio vožtuvu sietelis Ne iki galio atidaryti uždarymo ir kampinių vožtuvai Įteka mažai vandens 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakeiskite arba išvalykite čiaupą - Išvalykite sietelį - Iki galio atidarykite uždarymo ir kampinius vožtuvus - Patikrinkite vandentiekį, atidarykite uždarymo ir kampinius vožtuvus

RO**Informații privind siguranță**

- Instalarea trebuie realizată numai în spații protejate împotriva înghețului.
- La curățare, conexiunile cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.

Domeniul de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic
- Încălzitoare instantanee comandate hidraulic

Funcționarea cu incinte nepresurate (încălzitoare deschise) **nu** este posibilă!**Specificații tehnice**

• Presiune de curgere:	
– min.	0,05 MPa
– recomandat	0,1 – 0,5 MPa
• Presiune de lucru	max. 1,0 MPa
• Presiune de încercare	1,6 MPa
La presiuni statice mai mari de 0,5 MPa se va monta un ventil de reducere presiune.	
Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!	
• Debit la presiunea de curgere de 0,3 MPa	
– Duș:	cca 9 l/min
– Aerotor:	cca 11 l/min
• Temperatură la admisie apei calde:	max. 80 °C
Recomandat (pentru economie de energie): 60 °C	
• Temperatură ambientă:	4 – 40 °C
• Umiditatea relativă a aerului:	max. 80%
• Alimentare electrică:	Baterie cu litiu de 6 V (tip CR-P2)
• Putere nominală:	1,4 W
• Decuplare automată de siguranță după atingerea:	60 s
• Indicarea înlocuirii necesare a bateriei prin 3 jeturi de apă.	
• Tip de protecție comandă:	IP 44
• Racord la rețeaua de apă	rece – dreapta (teu) cald – stânga

Aprobare și conformitate

Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele UE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
 Zur Porta 9
 D-32457 Porta Westfalica

Instalarea

Se vor avea în vedere lungimile furtunurilor, precum și cotele de instalare de pe pagina pliantă I.

Atenție: Comanda trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea porni modul de curățire.**Se clătește temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare** (se va avea în vedere EN 806)!**Montarea și racordarea bateriei**, a se vedea pagina pliantă II, fig. [1] până la [7].**Atenție:** Teul trebuie să fie montat pe racordul de apă rece, a se vedea fig. [6].**Montarea suportului și a comenzi**, a se vedea fig. [8] și [9].**Montarea bateriei și racordarea ventilului magnetic cu comanda**, a se vedea fig. [10] până la [14].**În cazul utilizării chiuvetelor metalice, acestea trebuie să fie conectate la comandă cu cablul furnizat**, a se vedea pagina pliantă III, fig. [15].**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.****Utilizarea/punerea în funcție**

Pentru a preveni deteriorarea din cauza scurgerilor de apă, poziționați întotdeauna dispersorul deasupra chiuvetei și asigurați evacuarea liberă.

Utilizare, a se vedea pagina pliantă III, fig. [16].

Prin atingerea cu mână a zonelor reprezentate cu cruce se poate obține apă rece fără a atinge pârghia.

Atenție: Pornire **numai** la contactul cu pielea.Dispersorul poate fi basculat **cu ajutorul reprezentat cu alb** fără pornirea bateriei.**31 358: Comutarea jetului de duș**, a se vedea fig. [17].**Limitatorul de debit**, a se vedea fig. [18] și [19].**Modul de curățire**, a se vedea fig. [20].Prin apăsarea tastei **AQUA STOP** se activează modul de curățire.

- Confirmarea are loc printr-un jet scurt de apă și 1 clipire a LED-ului de control din comandă.
- În modul de curățire, LED-ul de control verde clipește de 2 ori.
- Modul de curățire se încheie după 2 minute.

Setarea sensibilității, a se vedea fig. [20].

Sensibilitatea pornirii variază în funcție de temperatură ambientă și de umiditatea aerului. Sensibilitatea poate fi adaptată în 5 trepte. Din fabrică, comanda este prereglată la treapta 3.

Prin apăsarea tastei **AQUA STOP** timp de minimum 10 secunde, se pornește meniu și LED-ul de control clipește 1 dată.

- Apoi se afișează ultima valoare salvată prin clipire, de ex. de 3 ori pentru treapta 3.
- Fiecare a doua apăsare a tastei crește sensibilitatea cu o treaptă.
- Dacă are loc o apăsare a tastei, LED-ul de control clipește încă 1 dată și se părăsește meniu. Se salvează ultima valoare setată.

Întreținerea

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

Se desfac toate conexiunile, a se vedea pagina pliantă II, fig. [11].

I. Cartușul

a se vedea pagina pliantă IV, fig. [21].
Instalarea se face în ordine inversă. La instalarea cartușului, se va verifica baza corectă a garniturilor. Se înfilează suruburile și se strâng alternativ și uniform.

II. Duș de spălare cu supapă de reținere

a se vedea pagina pliantă IV, fig. [22].

Instalarea se face în ordine inversă.

III. Bateria

a se vedea pagina pliantă IV, fig. [23].
Bateria electrică se va înlocui cel târziu după 10 ani de la punerea în funcțiune a bateriei de apă.

Bateria electrică aproape descărcată este semnalată prin 3 jeturi de apă. Dacă bateria electrică s-a descărcat, clipește suplimentar LED-ul de control din comandă.

Instalarea se face în ordine inversă.

Atenție la polaritatea bateriei electrice!

IV. Comanda

a se vedea pagina pliantă IV, fig. [24].

Instalarea se face în ordine inversă.

V. Ventil magnetic cu supapă de reținere și sită

a se vedea pagina pliantă IV, fig. [25].

Instalarea se face în ordine inversă.

Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Recomandările de eliminare



Aparatele cu acest marcat **nu** se evacuează la gunoiul menajer; ele **trebuie** sortate și evacuate la deșeuri conform prevederilor specifice fiecărei țări.
Bateriile electrice se vor evaca la deșeuri conform reglementărilor naționale specifice!

Defecțiune	Cauză	Remediu
Apa nu curge	<ul style="list-style-type: none">Alimentarea cu apă este întreruptă	<ul style="list-style-type: none">- Se deschid robinetele de închidere și robinetele colțar
Debitul de apă nu pornește după atingere	<ul style="list-style-type: none">Alimentarea cu apă este întreruptăSita din ventilul magnetic este înfundatăConectorul cu ștecher al ventilului magnetic nu face contactVentil magnetic defectLipsă tensiune<ul style="list-style-type: none">- Bateria electrică este descărcată- Conectorul cu ștecher nu face contactModul de curățire este activSensibilitatea sistemului de senzori este setată greșit	<ul style="list-style-type: none">- Se deschid robinetele de închidere și robinetele colțar- Se curăță sita- Se cuplază corect conectorul cu ștecher- Se înlocuiește ventilul magnetic- Se înlocuiește bateria electrică- Se controlează conexiunile- Se aşteaptă 2 minute- Se setează sensibilitatea
Apa curge continuu	<ul style="list-style-type: none">Ventil magnetic defectSensibilitatea sistemului de senzori este setată greșit	<ul style="list-style-type: none">- Se înlocuiește ventilul magnetic- Se setează sensibilitatea
Apa curge fără comandă	<ul style="list-style-type: none">Sensibilitatea sistemului de senzori este setată greșitPornire din cauza umidității	<ul style="list-style-type: none">- Se setează sensibilitatea- Nu aşezati lavete umede pe pârghie, reduceți umiditatea aerului și temperatura ambientă
Bateriile se deschid și se închid fără comandă	<ul style="list-style-type: none">Utilizarea unei chiuvete din metal	<ul style="list-style-type: none">- Conectați chiuveta la comandă cu cablul livrat
Cantitate prea mică de apă	<ul style="list-style-type: none">Aeratorul este murdarSita din ventilul magnetic este murdarăRobinetele de închidere, robinetele colțar nu sunt complet deschiseAlimentarea cu apă este parțial închisă	<ul style="list-style-type: none">- Se înlocuiește sau se curăță aeratorul- Se curăță sita- Se deschid complet robinetele de închidere și robinetele colțar- Se controlează conductele de alimentare, se deschid robinetele de închidere și robinetele colțar



安全说明

- 只能安装在无霜房间内。
- 清洁时，切勿直接或间接地用水喷洒插入式连接器。

应用范围

可与以下设备配套使用：

- 承压式蓄热热水器
- 温控式即热热水器
- 液控式即热热水器

不能与非承压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用。

技术参数

水流压强：

- 最小 0.05 兆帕
- 建议数值为 0.1 - 0.5 兆帕

工作压强

测试压强

如果静压超过 0.5 兆帕，必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。

水流压强为 0.3 兆帕时的流量

- 花洒：

- 出水嘴：

热水进水管水温：

推荐（节能）：

环境温度：

相对空气湿度：

电源：

耗电量：

自动安全截流阀（按下后）：

3 次水脉冲表示电池电量耗尽。

防护控制类型：

进水管连接方式

大约 9 升 / 分钟	大约 11 升 / 分钟
最高 80 °C	60 °C
4 - 40 °C	
最高 80%	
6 伏锂电池 (CR-P2 型)	1.4 瓦
	60 秒钟
IP 44	
冷水管 - 右侧 (T 形连接器)	
热水管 - 左侧	

认证与合规性



本产品符合欧盟相关规定的要求。

如需合规性声明，请向以下地址索取：

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

安装

有关软管长度和安装尺寸，请参见折页 I。

警告：该控件应便于接触，方便启动清洁模式。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（遵循 EN 806）。

安装和连接龙头，如折页 II 上的图 [1] 至 [7] 所示。

警告：T 形连接器必须连接到冷水进水管上，如图 [6] 所示。

安装固定器和控件，如图 [8] 和 [9] 所示。

插入电池和将电磁阀连接到控件，如图 [10] 至 [14] 所示。

使用金属冲洗盆时，必须将冲洗盆连接到使用封闭式电缆的控件，如折页 III 上的图 [15] 所示。

打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。

操作 / 调节方法

 为避免漏水，请确保出水嘴始终位于冲洗盆上方并确保排水畅通。

操作，如折页 III 上的图 [16] 所示。

用手触摸灰色区域，冷水即会流出，无需使用手柄

警告：只能通过皮肤接触来触发。

出水嘴可通过白色的衙口旋转，而无需触摸龙头。

31 358：花洒喷射器分水器，如图 [17] 所示。

流量限制，如图 [18] 和 [19] 所示。

清洁模式，如图 [20] 所示。

按下 **AQUA STOP** 按钮可启动清洁模式。

- 通过水脉冲和控件中 1 次指示灯闪烁进行确认。
- 在清洁模式下，指示灯会闪烁 2 次。
- 清洁模式会在 2 分钟后结束。

调整灵敏度，如图 [20] 所示。

触发灵敏度因环境温度和湿度而异。灵敏度可通过 5 个级别进行调整。控制级别 3 为出厂预设。

按住 **AQUA STOP** 按钮至少 10 秒钟，该菜单即可激活，并且指示灯会闪烁 1 次。

- 然后会通过闪烁次数显示最后一次保存的值，例如 3 次表示级别 3。
- 每多按一次即可增加一个级别的灵敏度。
- 如果未执行按下操作，指示灯会闪烁 1 次并会退出该菜单。系统会保存最后一次设置的值。

维护

检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。

关闭冷热水进水管。

断开所有插入式连接器，如折页 II 上的图 [11] 所示。

I. 阀芯，如折页 IV 上的图 [21] 所示。

按相反顺序进行安装。安装阀芯时，确保正确放置密封圈。均匀用力，交替紧固螺钉。

II. 配有单向阀的抽拉式喷淋，如折页 IV 上的图 [22] 所示。

按相反顺序进行安装。

III. 电池，如折页 IV 上的图 [23] 所示。

必须在安装后的 10 年内更换一次电池。

电池电量即将耗尽时，会有 3 次水脉冲提示。电池电量耗尽时，传感器系统中的指示灯也会闪烁。

按相反顺序进行安装。

请按正确的正负极方向插入电池！

IV. 控件，如折页 IV 上的图 [24] 所示。

按相反顺序进行安装。

V. 配有单向阀和过滤网的电磁阀，如折页 IV 上的图 [25] 所示。

按相反顺序进行安装。

备件

请参见折页 I (* = 特殊配件)。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。

处置说明



此类设备不属于生活废弃物，但必须根据当地的相
关国家 / 地区规定单独处置。

请按照国家 / 地区规定处置废旧电池。

故障	原因	排除方法
不出水	• 供水中断	- 打开截止阀和角阀
触摸后不出水	• 供水中断 • 电磁阀中的过滤网堵塞 • 电磁阀的插入式连接器接触不良 • 电磁阀失灵 • 断电 - 电池电量耗尽 - 插入式连接器接触不良 • 已启用清洁模式 • 未正确调整传感器系统的灵敏度	- 打开截止阀和角阀 - 清洁过滤网 - 连接插入式连接器 - 更换电磁阀 - 更换电池 - 检查插入式连接器 - 等待 2 分钟 - 调整灵敏度
持续出水	• 电磁阀失灵 • 未正确调整传感器系统的灵敏度	- 更换电磁阀 - 调整灵敏度
意外出水	• 未正确调整传感器系统的灵敏度 • 湿气触发	- 调整灵敏度 - 请勿将湿布放到手柄上，降低湿度和环境温度
意外打开或 关闭了龙头	• 使用金属冲洗盆	- 使用随附的电缆将冲洗盆连接到控件
流量过小	• 出水嘴有污垢 • 电磁阀中的过滤网有污垢 • 未完全打开截止阀和角阀 • 供水受限	- 清洁或更换出水嘴 - 清洁过滤网 - 完全打开截止阀和角阀 - 检查供水管路，打开截止阀和角阀

UA**Правила безпеки**

- Встановлення приладу дозволено здійснювати лише в захищених від холоду приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.

Сфера застосування

Можлива експлуатація зі вказаними нижче пристроями.

- Напірні накопичувачі
- Проточні водонагрівачі з термічним керуванням
- Проточні водонагрівачі з гідралічним керуванням

Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не передбачено!****Технічні характеристики**

Гідралічний тиск:	
– мін.	0,05 МПа
– рекомендовано	0,1–0,5 МПа
Робочий тиск	макс. 1,0 МПа
• Випробовий тиск	1,6 МПа
Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, необхідно вмонтувати редуктор тиску.	
Необхідно уникати значної різниці між показниками тиску в трубах для гарячої та холодної води!	
• Пропускна здатність при гідралічному тиску 0,3 МПа	макс. 0,3 МПа
– Душ:	прибл. 9 л/хв.
– Аератор:	прибл. 11 л/хв.
• Температура гарячої води на вході:	макс. 80 °C
Рекомендовано (економне споживання енергії):	60 °C
• Температура навколишнього середовища:	4–40 °C
• Відносна вологість повітря:	макс. 80%
• Живлення:	літіевий акумулятор, 6 В (тип CR-P2)
• Номінальна потужність:	1,4 Вт
• Автоматичне аварійне відключення після дотику:	60 с
• Повідомлення про необхідність заміни акумулятора	
здійснюється 3 гідралічними ударами.	
• Ступінь захисту блоку керування:	IP 44
• Підключення води	холодна – справа (T-подібна деталь)
гаряча – зліва	

Допуск і відповідність стандартам

Цей продукт відповідає вимогам відповідних директив ЄС.

Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою.

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Встановлення

Слід дотримуватися довжини шлангів і монтажних розмірів, що вказані на складаному аркуші I.

Увага! Блок керування повинен бути доступний, щоб можна було легко активувати режим очищення.**Перед встановленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуйтесь EN 806)!****Виконайтепомтажіпідключенняарматури**, див. складаний аркуш II, рис. від [1] до [7].**Увага!** Т-подібну детальну необхідно встановлювати в місці підключення холодної води, див. рис. [6].**Установіть тримач і блок керування**, див. рис. [8] і [9].**Вставтеакумуляторіпідключітьелектромагнітнийклапан** із блоком керування, див. рис. від [10] до [14].**У випадку використання металічних раковин необхідно з'єднатимийкузблокомкеруваннязадопомогоюкабелю, що надається**, див. складаний аркуш III, рис. [15].**Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте цільність стиков.****Керування/введення в експлуатацію**

Щоб уникнути пошкодження водою, необхідно завжди встановлювати вилів над мийкою та забезпечувати вільний злив.

Керування, див. складаний аркуш III, рис. [16].**Якщоторкнутисяруковообластей, які представлено сірим кольором, можна відкрити подачу холодної води, не використовуючи важіль.****Увага!** Активація здійснюється **лише** після контактування зі шкірою.За допомогою мундштука, який представлено **білим** кольором, можна змінити нахил виліву, **не** активуючи арматуру.**31 358: Зміна напряму струменя душу**, див. рис. [17].**Регулювання сили потоку**, див. рис. [18] і [19].**Режим очищення**, див. рис. [20].Натискання кнопки **AQUA STOP** дозволяє активувати режим очищення.

- Підтвердженням служить один гідралічний удар і 1-кратне блимання контрольної лампи на блоці керування.
- У режими очищення контрольна лампа блимає по 2 рази.
- Через 2 хвилини режим очищення завершується.

Налаштування чутливості, див. рис. [20].

Чутливість активації змінюється в залежності від температури навколишнього середовища та вологості повітря. Доступно 5-рівневе налаштування чутливості. Виробник встановлює на блоці керування рівень чутливості 3.

Для запуску меню натисніть і утримуйте кнопку **AQUA STOP** не менше 10 секунд; контрольна лампа блимає 1 раз.

- Після налаштування встановлене значення відображається блиманням. Наприклад, 3-кратне блимання позначає рівень 3.
- Кожне наступне натискання кнопки підвищує чутливість на один рівень.
- Якщо ви не натискаєте кнопку, контрольна лампа блимає ще 1 раз, і меню закривається. Зберігається останнє встановлене значення.

Технічне обслуговування

Перевірте, очистьте або, якщо необхідно, замініть усі деталі.

Вимкніть подачу гарячої та холодної води.

Роз'єднайте всі штекерні сполучення, див. складаний аркуш II, рис. [11].

I. Картридж, див. складаний аркуш IV, рис. [21].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності. Монтуючи картридж, необхідно стежити за правильним розташуванням ущільнювачів. Вкрутіть гвинти та затягніть їх поперемінно до упора.

II. Душовий розпилювач зі зворотним клапаном, див. складаний аркуш IV, рис. [22].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності.

III. Акумулятор, див. складаний аркуш IV, рис. [23].

Акумулятор необхідно замінювати не пізніше ніж через 10 років після введення арматури в експлуатацію.

Якщо акумулятор скоро розрядиться, про це сповіщають 3 гідрравлічні удари. Якщо акумулятор майже розряджений, також блимає контрольна лампа на блокі керування.

Монтаж відбувається у зворотній послідовності.

Дотримуйтесь полярності акумулятора!

IV. Блок керування, див. складаний аркуш IV, рис. [24].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності.

V. Електромагнітний клапан зі зворотним клапаном і фільтром, див. складаний аркуш IV, рис. [25].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності.

Запчастини

Див. складаний аркуш I (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Указівки щодо утилізації

 Пристрой з цією позначкою **забороняється** викидати разом із побутовим сміттям.
Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.
Утилізація акумуляторів здійснюється відповідно до чинного законодавства вашої країни!

Несправність	Причина	Способ усунення
Відсутня подача води	<ul style="list-style-type: none"> • Припинено подачу води 	<ul style="list-style-type: none"> - Відкрийте запірні та кутові вентилі
Після натискання потік води не запускається	<ul style="list-style-type: none"> • Припинено подачу води • Засмітився фільтр електромагнітного клапана • Відсутній контакт у штекерному гнізді електромагнітного клапана • Пошкоджено електромагнітний клапан • Відсутнія напруга <ul style="list-style-type: none"> - Розряджено акумулятор - Немає контакту в штекерному гнізді • Активовано режим очищення • Неправильне налаштування чутливості сенсора 	<ul style="list-style-type: none"> - Відкрийте запірні та кутові вентилі - Очистьте фільтр - Встановіть штекерне сполучення - Замініть електромагнітний клапан - Замініть акумулятор - Перевірте штекерні з'єднання - Зачекайте 2 хвилини - Налаштуйте чутливість
Вода лєється безперервно	<ul style="list-style-type: none"> • Пошкоджено електромагнітний клапан • Неправильне налаштування чутливості сенсора 	<ul style="list-style-type: none"> - Замініть електромагнітний клапан - Налаштуйте чутливість
Подача води вмикається самочинно	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильне налаштування чутливості сенсора • Активація через вологість 	<ul style="list-style-type: none"> - Налаштуйте чутливість - Не кладіть мокрі ганчірки на важіль; зменште вологість повітря та температуру навколошнього середовища
Арматура відкривається та закривається самочинно	<ul style="list-style-type: none"> • Використовується металічна мийка 	<ul style="list-style-type: none"> - З'єднайте мийку з блоком керування за допомогою кабелю, що надається
Потік води занадто слабкий	<ul style="list-style-type: none"> • Забруднено аератор • Забруднено фільтр електромагнітного клапана • Запірні або кутові вентилі відкрито не повністю • Подачу води заблоковано 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистьте або замініть аератор - Очистьте фільтр - Відкрийте запірні та кутові вентилі повністю - Перевірте труби для подачі води, відкрийте запірні та кутові вентилі

RUS**Информация по технике безопасности**

- Установку разрешается производить только в защищенных от холода помещениях.
- При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.

Область применения

Возможна эксплуатация с указанными ниже устройствами:

- Напорные накопители
- Прямоточные водонагреватели с термическим управлением
- Прямоточные водонагреватели с гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытыми водонагревателями) **не предусмотрена!**

Технические данные

- | | |
|---|--|
| • Давление воды: | 0,05 МПа |
| – мин. | 0,1–0,5 МПа |
| – рекомендовано | |
| • Рабочее давление | макс. 1,0 МПа |
| • Испытательное давление | 1,6 МПа |
| При давлении в водопроводе более 0,5 МПа
рекомендуется установить редуктор давления. | |
| Необходимо избегать больших перепадов давлений
в трубах для холодной и горячей воды! | |
| • Расход воды при давлении 0,3 МПа | прибл. 9 л/мин. |
| – Душ: | прибл. 11 л/мин. |
| – Аэратор: | |
| • Температура горячей воды на входе: | макс. 80 °C |
| Рекомендовано (экономное потребление энергии): 60 °C | |
| • Температура окружающей среды: | 4–40 °C |
| • Относительная влажность воздуха: | макс. 80% |
| • Питающее напряжение: | 6 В, литиевый аккумулятор (тип CR-P2) |
| • Номинальная мощность: | 1,4 Вт |
| • Автоматическое аварийное
отключение после прикосновения: | 60 сек. |
| • Указание о необходимости замены аккумулятора
осуществляется 3 выбросами воды. | |
| • Вид защиты блока управления: | IP 44 |
| • Подключение воды | холодная – справа (тройник)
горячая – слева |

Допуск к эксплуатации и соответствие стандартам

Данное изделие удовлетворяет требованиям
соответствующих директив ЕС.

Сертификаты соответствия можно запросить
по указанному ниже адресу.

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Установка

Учитывайте длину шлангов и монтажные размеры,
указанные на складном листе I.

Внимание! Блок управления должен быть доступен,
чтобы можно было легко активировать моющий режим.

Перед установкой и после нее тщательно промойте
систему трубопроводов (соблюдайте стандарт EN 806)!

Установите и подключите арматуру, см. складной
лист II, рис. с [1] по [7].

Внимание! Тройник необходимо устанавливать в месте
подключения холодной воды, см. рис. [6].

Установите держатель и блок управления, см. рис. [8]
и [9].

Вставьте аккумулятор и подключите
электромагнитный клапан с блоком управления,
см. рис. с [10] по [14].

В случае использования металлических раковин
необходимо соединить мойку с блоком управления
с помощью **прилагаемого кабеля**, см. складной лист III,
рис. [15].

Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте
герметичность соединений.

Управление/ввод в эксплуатацию

Во избежание повреждения водой необходимо
всегда устанавливать излив над мойкой
и обеспечивать свободный слив.

Управление, см. складной лист III, рис. [16].

Прикоснувшись рукой к областям, представленным
серым цветом, можно открыть подачу холодной воды,
не используя рычаг.

Внимание! Активация осуществляется **только** путем
контакта с кожей.

С помощью мундштука, представленного **белым** цветом,
можно изменить наклон излива, **не** активируя арматуру.

31 358: Изменение направления струи душа, см. рис. [17].

Регулировка расхода, см. рис. [18] и [19].

Моющий режим, см. рис. [20].

Нажатие кнопки **AQUA STOP** позволяет активировать
моющий режим.

- Подтверждением служит один выброс воды и 1-кратное
мигание контрольной лампы на блоке управления.
- В моющем режиме контрольная лампа мигает по 2 раза.
- Через 2 минуты моющий режим заканчивается.

Настройка чувствительности, см. рис. [20].

Чувствительность активации изменяется в зависимости
от температуры окружающей среды и влажности воздуха.
Доступна 5-уровневая настройка чувствительности.
На заводе-изготовителе блок управления установлен
на уровень чувствительности 3.

Для запуска меню нажмите и удерживайте кнопку **AQUA
STOP** не менее 10 секунд; контрольная лампа мигает 1
раз.

- После регулировки установленное значение
отображается миганием. Например, 3-кратное мигание
обозначает уровень 3.
- Каждое следующее нажатие кнопки повышает
чувствительность на один уровень.
- Если вы не нажимаете кнопку, контрольная лампа
мигает еще 1 раз, и меню закрывается. Сохраняется
последнее установленное значение.

Техническое обслуживание

Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.

Перекройте подачу холодной и горячей воды.

Отсоедините все штекерные соединения, см. складной лист II, рис. [11].

I. Картридж, см. складной лист IV, рис. [21].

Монтаж производится в обратной последовательности. При установке картриджа следите за правильной посадкой уплотнений. Винтите винты и поочередно затяните их до отказа.

II. Душевой распылитель с обратным клапаном, см. складной лист IV, рис. [22].

Монтаж производится в обратной последовательности.

III. Аккумулятор, см. складной лист IV, рис. [23].

Замена аккумулятора должна производиться не позднее чем через 10 лет после ввода арматуры в эксплуатацию.

З небольших выброса воды сигнализируют о разряженном аккумуляторе. Если аккумулятор почти разряжен, также мигает контрольная лампа на блоке управления.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Учитывайте полярность аккумулятора!

IV. Блок управления, см. складной лист IV, рис. [24].

Монтаж производится в обратной последовательности.

V. Электромагнитный клапан с обратным клапаном и фильтром, см. складной лист IV, рис. [25].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Запасные части

См. складной лист I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за этой арматурой приведены в прилагаемой инструкции.

Указания по утилизации

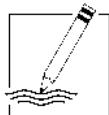


Устройства с данным обозначением **нельзя** утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Их **необходимо** утилизировать в соответствии с предписаниями соответствующей страны.

Аккумуляторы необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!

Неисправность	Причина	Устранение причины
Вода не течет	<ul style="list-style-type: none"> Подача воды прервана 	<ul style="list-style-type: none"> Откройте запорные и угловые вентили
После прикосновения поток воды не запускается	<ul style="list-style-type: none"> Подача воды прервана Фильтр в электромагнитном клапане засорен Отсутствует контакт у штекерного разъема электромагнитного клапана Электромагнитный клапан неисправен Отсутствует напряжение <ul style="list-style-type: none"> - Аккумулятор разряжен - Отсутствует контакт в штекерном разъеме Активирован моющий режим Неправильно настроена чувствительность сенсора 	<ul style="list-style-type: none"> Откройте запорные и угловые вентили Очистите фильтр Восстановите штекерное соединение Замените электромагнитный клапан Заменить аккумулятор Проверьте штекерные соединения Подождите 2 минуты Настройте чувствительность
Вода течет непрерывно	<ul style="list-style-type: none"> Электромагнитный клапан неисправен Неправильно настроена чувствительность сенсора 	<ul style="list-style-type: none"> Замените электромагнитный клапан Настройте чувствительность
Вода течет самопроизвольно	<ul style="list-style-type: none"> Неправильно настроена чувствительность сенсора Активация вследствие влажности 	<ul style="list-style-type: none"> Настройте чувствительность Не кладите на рычаг мокрые тряпки; снизьте влажность воздуха и температуру окружающей среды
Арматура открывается или закрывается самопроизвольно	<ul style="list-style-type: none"> Используется металлическая мойка 	<ul style="list-style-type: none"> Соедините мойку с блоком управления с помощью прилагаемого кабеля
Расход воды слишком мал	<ul style="list-style-type: none"> Аэратор засорен Фильтр в электромагнитном клапане загрязнен Запорные, угловые вентили открыты не полностью Подача воды ограничена 	<ul style="list-style-type: none"> Замените аэратор или очистите его Очистите фильтр Откройте запорные и угловые вентили полностью Проверьте распределительный водопровод, откройте запорный и угловой вентили

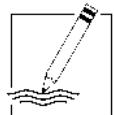


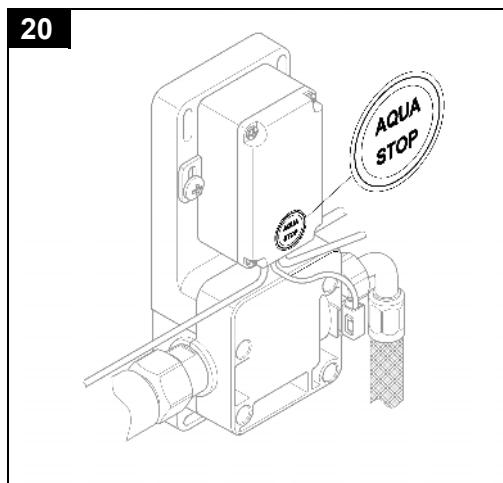
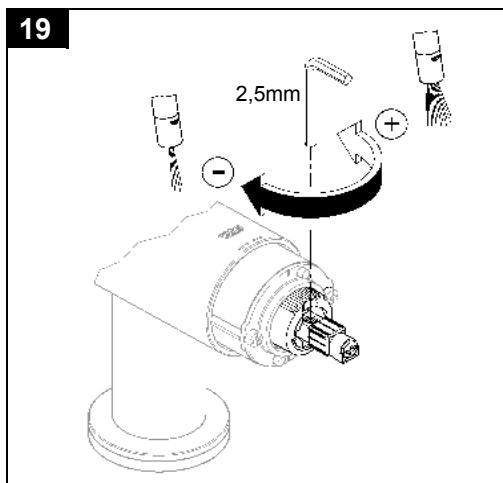
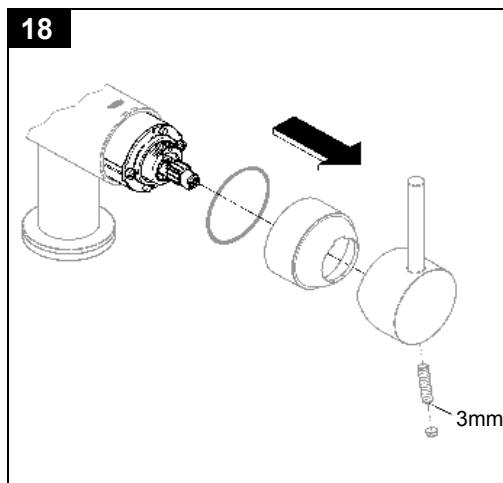
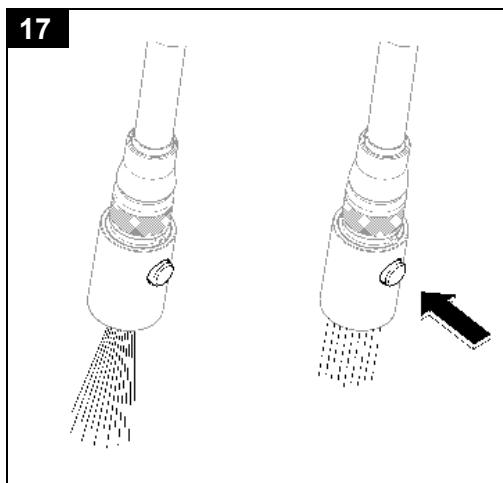
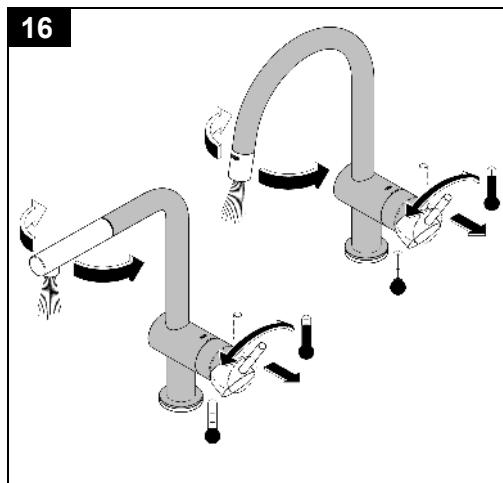
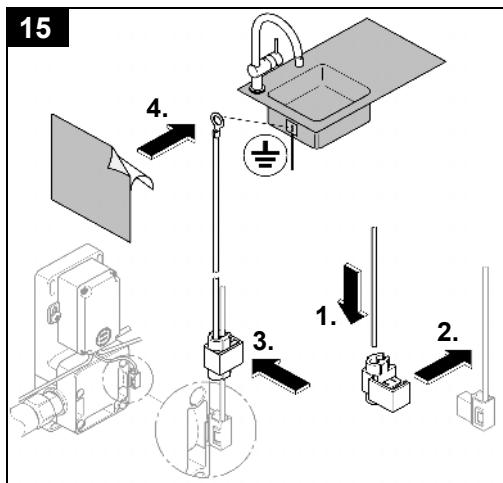
RUS

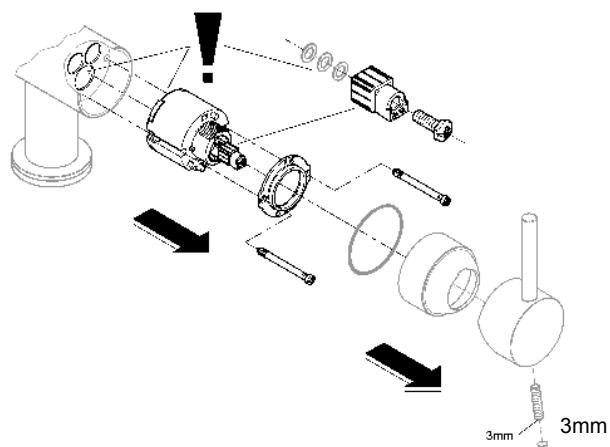
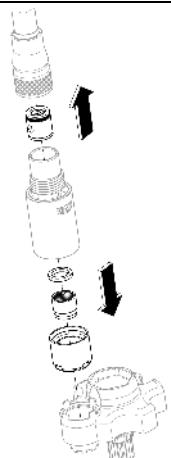
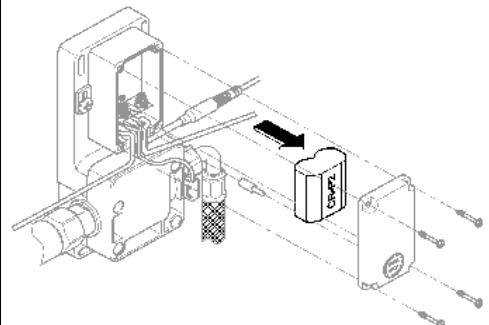
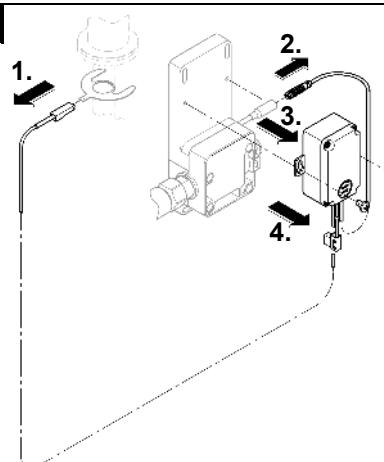
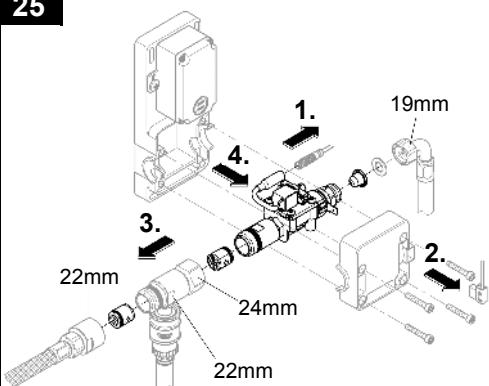
Однорычажный смеситель

Комплект поставки	31 358	31 360				
смеситель для мойки	X	X				
отведенный душ	X	X				
Контргайка	X	X				
пружина	X	X				
смеситель	X	X				
управление	X	X				
электромагнитный клапан	X	X				
Техническое руководство	X	X				
Инструкция по уходу	X	X				
Вес нетто, кг	4,5	4,4				

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия





21**22****23****24****25**

D
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winkelte
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG
Търковско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 б
1404 София
Tel.: +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс: +359 2 9712422

CDN
GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH
Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
高仪 (上海)
卫生活具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607 610室
电话: +86 21 63758878
传真: +86 21 63758865

CY
GROHE Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhall Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupeni pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

DK
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Værløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 68
Gran Via L'H - Distr. Económico
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV
GROHE AG Eesti filial
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6816364

F
GROHE s.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN
Oy Teknocalor Ab
Sinkkilonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H
GROHE Hungary Kft.
Róppenyű u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I
Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0008
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

PL
GROHE Polska Sp. z.o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS
Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Русаковская 13, стр. 1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO
Grohe AG Repräsentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S
GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSAN Inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR
GRÖME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak, No: 5 Kat: 10
34398 Mıstak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA
Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
телефон: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 98

USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingdale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhall Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

GROHE
ENJOY WATER®